

PUBLICATIONS DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE
INTERNATIONALE

SÉRIE D — N° 4

COLLECTION DES TEXTES
GOUVERNANT
LA COMPÉTENCE DE LA COUR

DEUXIÈME ÉDITION (1^{ER} JUIN 1924)

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT OF INTER-
NATIONAL JUSTICE

SERIES D — No. 4

EXTRACTS FROM
INTERNATIONAL AGREEMENTS
AFFECTING THE
JURISDICTION OF THE COURT

SECOND EDITION (JUNE 1ST, 1924)

Société d'Éditions
A. W. Sijthoff
Leyde



A. W. Sijthoff's
Publishing Company
Leyden

SÉRIE D — N° 4

COLLECTION DES TEXTES
GOUVERNANT LA
COMPÉTENCE DE LA COUR
(DEUXIÈME ÉDITION — 1^{ER} JUIN 1924)

ERRATA

- Page 17, *deuxième colonne*. — Biffer la date placée en regard du mot *Hongrie*. (Cette date est celle de la *signature*.)
- Page 66. — Entre *Panama* et *Portugal* (Liste des Signataires), ajouter: *Pologne*.
- Page 67. — Biffer le mot *Pays-Bas* et la date placée en regard.
- Page 126. — La Hongrie est *seule signataire* du Protocole n° II.

SERIES D — No. 4

EXTRACTS FROM
INTERNATIONAL AGREEMENTS
AFFECTING THE
JURISDICTION OF THE COURT
(SECOND EDITION — JUNE 1ST, 1924)

ERRATA.

- Page 17, *second column*. — The date in regard to the word *Hungary* should be struck out. (This date is the date of *signature*.)
- Page 66. — Add *Poland* between *Panama* and *Portugal* (List of Signatories).
- Page 67. — The word *Netherlands* and the date opposite should be struck out.
- Page 126. — Hungary is the *only Signatory* of Protocol No. II.

PUBLICATIONS DE LA COUR PERMANENTE
DE JUSTICE INTERNATIONALE

Série D — N° 4.

COLLECTION DES TEXTES
GOUVERNANT
LA COMPÉTENCE DE LA COUR

DEUXIÈME ÉDITION
(1^{ER} JUIN 1924)

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT
OF INTERNATIONAL JUSTICE

Series D — No. 4.

EXTRACTS FROM
INTERNATIONAL AGREEMENTS
AFFECTING
THE JURISDICTION OF THE COURT.

SECOND EDITION
(JUNE 1ST, 1924)

PREFACE
TO THE FIRST EDITION.

On January 20th, 1923, the Permanent Court of International Justice adopted the following decision :

Publication by the Court of a Collection of Clauses from Treaties, Conventions and International Agreements governing the Competence of the Court. (Distr. 274, Annex 6.)

“The Court decided upon the publication of such a collection in which it should definitely be stated that although the governments had been requested to complete the list of treaties, the accuracy of the collection could not be guaranteed.

The Registrar was instructed :

(1) to obtain official information as to the position as regards signatures and ratifications by the various States concerned, and for this purpose to apply to the competent authorities in order that the answers received might be inserted in the collection.

(2) to send to the Secretary-General of the League of Nations a sufficient number of copies, either of the proofs of the collection or of the summary contained in Document Distr. 274, Annex 6, with a request that he should take the necessary steps to obtain from Members of the League information concerning any clause affecting the competence of the Court of which the Registrar could have no knowledge, or which might have escaped his notice.”

In accordance with this decision, the collection already made by the Registry was assembled as a volume, and a summary of it was sent to the Secretary-General of the League of Nations accompanied by the following letter :

“I have been directed by a decision of the Court taken on January 20th, 1923, to publish a collection of clauses of treaties, conventions or international agreements governing the competence of the Court.

In execution of this decision, and upon instructions from the Court, I have the honour to transmit to you, under separate cover, 400 copies of a summary of this collection and to request that you will be so good as to take the necessary steps to secure, from the Governments of the Members of the League, information as to any texts dealing with the competence of the Court which may not have been within the Registrar's knowledge or which may have escaped his notice.

I have, etc.,

(Signed) Å. HAMMARSKJÖLD,
Registrar.”

PRÉFACE
DE LA PREMIÈRE ÉDITION

Le 20 janvier 1923, la Cour permanente de Justice internationale a pris la décision suivante :

Publication par la Cour d'une collection de clauses de conventions et accords internationaux gouvernant la compétence de celle-ci.

(Distr. 274, annexe 6.)

« La Cour décide la publication de ce recueil dans lequel il devrait être déclaré expressément que, bien que les gouvernements aient été priés de compléter la liste des traités, l'exactitude du recueil ne peut être garantie.

Le Greffier est chargé :

1) d'obtenir des renseignements officiels sur l'état des signatures et des ratifications des divers Etats touchés, et de s'adresser, à cet effet, aux autorités compétentes, afin d'insérer dans la collection les réponses éventuelles ;

2) d'envoyer au Secrétaire général de la Société des Nations un nombre d'exemplaires suffisant soit de l'épreuve de la collection, soit du sommaire contenu dans le document Distr. 274, annexe 6, avec prière de faire le nécessaire en vue d'obtenir des Membres de la Société l'indication de tout texte touchant la compétence de la Cour et qui n'a pu être connu par le Greffier, ou qui aurait échappé à son attention. »

En vertu de cette décision, la collection déjà compilée par le Greffe fut établie sous forme de volume, et le sommaire en fut envoyé au Secrétaire général de la Société des Nations avec la lettre suivante :

« J'ai été chargé par une décision de la Cour en date du 20 janvier 1923 de publier une collection de clauses de traités, conventions ou accords internationaux gouvernant la compétence de la Cour.

En exécution de cette décision et sur instructions de la Cour, j'ai l'honneur de vous envoyer, sous pli séparé, quatre cents exemplaires du sommaire de cette collection en vous priant de bien vouloir faire le nécessaire en vue d'obtenir du gouvernement des Membres de la Société l'indication de tout texte touchant la compétence de la Cour et qui n'a pu être connu du Greffe ou qui aurait échappé à son attention.

Je saisis cette occasion, etc.

Le Greffier de la Cour :
(Signé) Å. HAMMARSKJÖLD. »

In conformity with the request of the Court, the Secretary-General sent a circular letter to the Governments of States Members of the League.

When the work was sent to press, replies had already been received, in the following order, from the Governments of Switzerland, France, Luxemburg, Finland, Holland, Great Britain and Albania. In the volume which is now published account has been taken of the replies of these Governments and of certain supplementary information furnished by the Secretariat of the League of Nations.

It should also be mentioned that the record of signatures and ratifications of the various treaties, etc., alluded to in the volume, had been inserted only in so far as it could be based on written information supplied to the Registry, in accordance with its request, by the Governments and organizations with which the original documents and instruments of ratification have been deposited.

The Hague, May 15th, 1923.

THE REGISTRAR OF THE COURT.

PREFACE
TO THE SECOND EDITION.

The second edition of the collection of clauses governing the Court's jurisdiction, the printing of which has been put in hand to-day, June 1st, 1924, contains a number of additions and alterations as compared with the edition of 1923.

In the first place modifications and additions suggested by certain Governments have been taken into account. Secondly new treaties or agreements which have been officially notified to the Registry or the existence of which has been discovered by searching the collections published by States or by the League of Nations, have been inserted. Lastly, as regards international instruments deposited in the archives of various Governments or of the Secretariat of the League of Nations, account has been taken of information supplied to the Registry by the competent authorities respecting the position as regards the signature and ratification of these instruments.

Furthermore, in order to facilitate reference to the volume, it appeared preferable, having regard to the continually increasing number of clauses relating to the Court, to adopt the chronological method for the purposes of classification. In order, however, to enable a general view to be obtained, such as was possible with the system of grouping by subjects adopted in 1923, it has been considered advisable, in regard to certain matters, to prepare tables of the relevant clauses. These tables, one of which relates to the *protection of minorities*, another to *mandates* and the third to *communications and transit*, will be found at the end of the volume.

The Hague, June 1st, 1924.

THE REGISTRAR OF THE COURT.

Pour donner suite à la demande de la Cour, le Secrétaire général adressa une lettre circulaire aux gouvernements des Etats membres de la Société.

Lorsque l'ouvrage fut mis sous presse, des réponses avaient déjà été reçues, dans l'ordre suivant, des Gouvernements suisse, français, luxembourgeois, finlandais, néerlandais, britannique et albanais. Dans le volume qui paraît aujourd'hui, il est tenu compte des réponses de ces gouvernements ainsi que de certains renseignements complémentaires fournis par le Secrétariat de la Société des Nations.

D'autre part, il y a lieu de noter que l'état des signatures et des ratifications des divers actes mentionnés dans le volume, a été inséré seulement dans la mesure où cela a été possible en se basant, dans chaque cas, sur les informations écrites que les gouvernements ou organisations dépositaires des actes originaux et des instruments de ratification ont bien voulu adresser au Greffe, sur sa demande.

La Haye, le 15 mai 1923.

LE GREFFIER DE LA COUR.

PRÉFACE DE LA SECONDE ÉDITION

La seconde édition de la collection des textes régissant la compétence de la Cour, dont l'impression est commencée aujourd'hui premier juin 1924, présente des compléments et des changements par rapport à l'édition de 1923.

Tout d'abord, il a été fait état des modifications et additions que certains gouvernements ont bien voulu suggérer. Ensuite, ont été insérés les nouveaux traités ou accords dont le Greffe a eu connaissance, soit par des communications officielles, soit en dépouillant les recueils publiés par les Etats ou par la Société des Nations. Enfin, en ce qui concerne les actes internationaux qui sont déposés dans les archives de certains gouvernements ou du Secrétariat général de la Société des Nations, les autorités compétentes ont donné au Greffe, relativement à l'état des signatures et des ratifications de ces actes, des renseignements dont il a été tenu compte.

D'un autre côté, afin de faciliter la consultation du volume, il a paru préférable, devant le nombre toujours croissant de textes ayant trait à la Cour, d'adopter l'ordre chronologique pour leur classement. Afin de permettre toutefois la vue d'ensemble que donnait le groupement systématique appliqué dans l'édition de 1923, il a été jugé utile, pour certaines matières, de réunir en tableaux les textes y relatifs. Ces tableaux, dont l'un concerne la *protection des minorités*, l'autre les *mandats* et le troisième les *communications et le transit*, se trouvent à la fin du volume.

La Haye, le 1^{er} juin 1924.

LE GREFFIER DE LA COUR.

PREMIÈRE PARTIE

COMPÉTENCE DE LA COUR D'APRÈS SES TEXTES
CONSTITUTIFS ET LES DÉCISIONS PRISES PAR LES
ORGANISMES DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

FIRST PART.

JURISDICTION OF THE COURT AS DERIVED FROM THE
INSTRUMENTS ESTABLISHING IT AND FROM DECISIONS
OF THE ORGANS OF THE LEAGUE OF NATIONS.

1.**PACTE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS**

ARTICLE 14.

Le Conseil est chargé de préparer un projet de Cour permanente de Justice internationale et de le soumettre aux Membres de la Société. Cette Cour connaîtra de tous différends d'un caractère international que les Parties lui soumettront. Elle donnera aussi des avis consultatifs sur tout différend ou tout point, dont la saisira le Conseil ou l'Assemblée.

1.

THE COVENANT OF THE LEAGUE OF NATIONS.ARTICLE 14.

The Council shall formulate and submit to the Members of the League for adoption plans for the establishment of a Permanent Court of International Justice. The Court shall be competent to hear and determine any dispute of an international character which the Parties thereto submit to it. The Court may also give an advisory opinion upon any dispute or question referred to it by the Council or by the Assembly.

2.

RÉSOLUTION DE L'ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES
NATIONS DU 13 DÉCEMBRE 1920, APPROUVANT LE
STATUT DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE
INTERNATIONALE ¹⁾

1. L'Assemblée à l'unanimité déclare approuver, avec les amendements qu'elle y a apportés, le projet de Statut de la Cour permanente de Justice internationale, qui, préparé par le Conseil aux termes de l'article 14 du Pacte, a été soumis à son approbation.

2. Le Statut de la Cour, vu les termes particuliers dudit article 14, sera soumis, dans le plus bref délai, aux Membres de la Société des Nations pour adoption sous forme de Protocole dûment ratifié constatant qu'ils reconnaissent ce Statut. Le soin de procéder à cette présentation est confié au Conseil.

3. Dès que ce Protocole aura été ratifié par la majorité des Membres de la Société, le Statut de la Cour sera en vigueur et la Cour sera appelée à siéger, conformément audit Statut, dans tous les litiges entre les Membres ou Etats ayant ratifié, ainsi que pour les autres États auxquels la Cour est ouverte aux termes de l'article 35, alinéa 2, dudit Statut.

4. Ledit Protocole restera également ouvert à la signature des Etats mentionnés à l'annexe au Pacte.

¹⁾ Cf. art. 35 du Statut, reproduit ci-après (p. 10).

2.

RESOLUTION OF THE ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS OF DECEMBER 13th, 1920, APPROVING THE STATUTE OF THE PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE. ¹⁾

1. The Assembly unanimously declares its approval of the draft Statute of the Permanent Court of International Justice—as amended by the Assembly—which was prepared by the Council under Article 14 of the Covenant and submitted to the Assembly for its approval.

2. In view of the special wording of Article 14, the Statute of the Court shall be submitted within the shortest possible time to the Members of the League of Nations for adoption in the form of a Protocol duly ratified and declaring their recognition of this Statute. It shall be the duty of the Council to submit the Statute to the Members.

3. As soon as this Protocol has been ratified by the majority of the Members of the League, the Statute of the Court shall come into force and the Court shall be called upon to sit in conformity with the said Statute in all disputes between the Members or States which have ratified as well as between the other States, to which the Court is open under Article 35, paragraph 2, of the said Statute.

4. The said Protocol shall likewise remain open for signature by the States mentioned in the Annex to the Covenant.

¹⁾ Cf. Art. 35 of the Statute, reproduced below (p. 10).

3.

PROTOCOLE DE SIGNATURE DU 16 DÉCEMBRE 1920

Les Membres de la Société des Nations, représentés par les soussignés dûment autorisés, déclarent reconnaître le Statut ci-joint de la Cour permanente de Justice internationale de la Société des Nations, approuvé par le vote unanime de l'Assemblée de la Société, en date, à Genève, du 13 décembre 1920.

En conséquence, ils déclarent accepter la juridiction de la Cour dans les termes et conditions prévus dans le Statut ci-dessus visé.

Le présent Protocole, dressé conformément à la décision de l'Assemblée de la Société des Nations du 13 décembre 1920, sera ratifié. Chaque Puissance adressera sa ratification au Secrétariat général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à toutes les autres Puissances signataires. Les ratifications resteront déposées dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations.

Le présent Protocole restera ouvert à la signature des États visés à l'annexe du Pacte de la Société.

Le Statut de la Cour entrera en vigueur ainsi qu'il est prévu par ladite décision.

Fait à Genève, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront foi.

3.

PROTOCOL OF SIGNATURE OF DECEMBER 16th, 1920.

The Members of the League of Nations, through the undersigned, duly authorized, declare their acceptance of the adjoined Statute of the Permanent Court of International Justice, which was approved by a unanimous vote of the Assembly of the League on the 13th December, 1920, at Geneva.

Consequently, they hereby declare that they accept the jurisdiction of the Court in accordance with the terms and subject to the conditions of the above-mentioned Statute.

The present Protocol, which has been drawn up in accordance with the decision taken by the Assembly of the League of Nations on the 13th December, 1920, is subject to ratification. Each Power shall send its ratification to the Secretary-General of the League of Nations; the latter shall take the necessary steps to notify such ratification to the other signatory Powers. The ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations.

The said Protocol shall remain open for signature by the Members of the League of Nations and by the States mentioned in the Annex to the Covenant of the League.

The Statute of the Court shall come into force as provided in the above-mentioned decision.

Executed at Geneva, in a single copy, the French and English texts of which shall both be authentic.

4.

DISPOSITION FACULTATIVE ¹⁾

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent en outre, au nom de leur gouvernement, reconnaître dès à présent, comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, la juridiction de la Cour conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour et dans les termes suivants : *(Suivent les déclarations faites par les signataires.)*

¹⁾ Cf. art. 36, alinéa 2, du Statut, reproduit ci-après (p. 10).

4.OPTIONAL CLAUSE. ¹⁾

The undersigned, being duly authorized thereto, further declare, on behalf of their Government that, from this date, they accept as compulsory *ipso facto* and without special convention, the jurisdiction of the Court in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, under the following conditions: (*Here follow the declarations made by the signatories.*)

¹⁾ Cf. Art. 36, par. 2, of the Statute, reproduced below (p. 10).

5.

STATUT DE LA COUR PERMANENTE
DE JUSTICE INTERNATIONALE

ARTICLE 35.

La Cour est ouverte aux Membres de la Société des Nations, ainsi qu'aux États mentionnés à l'annexe au Pacte.

Les conditions auxquelles elle est ouverte aux autres États sont, sous réserve des dispositions particulières des traités en vigueur, réglées par le Conseil, et dans tous les cas, sans qu'il puisse en résulter pour les parties aucune inégalité devant la Cour.

Lorsqu'un État, qui n'est pas membre de la Société des Nations, est partie en cause, la Cour fixera la contribution aux frais de la Cour, que cette partie devra supporter.

ARTICLE 36.

La compétence de la Cour s'étend à toutes affaires que les parties lui soumettront, ainsi qu'à tous les cas spécialement prévus dans les traités et conventions en vigueur.

Les Membres de la Société et États mentionnés à l'annexe au Pacte pourront, soit lors de la signature ou de la ratification du Protocole, auquel le présent Acte est joint, soit ultérieurement, déclarer reconnaître dès à présent comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur toutes ou quelques-unes des catégories de différends d'ordre juridique ayant pour objet :

- a) l'interprétation d'un traité ;
- b) tout point de droit international ;
- c) la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international ;
- d) la nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international.

La déclaration ci-dessus visée pourra être faite purement et simplement ou sous condition de réciprocité de la part de plusieurs ou de certains Membres ou États, ou pour un délai déterminé.

En cas de contestation sur le point de savoir si la Cour est compétente, la Cour décide.

ARTICLE 37.

Lorsqu'un traité ou convention en vigueur vise le renvoi à une juridiction à établir par la Société des Nations, la Cour constituera cette juridiction.

5.

STATUTE OF THE PERMANENT COURT
OF INTERNATIONAL JUSTICE.

ARTICLE 35.

The Court shall be open to the Members of the League and also to States mentioned in the Annex to the Covenant.

The conditions under which the Court shall be open to other States shall, subject to the special provisions contained in treaties in force, be laid down by the Council, but in no case shall such provisions place the parties in a position of inequality before the Court.

When a State which is not a Member of the League of Nations is a party to a dispute, the Court will fix the amount which that party is to contribute towards the expenses of the Court.

ARTICLE 36.

The jurisdiction of the Court comprises all cases which the parties refer to it and all matters specially provided for in Treaties and Conventions in force.

The Members of the League of Nations and the States mentioned in the Annex to the Covenant may, either when signing or ratifying the Protocol to which the present Statute is adjoined, or at a later moment, declare that they recognize as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other Member or State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court in all or any of the classes of legal disputes concerning :

- (a) The interpretation of a treaty ;
- (b) Any question of international law ;
- (c) The existence of any fact which, if established, would constitute a breach of an international obligation ;
- (d) The nature or extent of the reparation to be made for the breach of an international obligation.

The declaration referred to above may be made unconditionally or on condition of reciprocity on the part of several or certain Members or States, or for a certain time.

In the event of a dispute as to whether the Court has jurisdiction, the matter shall be settled by the decision of the Court.

ARTICLE 37.

When a treaty or convention in force provides for the reference of a matter to a tribunal to be instituted by the League of Nations, the Court will be such tribunal.

6.

EXTRAIT DU RAPPORT PRÉSENTÉ A LA TROISIÈME
COMMISSION DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DE LA
SOCIÉTÉ DES NATIONS

PAR M. HAGERUP, AU NOM DE LA SOUS-COMMISSION.

*(La Commission plénière a fait sien ce rapport, qui fut ensuite
approuvé par l'Assemblée.)**Article 35 (Bruxelles, art. 32).*

La rédaction de cet article a semblé peu claire ; la Sous-Commission l'a remaniée et s'est efforcée d'exprimer clairement ce qui suit :

1° Aux Membres de la Société et aux États mentionnés à l'annexe au Pacte la Cour est ouverte. L'expression « Membre de la Société des Nations » embrasse aussi bien ceux qui ultérieurement entrèrent dans la Société que les Membres actuels.

2° Pour les autres États, leur accès à la Cour dépendra ou bien des dispositions particulières des traités en vigueur (par exemple les dispositions dans les traités de paix concernant le droit des minorités, le travail, etc.) ou bien d'une résolution du Conseil. Celui-ci peut poser des conditions pour cet accès, conformément à l'article 17 du Pacte, sans pourtant qu'il en puisse résulter pour les parties aucune inégalité devant la Cour.

Articles 36 et 37 (Bruxelles, art. 33 et 34).

La Sous-Commission a été en présence de plusieurs amendements tendant à élargir plus ou moins le cadre de la juridiction obligatoire et le droit pour les parties d'agir par voie d'assignation unilatérale. La Sous-Commission a estimé ne pas pouvoir adopter ces amendements. Elle a cru devoir s'en tenir aux principes énoncés à cet égard par le projet du Conseil. Quelque divergence d'opinions qu'il puisse y avoir sur l'interprétation du Pacte en ce qui concerne l'acceptation d'une juridiction obligatoire dans le cadre de ces dispositions, ainsi que sur l'opportunité politique d'accepter une juridiction inconditionnellement obligatoire dans les rapports internationaux, la Sous-Commission s'est arrêtée devant la considération que l'unanimité des Membres de la Société des Nations est nécessaire pour l'établissement de la Cour, et que cette unanimité ne semble pouvoir être obtenue que sur la base des principes établis par le projet du Conseil.

En ce qui concerne les termes dans lesquels le Conseil a formulé ces principes, la Sous-Commission a estimé que la règle de la com-

6.

EXTRACT FROM THE REPORT PRESENTED TO THE
THIRD COMMITTEE OF THE FIRST ASSEMBLY OF THE
LEAGUE OF NATIONS

BY M. HAGERUP, ON BEHALF OF THE SUB-COMMITTEE.

(The full Committee adopted this report, which was afterwards approved by the Assembly.)

Article 35 (Brussels, Art. 32).

The wording of this article seemed lacking in clearness, and the Sub-Committee has re-cast it in an effort to express clearly what follows :

1° To the Members of the League of Nations and the States mentioned in the Annex to the Covenant the Court is open. The expression "Members of the League of Nations" includes those who subsequently enter the League as well as the present Members.

2° The access of other States to the Court will depend either on the special provisions of the Treaties in force (for example the provisions of the Treaties of Peace concerning the right of minorities, labour, etc.) or else on a resolution of the Council. Such resolution may lay down conditions of access in conformity with Article 17 of the Covenant, but in no case must these conditions result in any inequality of the parties before the Court.

Articles 36 and 37 (Brussels, Art. 33 and 34).

The Sub-Committee has had before it several amendments tending to extend more or less the sphere of compulsory jurisdiction and the right of the parties to proceed by way of unilateral arraignment. The Sub-Committee has decided that it could not adopt these amendments, and that it should rather maintain the principles enunciated on this point in the Council's draft. Whatever differences of opinion there may be on the interpretation of the Covenant with regard to the acceptance of a compulsory jurisdiction within the scope of its provisions, and upon the political expediency of adopting an unconditionally compulsory jurisdiction in international relations, the Sub-Committee was unable to go beyond the consideration that unanimity on the part of the League of Nations is necessary for the establishment of the Court, and that it does not seem possible to arrive at unanimity except on the basis of the principles laid down in the Council's draft.

With regard to the terms in which the Council has formulated these principles, the Sub-Committee considered that the rule

pétence de la Cour gagnerait d'être exprimée un peu différemment. Le texte adopté par la Sous-Commission a pour but de formuler aussi clairement que possible les idées suivantes :

1° La compétence de la Cour est en principe fondée sur un accord entre les parties. Cet accord peut résulter d'une convention spéciale soumettant un cas déterminé à la Cour, ou bien d'un traité ou d'une convention générale envisageant un ensemble d'affaires d'une certaine nature.

2° En ce qui concerne le droit d'assignation unilatérale visé par les mots « sans convention spéciale » du projet du Conseil, la Sous-Commission n'a pas, en supprimant ces mots, changé le sens dudit projet. Conformément à la proposition du Conseil, le texte préparé par la Sous-Commission n'admet ce droit que quand il se base sur une convention des parties. La question doit, d'après l'avis de la Sous-Commission, être résolue de la manière suivante : Si une convention établit sans aucune réserve la juridiction obligatoire pour certains cas ou pour certaines matières (comme le font certains traités généraux d'arbitrage ainsi que certaines clauses des traités de paix visant les droits des minorités, le travail, etc.) chacune des parties a, en vertu d'un tel traité, le droit sans une convention spéciale (un compromis) de recourir à la juridiction convenue. Par contre, si la convention générale est soumise à certaines réserves (« intérêts vitaux », « indépendance », « honneur », etc.) dont l'appréciation, d'après les traités, appartient aux parties elles-mêmes, les parties ne peuvent pas recourir à la juridiction internationale sans un accord préalable (compromis).

3° Enfin, la Sous-Commission a cru devoir préciser que, lorsqu'un traité ou une convention vise le renvoi à une juridiction à établir par la Société des Nations, la Cour établie par le présent projet constituera cette juridiction. Cette disposition aura surtout une portée pratique pour les cas d'une juridiction internationale visés par les traités de paix. Elle ne vise pas les conventions existantes qui renvoient certains différends, ou bien en termes généraux à une cour d'arbitrage, ou bien à la Cour permanente d'Arbitrage à La Haye. Pour substituer à ces cours d'arbitrage la nouvelle Cour de Justice internationale, il faudra un accord spécial.

governing the jurisdiction of the Court would gain by a slightly different expression. The text adopted by the Sub-Committee aims at formulating as clearly as possible the following ideas :

1° The jurisdiction of the Court is in principle based upon an agreement between the parties. This agreement may be in the form of a special convention submitting a given case to the Court, or of a treaty or general convention embracing a group of matters of a certain nature.

2° With regard to the right of unilateral arraignment contemplated in the words "and this without any special agreement giving it jurisdiction" in the Council's draft, the Sub-Committee, by deleting these words, has not changed the meaning of the draft. In conformity with the Council's proposal, the text prepared by the Sub-Committee admits this right only when it is based on an agreement between the parties. In the Sub-Committee's opinion, the question must be settled in the following manner : If a convention establishes, without any reservation, obligatory jurisdiction for certain cases or for certain questions (as is done in certain general arbitration treaties and in certain clauses of the Treaties of Peace dealing with rights of minorities, labour, etc.) each of the parties has, by virtue of such a treaty, the right to have recourse without special agreement (*compromis*) to the tribunal agreed upon. On the other hand, if the general convention is subject to certain reservations ("vital interests", "independence", "honour", etc.), the question whether any of these are involved in the terms of the Treaty being for the parties themselves to decide, the parties cannot have recourse to the International Tribunal without a preliminary agreement (*compromis*).

3° Finally, the Sub-Committee thought that it should establish the rule that when a treaty or a convention provides for reference to a tribunal to be established by the League of Nations, the Court established by the present draft shall be that tribunal. This provision will have a practical application, particularly in the cases mentioned in the Treaties of Peace for submission to an international tribunal. It does not include existing conventions which refer certain disputes either to a Court of Arbitration generally or to the Permanent Court of Arbitration of The Hague. To substitute the new Court of International Justice for these Courts of arbitration would require a special agreement.

7.

RÉSOLUTION, EN DATE DU 17 MAI 1922,

PAR LAQUELLE LE CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS, LORS DE SA DIX-HUITIÈME SESSION, A RÉGLÉ, EN EXÉCUTION DE L'ALINÉA 2 DE L'ARTICLE 35 DU STATUT, LES CONDITIONS AUXQUELLES LA COUR EST OUVERTE AUX ÉTATS AUTRES QUE LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS OU CEUX MENTIONNÉS A L'ANNEXE AU PACTE.

Le Conseil de la Société des Nations,

En vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'article 35, paragraphe 2, du Statut de la Cour permanente de Justice internationale, et aux termes des dispositions dudit article, décide :

1. La Cour permanente de Justice internationale est ouverte à tout État qui n'est pas membre de la Société des Nations ou qui n'est pas mentionné dans l'annexe au Pacte de la Société, aux conditions suivantes :

Cet État devra avoir déposé préalablement au Greffe de la Cour une déclaration par laquelle il accepte la juridiction de la Cour, conformément au Pacte de la Société des Nations et aux termes et conditions du Statut et du Règlement de la Cour, en s'engageant à exécuter de bonne foi les sentences rendues et à ne pas recourir à la guerre contre tout État qui s'y conformera.

2. Cette déclaration peut avoir soit un caractère particulier, soit un caractère général.

La déclaration d'un caractère particulier est celle par laquelle un État accepte la juridiction de la Cour pour un ou plusieurs différends déjà nés.

La déclaration d'un caractère général est celle par laquelle un État accepte la juridiction de la Cour pour tous différends nés ou à naître, ou pour une ou plusieurs catégories de tels différends.

En signant une déclaration d'un caractère général, tout État a la faculté d'accepter comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36 du Statut, sans que cette acceptation puisse, hors le cas de convention spéciale, être opposée soit aux Membres de la Société des Nations, soit aux États mentionnés dans l'annexe au Pacte qui ont signé ou qui signeront la « disposition facultative » prévue au protocole additionnel du 16 décembre 1920.

3. L'original des déclarations faites aux termes de la présente résolution est conservé par le Greffier de la Cour qui en transmet, selon la procédure adoptée par la Cour, des exemplaires certifiés conformes à tous les Membres de la Société des Nations ou aux États mentionnés dans l'annexe au Pacte, ainsi qu'à tous autres États

7.

RESOLUTION, DATED MAY 17th, 1922,

BY WHICH THE COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS AT ITS EIGHTEENTH SESSION DREW UP, IN CONFORMITY WITH PARAGRAPH 2 OF ARTICLE 35, THE CONDITIONS UNDER WHICH THE COURT IS OPEN TO STATES OTHER THAN MEMBERS OF THE LEAGUE OF NATIONS OR THOSE MENTIONED IN THE ANNEX TO THE COVENANT.

The Council of the League of Nations,

In virtue of the powers conferred upon it by Article 35, paragraph 2, of the Statute of the Permanent Court of International Justice, and subject to the provisions of that article, resolves:

1. The Permanent Court of International Justice shall be open to a State which is not a Member of the League of Nations or mentioned in the Annex to the Covenant of the League, upon the following condition, namely: that such State shall previously have deposited with the Registrar of the Court a declaration by which it accepts the jurisdiction of the Court, in accordance with the Covenant of the League of Nations and with the terms and subject to the conditions of the Statute and Rules of Procedure of the Court, and undertakes to carry out in full good faith the decision or decisions of the Court and not to resort to war against a State complying therewith.

2. Such declaration may be either particular or general.

A particular declaration is one accepting the jurisdiction of the Court in respect only of a particular dispute or disputes which have already arisen.

A general declaration is one accepting the jurisdiction generally in respect of all disputes, or of a particular class or classes of disputes which have already arisen or which may arise in the future.

A State in making such a general declaration may accept the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto*, and without special convention, in conformity with Article 36 of the Statute of the Court; but such acceptance may not, without special convention, be relied upon vis-à-vis Members of the League or States mentioned in the Annex to the Covenant which have signed or may hereafter sign the "optional clause" provided for by the additional protocol of December 16th, 1920.

3. The original declarations made under the terms of this Resolution shall be kept in the custody of the Registrar of the Court. Certified true copies thereof shall be transmitted, in accordance with the practice of the Court, to all Members of the League of Nations and States mentioned in the Annex to the Covenant, and to

que la Cour désignera, et au Secrétaire général de la Société des Nations.

4. Le Conseil de la Société des Nations se réserve le droit d'annuler ou d'amender à tout moment la présente résolution par une autre, dont la Cour recevra communication. Dès la réception de cette communication par le Greffier de la Cour, et dans la mesure déterminée par la nouvelle résolution, les déclarations existantes cessent d'être en vigueur, sauf en ce qui concerne les différends dont la Cour se trouvera déjà saisie.

5. La Cour connaît de toute question relative à la validité ou à l'effet d'une déclaration faite aux termes de la présente résolution.

21. 10. 24
PUBLICATIONS DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE
INTERNATIONALE

SÉRIE D — N° 4

SECOND ADDENDUM

RÉSOLUTIONS RELATIVES AU
RÈGLEMENT PACIFIQUE
DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX

ADOPTÉES PAR LA
CINQUIÈME ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS

GENÈVE, OCTOBRE 1924

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT
OF INTERNATIONAL JUSTICE.

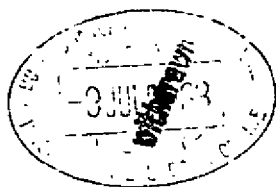
SERIES D — No. 4

SECOND ADDENDUM

RESOLUTIONS RELATING TO
THE PACIFIC SETTLEMENT
OF INTERNATIONAL DISPUTES

ADOPTED BY THE
FIFTH ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS

GENEVA, OCTOBER, 1924.



341.64204

368114

C. P. J. I.

Série D — N° 4.

SECOND ADDENDUM

RÉSOLUTION N° 1¹
 DE L'ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
 EN DATE DU 2 OCTOBRE 1924,
 RELATIVE AU RÈGLEMENT PACIFIQUE
 DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX ²

[*Extrait.*]

« L'Assemblée,

« Ayant pris acte des rapports des première et troisième Commissions sur les questions qui leur avaient été renvoyées par la Résolution de l'Assemblée en date du 6 septembre 1924.

« Accueille avec la plus vive satisfaction le projet de Protocole sur le règlement pacifique des différends internationaux proposé par les deux Commissions et dont le texte figure en annexe à la présente Résolution, et

« Décide :

« 1. De recommander à la très sérieuse considération de tous les Membres de la Société, l'acceptation dudit projet de Protocole ;

« 2. D'ouvrir immédiatement, dans les termes proposés, ledit Protocole à la signature des représentants de Membres de la Société qui sont dès maintenant en mesure de le signer et de le laisser ouvert à celle de tous autres États ; »

¹ Cette Résolution a été adoptée à l'unanimité des 48 Etats présents à la séance de l'Assemblée, sans abstention.

² *Journal de la cinquième Assemblée de la Société des Nations*, n° 29, 3 octobre 1924, p. 352.

SÉRIE D — N° 4

COLLECTION DES TEXTES
GOUVERNANT LA
COMPÉTENCE DE LA COUR
(DEUXIÈME ÉDITION — 1^{ER} JUIN 1924)

ERRATA

- Page 17, *deuxième colonne*. — Biffer la date placée en regard du mot *Hongrie*. (Cette date est celle de la *signature*.)
- Page 66. — Entre *Panama* et *Portugal* (Liste des Signataires), ajouter: *Pologne*.
- Page 67. — Biffer la date placée en regard du mot *Pays-Bas*.
- Page 126. — La Hongrie est *seule signataire* du Protocole n° II.

SERIES D — No. 4

EXTRACTS FROM
INTERNATIONAL AGREEMENTS
AFFECTING THE
JURISDICTION OF THE COURT
(SECOND EDITION — JUNE 1ST, 1924)

ERRATA.

- Page 17, *second column*. — The date in regard to the word *Hungary* should be struck out. (This date is the date of *signature*.)
- Page 66. — Add *Poland* between *Panama* and *Portugal* (List of Signatories).
- Page 67. — The date in regard to the word *Netherlands* should be struck out.
- Page 126. — Hungary is the *only Signatory* of Protocol No. II.

SECOND ADDENDUM

RESOLUTION No. 1¹
 OF THE ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS
 DATED OCTOBER 2ND, 1924,
 RELATING TO THE PACIFIC SETTLEMENT
 OF INTERNATIONAL DISPUTES.

[*Extract.*]

"The Assembly,

"Having taken note of the reports of the First and Third Committees on the questions referred to them by the Assembly Resolution of September 6th, 1924 :

"Welcomes warmly the draft Protocol on the Pacific Settlement of International Disputes proposed by the two Committees of which the text is annexed to this Resolution, and

"Decides :

"(1) To recommend to the earnest attention of all the Members of the League the acceptance of the said draft Protocol ;

"(2) To open immediately the said Protocol in the terms proposed for signature by those representatives of Members of the League who are already in a position to sign it and to hold it open for signature by all other States ;"

¹ This Resolution was unanimously adopted by the 48 States present at the meeting of the Assembly, no State abstaining from voting.

² *Journal of the Fifth Assembly of the League of Nations*, No. 29, October 3rd, 1924, p. 352.

) PROTOCOLE.
 POUR LE RÈGLEMENT PACIFIQUE
 DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX¹

Animés de la ferme volonté d'assurer le maintien de la paix générale et la sécurité des peuples dont l'existence, l'indépendance ou les territoires pourraient être menacés ;

Reconnaissant la solidarité qui unit les membres de la Communauté internationale ;

Affirmant que la guerre d'agression constitue une infraction à cette solidarité et un crime international ;

Désireux de faciliter la complète application du système prévu au Pacte de la Société des Nations pour le règlement pacifique des différends entre les États et assurer la répression des crimes internationaux ; et

Afin de réaliser, comme l'envisage l'article 8 du Pacte, la réduction des armements nationaux au minimum compatible avec la sécurité nationale et avec l'exécution des obligations internationales imposées par une action commune,

Les Soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes :

Article premier.

Les États signataires s'engagent à faire tous efforts en leur pouvoir pour l'introduction dans le Pacte d'amendements conformes au sens des dispositions contenues dans les articles suivants.

Ils conviennent que ces dispositions deviendront obligatoires dans leurs rapports respectifs à la date de la mise en vigueur du présent Protocole et que, vis-à-vis d'eux, l'Assemblée et le Conseil de la Société des Nations seront, dès lors, autorisés à exercer tous les droits et devoirs qui leur sont conférés par ce Protocole.

Article 3.

Les États signataires s'engagent à reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale dans les cas visés au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour, mais sans préjudice de la faculté pour un État quelconque, lorsqu'il adhèrera au protocole spécial ouvert le 16 décembre 1920, prévu par ledit article, de formuler des réserves compatibles avec ladite clause.

¹ Document de la Société des Nations: Annexe II à A. 135, 1924. — Genève, 1er octobre 1924.

PROTOCOL
FOR THE PACIFIC SETTLEMENT
OF INTERNATIONAL DISPUTES.¹

Animated by the firm desire to ensure the maintenance of general peace and the security of nations whose existence, independence or territories may be threatened ;

Recognising the solidarity of the members of the international community ;

Asserting that a war of aggression constitutes a violation of this solidarity and an international crime ;

Desirous of facilitating the complete application of the system provided in the Covenant of the League of Nations for the pacific settlement of disputes between States and of ensuring the repression of international crimes ; and

For the purpose of realising, as contemplated by Article 8 of the Covenant, the reduction of national armaments to the lowest point consistent with national safety and the enforcement by common action of international obligations ;

The Undersigned, duly authorised to that effect, agree as follows :

Article 1.

The signatory States undertake to make every effort in their power to secure the introduction into the Covenant of amendments on the lines of the provisions contained in the following articles.

They agree that, as between themselves, these provisions shall be binding as from the coming into force of the present Protocol and that, so far as they are concerned, the Assembly and the Council of the League of Nations shall thenceforth have power to exercise all the rights and perform all the duties conferred upon them by the Protocol.

Article 3.

The signatory States undertake to recognise as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice in the cases covered by paragraph 2 of Article 36 of the Statute of the Court, but without prejudice to the right of any State, when acceding to the special protocol provided for in the said article and opened for signature on December 16th, 1920, to make reservations compatible with the said clause.

¹ League of Nations document: Annex II to A. 135, 1924. — Geneva, October 1st, 1924.

L'adhésion à ce protocole spécial ouvert le 16 décembre 1920 devra être faite dans le délai d'un mois qui suivra la mise en vigueur du présent Protocole.

Les États qui adhéreront au présent Protocole après sa mise en vigueur devront s'acquitter de l'obligation ci-dessus dans le mois qui suivra leur adhésion.

Article 4.

En vue de compléter les dispositions des alinéas 4, 5, 6 et 7 de l'article 15 du Pacte, les États signataires conviennent de se conformer à la procédure suivante :

1° Si le différend soumis au Conseil n'a pu être réglé par lui ainsi qu'il est prévu au paragraphe 3 dudit article 15, le Conseil engagera les Parties à soumettre le différend à un règlement judiciaire ou arbitral.

2° a) Si les Parties s'y refusent, il est procédé, à la demande d'au moins l'une des Parties, à la constitution d'un Comité d'arbitres. Le Comité sera constitué, autant que possible, par l'accord des Parties.

b) Si, dans le délai que le Conseil aura fixé, elles ne se sont pas entendues en tout ou en partie sur le nombre, le nom et les pouvoirs des arbitres, ainsi que sur la procédure, le Conseil réglera les points en suspens. Il choisira d'urgence — en consultant les Parties — les arbitres et leur président, parmi les personnes qui, par leur nationalité, leur caractère et leur expérience, lui paraîtront donner les plus hautes garanties de compétence et d'impartialité.

c) Après que les conclusions des Parties auront été formulées, le Comité d'arbitres, à la demande de toute Partie, sollicitera, par l'entremise du Conseil, sur les points de droit contestés, l'avis consultatif de la Cour permanente de Justice internationale qui, dans ce cas, se réunira d'urgence.

3° Si aucune des Parties ne demande l'arbitrage, le Conseil reprendra l'examen du différend. Au cas où le Conseil établit un rapport voté à l'unanimité de ses membres autres que les représentants de toute Partie au différend, les États signataires conviennent de se conformer aux solutions recommandées par lui.

4° Au cas où le Conseil ne peut établir un rapport accepté par tous ses membres autres que les représentants de toute Partie au différend, il soumettra le différend à l'arbitrage. Il réglera lui-même la composition, les pouvoirs et la procédure du Comité d'arbitres et aura égard, dans le choix des arbitres,

Accession to this special protocol, opened for signature on December 16th, 1920, must be given within the month following the coming into force of the present Protocol.

States which accede to the present Protocol, after its coming into force, must carry out the above obligation within the month following their accession.

Article 4.

With a view to render more complete the provisions of paragraphs 4, 5, 6, and 7 of Article 15 of the Covenant, the signatory States agree to comply with the following procedure :

1. If the dispute submitted to the Council is not settled by it as provided in paragraph 3 of the said Article 15, the Council shall endeavour to persuade the Parties to submit the dispute to judicial settlement or arbitration.

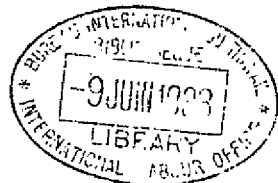
2. (a) If the Parties cannot agree to do so, there shall, at the request of at least one of the Parties, be constituted a Committee of Arbitrators. The Committee shall so far as possible be constituted by agreement between the Parties.

(b) If within the period fixed by the Council the Parties have failed to agree, in whole or in part, upon the number, the names and the powers of the arbitrators and upon the procedure, the Council shall settle the points remaining in suspense. It shall with the utmost possible despatch select in consultation with the Parties the arbitrators and their President from among persons who by their nationality, their personal character and their experience, appear to it to furnish the highest guarantees of competence and impartiality.

(c) After the claims of the Parties have been formulated, the Committee of Arbitrators, on the request of any Party, shall through the medium of the Council request an advisory opinion upon any points of law in dispute from the Permanent Court of International Justice, which in such case shall meet with the utmost possible despatch.

3. If none of the Parties asks for arbitration, the Council shall again take the dispute under consideration. If the Council reaches a report which is unanimously agreed to by the members thereof other than the representatives of any of the Parties to the dispute, the signatory States agree to comply with the recommendations therein.

4. If the Council fails to reach a report which is concurred in by all its members, other than the representatives of any of the Parties to the dispute, it shall submit the dispute to arbitration. It shall itself determine the composition, the powers and the procedure of the Committee of Arbitrators



aux garanties de compétence et d'impartialité visées au n° 2 b ci-dessus.

5° En aucun cas ne pourront être remises en question les solutions ayant déjà fait l'objet d'une recommandation unanime du Conseil acceptée par l'une des Parties intéressées.

6° Les États signataires s'engagent à exécuter de bonne foi les sentences judiciaires ou arbitrales et à se conformer, comme il a été dit à l'alinéa 3 ci-dessus, aux solutions recommandées par le Conseil. Dans le cas où un État manquerait à ces engagements, le Conseil exercera toute son influence pour en assurer le respect. S'il ne peut y réussir, il proposera les mesures qui doivent en assurer l'effet, ainsi qu'il est dit à la fin de l'article 13 du Pacte. Dans le cas où un État, manquant à ces engagements, recourrait à la guerre, les sanctions prévues à l'article 16 du Pacte, interprétées de la manière indiquée au présent Protocole, lui deviendraient immédiatement applicables.

7° Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas au règlement des différends qui pourraient s'élever à la suite des mesures de guerre prises par un ou plusieurs États signataires en accord avec le Conseil ou l'Assemblée.

Article 5.

La disposition de l'alinéa 8 de l'article 15 du Pacte demeure applicable devant le Conseil.

Si, pendant le cours d'une des procédures d'arbitrage prévues à l'article 4 ci-dessus, l'une des Parties prétend que le différend, ou une partie du différend, porte sur une question que le droit international laisse à la compétence exclusive de cette Partie, les arbitres consulteront sur ce point la Cour permanente de Justice internationale par l'entremise du Conseil. L'avis de la Cour liera les arbitres qui se borneront, si cet avis est affirmatif, à le constater dans leur sentence.

Si la question est reconnue par la Cour permanente ou par le Conseil comme étant de la compétence exclusive d'un État, la décision intervenue n'empêchera pas que la situation soit examinée par le Conseil ou par l'Assemblée, conformément à l'article 11 du Pacte.

Article 6.

Article 20.

Tout différend relatif à l'interprétation du présent Protocole sera soumis à la Cour permanente de Justice internationale.

and, in the choice of the arbitrators, shall bear in mind the guarantees of competence and impartiality referred to in paragraph 2 (b) above.

5. In no case may a solution, upon which there has already been a unanimous recommendation of the Council accepted by one of the Parties concerned, be again called in question.

6. The signatory States undertake that they will carry out in full good faith any judicial sentence or arbitral award that may be rendered and that they will comply, as provided in paragraph 3 above, with the solutions recommended by the Council. In the event of a State failing to carry out the above undertakings, the Council shall exert all its influence to secure compliance therewith. If it fails therein, it shall propose what steps should be taken to give effect thereto, in accordance with the provision contained at the end of Article 13 of the Covenant. Should a State in disregard of the above undertakings resort to war, the sanctions provided for by Article 16 of the Covenant, interpreted in the manner indicated in the present Protocol, shall immediately become applicable to it.

7. The provisions of the present article do not apply to the settlement of disputes which arise as the result of measures of war taken by one or more signatory States in agreement with the Council or the Assembly.

Article 5.

The provisions of paragraph 8 of Article 15 of the Covenant shall continue to apply in proceedings before the Council.

If in the course of an arbitration, such as is contemplated by Article 4 above, one of the Parties claims that the dispute, or part thereof, arises out of a matter which by international law is solely within the domestic jurisdiction of that Party, the arbitrators shall on the point take the advice of the Permanent Court of International Justice through the medium of the Council. The opinion of the Court shall be binding upon the arbitrators, who, if the opinion is affirmative, shall confine themselves to so declaring in their award.

If the question is held by the Court or by the Council to be a matter solely within the domestic jurisdiction of the State, this decision shall not prevent consideration of the situation by the Council or by the Assembly under Article 11 of the Covenant.

Article 6.

Article 20.

Any dispute as to the interpretation of the present Protocol shall be submitted to the Permanent Court of International Justice.

RÉSOLUTION N° II¹
DE L'ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
EN DATE DU 2 OCTOBRE 1924,
RELATIVE AU RÈGLEMENT PACIFIQUE
DES DIFFÉRENDS INTERNATIONAUX²

« L'Assemblée,

« Ayant pris connaissance du rapport de la première Commission sur les termes de l'article 36, alinéa 2, du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ;

« Considérant qu'il résulte de cet examen que lesdits termes sont assez souples pour permettre aux États d'adhérer au Protocole spécial, ouvert en vertu de l'article 36, alinéa 2, en faisant les réserves leur paraissant indispensables ;

« Convaincue qu'il importe au progrès de la justice internationale et qu'il est conforme à l'attente de l'opinion universelle de voir le plus grand nombre d'États accepter, de la manière la plus large possible, la compétence obligatoire de la Cour :

« Recommande :

« Aux États d'adhérer le plus tôt possible au Protocole spécial ouvert en vertu de l'article 36, alinéa 2, du Statut de la Cour permanente de Justice internationale. »

¹ Cette Résolution a été adoptée à l'unanimité des 48 États présents à la séance de l'Assemblée, sans abstention.

² *Journal de la cinquième Assemblée de la Société des Nations*, n° 29, 3 octobre 1924, p. 352.

RESOLUTION No. II¹
OF THE ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS
DATED OCTOBER 2ND, 1924,
RELATING TO THE PACIFIC SETTLEMENT
OF INTERNATIONAL DISPUTES.²

"The Assembly,

"Having taken cognisance of the report of the First Committee upon the terms of Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Permanent Court of International Justice ;

"Considering that the study of the said terms shows them to be sufficiently wide to permit States to adhere to the special Protocol, opened for signature in virtue of Article 36, paragraph 2, with the reservations which they regard as indispensable ;

"Convinced that it is in the interest of the progress of international justice, and consistent with the expectation of the opinion of the world, that the greatest possible number of States should, to the widest possible extent, accept as compulsory the jurisdiction of the Court :

"Recommends :

"States to accede at the earliest possible date to the special Protocol opened for signature in virtue of Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Permanent Court of International Justice."

¹ This Resolution was unanimously adopted by the 48 States present at the meeting of the Assembly, no State abstaining from voting.

² *Journal of the Fifth Assembly of the League of Nations*, No. 29, October 3rd, 1924, p. 352.

PUBLICATIONS DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE
INTERNATIONALE

SÉRIE D — N° 4

ADDENDUM

ACCORDS

SIGNÉS A LONDRES LE 30 AOÛT 1924

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT
OF INTERNATIONAL JUSTICE.

SERIES D — No. 4

ADDENDUM

AGREEMENTS

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30th, 1924.

C. P. J. I.

Série D — N° 4.

ADDENDUM

ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS
 ET LE GOUVERNEMENT ALLEMAND
 EN CE QUI CONCERNE L'ARRANGEMENT DU 9 AOÛT 1924
 ENTRE LE GOUVERNEMENT ALLEMAND
 ET LA COMMISSION DES RÉPARATIONS

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

CLAUSE I.

Les méthodes à suivre pour le règlement des contestations visées dans l'article III-b de l'Arrangement du 9 août 1924 seront les suivantes :

Sous réserve des pouvoirs d'interprétation reconnus à la Commission des Réparations par le paragraphe 12 de l'annexe II de la Partie VIII du Traité de Versailles et sous réserve des clauses d'arbitrage prévues par ailleurs et notamment par le plan des experts ou par la législation allemande édictée en exécution de ce plan, toute contestation qui pourrait naître entre la Commission des Réparations et l'Allemagne au sujet de l'interprétation soit de l'arrangement conclu entre eux, soit du plan des experts, soit de la législation allemande édictée en exécution dudit plan, sera soumise au jugement de trois arbitres nommés pour cinq ans, un par la Commission des Réparations, un par le Gouvernement allemand et le troisième avec fonctions de président, par un accord entre la Commission des Réparations et le Gouvernement allemand, ou, à défaut d'accord, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale.

Avant faire droit et sans préjuger de la question en litige, le président, statuant à la requête de la Partie la plus diligente, ordonnera toutes mesures provisoires utiles à l'effet d'éviter une interruption dans le fonctionnement régulier du plan et de garantir les droits respectifs des Parties.

Sauf décision contraire des arbitres, la procédure sera réglée par les dispositions de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, sur le règlement pacifique des litiges internationaux.

CLAUSE 2.

d) 1° A défaut d'accord sur les programmes de livraison de ces produits entre les membres de la Commission des Réparations, ou

AGREEMENT BETWEEN THE ALLIED GOVERNMENTS
AND GERMANY,
RELATING TO THE ARRANGEMENT OF AUGUST 9TH, 1924,
BETWEEN THE GERMAN GOVERNMENT
AND THE REPARATION COMMISSION.

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924,

CLAUSE I.

The procedure for the settlement of disputes contemplated in Article III, (b) of the said Agreement of August 9th, 1924, shall be as follows :

Subject to the powers of interpretation conferred upon the Reparation Commission by paragraph 12 of Annex II to Part VIII of the Treaty of Versailles and subject to the provisions as to arbitration existing elsewhere, and in particular in the Experts' Plan or in the German legislation enacted in execution of that plan, all disputes which may arise between the Reparation Commission and Germany with regard to the interpretation either of the Agreement concluded between them, the Experts' Plan, or the German legislation enacted in execution of that plan, shall be submitted for decision to three arbitrators appointed for five years ; one by the Reparation Commission, one by the German Government, and the third, who shall act as President, by agreement between the Reparation Commission and the German Government, or failing such agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice.

Before giving a final decision and without prejudice to the questions at issue, the President, on the request of the first Party applying therefore, may order any appropriate provisional measures in order to avoid an interruption in the regular working of the plan and to safeguard the respective rights of the Parties.

Subject to any decision of the arbitrators to the contrary the procedure shall be governed by the provisions of the Convention of The Hague of October 18th, 1907, on the pacific settlement of international disputes.

CLAUSE 2.

(d) (1) In default of agreement as regards the programmes of deliveries of these products, either between the members of the

entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ces programmes seront établis, pour des périodes à fixer par le comité spécial prévu par la clause 3 du présent accord, en tenant compte des usages normaux du commerce, par une commission de trois arbitres indépendants et impartiaux.

Les membres de cette commission arbitrale seront désignés à l'avance pour une période déterminée par accord entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ou à défaut d'accord par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. Le président de cette commission sera un citoyen des Etats-Unis d'Amérique.

CLAUSE 5.

Si le comité des transferts est divisé à égalité de voix sur la question de savoir s'il y a eu manœuvres financières concertées, au sens de l'article VIII de l'annexe 6 au rapport des experts, la question sera déferée à un arbitre indépendant et impartial, qui entendra chacun des membres du comité et les départagera. Cet arbitre sera un expert financier, choisi d'un commun accord par les membres du comité des transferts, et à défaut d'accord, par le président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Sur toutes autres questions, si le comité des transferts est divisé à égalité de voix, le président aura une voix prépondérante.

Au cas où les fonds à la disposition de l'Agent général pour les paiements des réparations s'accumuleraient en Allemagne à un moment quelconque jusqu'à la limite de 5 milliards de marks-or prévue par l'alinéa *a* de l'article X de l'annexe 6 du rapport des experts, ou jusqu'à tout autre chiffre inférieur qui pourrait être fixé par le comité des transferts conformément à l'alinéa *b* dudit article, et où le comité aurait décidé à la majorité que des manœuvres financières concertées au sens de l'article VIII de cette annexe n'ont pas eu lieu, ou que certaines mesures destinées à faire échouer les manœuvres envisagées par cet article ne devraient pas être prises, tout membre de la minorité de ce comité pourra, dans un délai de huit jours, faire appel de telles décisions à un tribunal arbitral dont la sentence sera finale. Le tribunal arbitral sera composé de trois experts financiers indépendants et impartiaux, dont un citoyen des Etats-Unis d'Amérique (qui sera président), nommés par le comité à l'unanimité, ou, à défaut d'accord, choisis par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale.

Reparation Commission, or between the Reparation Commission acting unanimously and the German Government, programmes which take due account of ordinary commercial custom shall be laid down for periods to be determined by the Special Committee referred to in clause 3 of this agreement by an Arbitral Commission consisting of three independent and impartial arbitrators.

The members of this Arbitral Commission shall be appointed in advance for a definite period by agreement between the Reparation Commission acting unanimously and the German Government, or, in default of agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. The Chairman of the Commission shall be a citizen of the United States of America.

CLAUSE 5.

If the Transfer Committee is equally divided in regard to the question whether concerted financial manœuvres have been set on foot within the meaning of Article VIII of Annex 6 of the Experts' Report, the question shall be referred to an independent and impartial arbitrator, who shall hear the views of each of the members of the Committee and decide between them. The arbitrator shall be a financial expert, selected by the members of the Transfer Committee in agreement, or, in default of an agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

On all other questions, if the Transfer Committee is equally divided, the Chairman shall have a casting vote.

If the funds at the disposal of the Agent-General for Reparation Payments are at any time accumulated in Germany up to the limit of five milliards of gold-marks referred to in paragraph (a) of Article X of Annex 6 of the Experts' Report, or such lower figure as may be fixed by the Transfer Committee under paragraph (b) of that article, and the Committee has, by a majority, decided that concerted financial manœuvres within the meaning of Article VIII of that Annex have not taken place, or that certain measures to defeat manœuvres contemplated in that article should not be taken, any member of the minority of the Committee may, within eight days, appeal against such decision to an arbitral Tribunal, whose decision on the matters before them shall be final. The arbitral Tribunal shall consist of three independent and impartial financial experts, including a citizen of the United States of America, who shall act as Chairman, such experts to be selected by the Committee unanimously, or, failing unanimity, to be appointed by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

CLAUSE 6.

Si un gouvernement intéressé (allié ou allemand) considère qu'il existe dans le fonctionnement technique du plan des experts, en ce qui concerne l'encaissement des versements allemands ou le contrôle des garanties de ces versements, un défaut auquel on peut remédier sans porter atteinte aux principes essentiels du plan, ce gouvernement pourra soumettre la question à la Commission des Réparations, qui en saisira aussitôt, pour enquête et avis, un Comité composé de l'Agent général pour les paiements des réparations, du ou des *trustees* pour les obligations des chemins de fer et pour les obligations hypothécaires industrielles, des commissaires des chemins de fer, de la Banque et des revenus affectés en gage.

Ce comité transmettra à la Commission des Réparations, dans le plus bref délai possible, soit un rapport unanime, soit des rapports de majorité et de minorité accompagnés, s'il y a lieu, de propositions sur les moyens de remédier aux défauts qui auraient pu être signalés.

Si la Commission des Réparations prend une décision unanime, elle invitera le Gouvernement allemand à y adhérer, et si cette adhésion est obtenue, les mesures nécessaires seront mises en vigueur sans délai.

Si la Commission des Réparations n'est pas unanime, ou si sa décision unanime n'est pas acceptée par le Gouvernement allemand, chacune des Parties intéressées pourra déférer la question à un Comité de trois experts indépendants et impartiaux, choisis d'un commun accord entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ou, à défaut de cet accord, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. La décision de ce Comité sera définitive.

Il est entendu que la présente disposition ne s'applique pas aux questions relatives à l'emploi des fonds versés au compte de l'Agent général pour le paiement des réparations, ni à aucune autre question relevant exclusivement de la compétence du Comité des transferts.

CLAUSE 6.

If any Government interested (Allied or German) considers that a defect exists in the technical working of the Experts' Plan so far as it relates to the collection of German payments or the control of the securities therefore, which can be remedied without affecting the substantial principles of that Plan, it may submit the question to the Reparation Commission, which will transmit it forthwith for inquiry and advice to a Committee consisting of the Agent-General for Reparation Payments, the Trustee or Trustees for the Railway and Industrial Mortgage Bonds, the Railway Commissioner, the Bank Commissioner and the Commissioner of Controlled Revenues.

This Committee will, as soon as possible, transmit to the Reparation Commission either a unanimous report, or majority and minority reports, including, if necessary, proposals for the removal of any defect to which attention may have been drawn.

If the Reparation Commission arrives at a unanimous decision, it shall invite the German Government to adhere to it, and if an agreement is reached with the German Government on the subject, the necessary measures shall be carried into effect without delay.

If the Reparation Commission is not unanimous, or if any decision taken unanimously is not accepted by the German Government, any of the Parties interested may submit the question to a Committee of three independent and impartial experts chosen by agreement between the Reparation Commission deciding unanimously and the German Government, or, in default of such agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. The decision of this Committee shall be final.

It is understood that this provision shall not apply to any question in regard to the disposal of the funds paid to the account of the Agent-General for Reparation Payments, or to any other matter which falls solely within the competence of the Transfer Committee.

ARRANGEMENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS
ET LE GOUVERNEMENT ALLEMAND¹

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

ARTICLE 10.

Toute contestation qui pourrait naître entre les Gouvernements alliés ou l'un d'eux, d'une part, et l'Allemagne d'autre part, relativement au présent arrangement et qui ne pourrait être réglé par voie de négociation, sera soumise à la Cour permanente de Justice internationale.

¹ Le début du préambule de cet arrangement est ainsi conçu :

* Le Gouvernement royal de Belgique, le Gouvernement de Sa Majesté britannique (avec les Gouvernements du Dominion du Canada, du Commonwealth d'Australie, du Dominion de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine et de l'Inde), le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République hellénique, le Gouvernement royal d'Italie, le Gouvernement impérial du Japon, le Gouvernement de la République portugaise, le Gouvernement royal de Roumanie et le Gouvernement royal des Serbes, Croates, Slovènes, d'une part,
et le Gouvernement de la République allemande, de l'autre,

AGREEMENT BETWEEN THE ALLIED GOVERNMENTS
AND GERMANY ¹

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924.

ARTICLE IO.

All disputes which may arise between the Allied Governments or one of them on the one side and Germany on the other side with regard to the present agreement shall, if they cannot be settled by negotiation, be submitted to the Permanent Court of International Justice.

¹ The beginning of the preamble to this agreement is as follows:

"The Royal Government of Belgium, the Government of His Britannic Majesty (with the Governments of the Dominion of Canada, the Commonwealth of Australia, the Dominion of New Zealand, the Union of South Africa and India), the Government of the French Republic, the Government of the Greek Republic, the Royal Government of Italy, the Imperial Government of Japan, the Government of the Portuguese Republic, the Royal Government of Rumania, and the Royal Government of the Serb-Croat-Slovene State,
of the one part,
and the Government of the German Republic,
of the other part". . . .

ARRANGEMENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS¹

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

ARTICLE PREMIER.

Les Gouvernements représentés à la Commission des Réparations, agissant en vertu du paragraphe 22 de l'annexe II de la Partie VIII (Réparations) du Traité de Versailles, modifieront l'annexe II en introduisant dans cette annexe les paragraphes 2 bis et 16 bis ci-après et en modifiant le paragraphe 17 comme suit.

Paragraphe 2 bis. — Lorsque la Commission des Réparations aura à statuer sur une question relative au rapport présenté le 9 avril 1924 à la Commission des Réparations par le premier comité des experts, nommé par elle le 30 novembre 1923, un citoyen des États-Unis d'Amérique, désigné comme il est dit ci-dessous, prendra part aux débats et émettra un vote comme s'il avait été nommé en vertu du paragraphe 2 de la présente annexe.

Ce citoyen américain sera, dans un délai de trente jours après l'adoption du présent amendement, désigné par la Commission des Réparations statuant à l'unanimité.

Au cas où la Commission des Réparations ne parviendrait pas à une décision unanime, la désignation serait confiée au Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Cette désignation sera faite pour cinq ans et sera renouvelable. En cas de vacance, la même procédure sera appliquée à la nomination du successeur.

Si les États-Unis d'Amérique désignent un délégué pour les représenter officiellement à la Commission des Réparations, les pouvoirs du citoyen américain désigné conformément aux stipulations qui précèdent prendront fin et il ne sera procédé à aucune nouvelle nomination, en vertu des dispositions du présent paragraphe, tant que les États-Unis seront officiellement représentés.

Paragraphe 16 bis. — Il appartiendra à la Commission des Réparations de statuer sur toute demande de constatation de manquement

¹ Le début du préambule de cet arrangement est ainsi conçu :

«Le Gouvernement royal de Belgique, le Gouvernement de Sa Majesté britannique (avec les Gouvernements du Dominion du Canada, du Commonwealth d'Australie, du Dominion de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine et de l'Inde), le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République hellénique, le Gouvernement royal d'Italie, le Gouvernement impérial du Japon, le Gouvernement de la République portugaise, le Gouvernement royal de Roumanie et le Gouvernement royal des Serbes, Croates, Slovènes, . . . »

INTER-ALLIED AGREEMENT¹

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924.

ARTICLE I.

The Governments represented upon the Reparation Commission acting under paragraph 22 of Annex II to Part VIII (Reparation) of the Treaty of Versailles will modify the said Annex II by the introduction of the following paragraphs 2*a* and 16*a*, and by the amendment of paragraph 17 as set out below.

Paragraph 2 a. — When the Reparation Commission is deliberating on any point relating to the report presented on April 9th, 1924, to the Reparation Commission by the First Committee of Experts appointed by it on November 30th, 1923, a citizen of the United States of America appointed as provided below shall take part in the discussions and shall vote as if he had been appointed in virtue of paragraph 2 of the present Annex.

The American citizen shall be appointed by unanimous vote of the Reparation Commission within thirty days after the adoption of this amendment.

In the event of the Reparation Commission not being unanimous, the appointment shall be made by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

The person appointed shall hold office for five years, and may be reappointed. In the event of any vacancy the same procedure shall apply to the appointment of a successor.

Provided always that if the United States of America are officially represented by a delegate on the Reparation Commission, any American citizen appointed under the provisions of this paragraph shall cease to hold office and no fresh appointment under these provisions shall be made as long as the United States are so officially represented.

Paragraph 16 a. — In the event of any application that Germany be declared in default in any of the obligations contained either in

¹ The beginning of the preamble to this agreement is as follows :

"The Royal Government of Belgium, the Government of His Britannic Majesty (with the Governments of the Dominion of Canada, the Commonwealth of Australia, the Dominion of New Zealand, the Union of South Africa and India), the Government of the French Republic, the Government of the Greek Republic, the Royal Government of Italy, the Imperial Government of Japan, the Government of the Portuguese Republic, the Royal Government of Rumania, and the Royal Government of the Serbi-Croat-Slovene State, . . ."

de l'Allemagne à l'une quelconque des obligations visées, soit à la présente partie du présent Traité, tel qu'il a été mis en vigueur le 10 janvier 1920 et amendé par la suite en vertu du paragraphe 22 de la présente annexe, soit au plan des experts en date du 9 avril 1924. Si la décision de la Commission des Réparations, rejetant la demande ou y faisant droit, a été prise à la majorité, tout membre de la Commission des Réparations ayant pris part au vote pourra, dans un délai de huit jours, à dater de ladite décision, faire appel de celle-ci devant une commission arbitrale de trois personnes impartiales et indépendantes, dont la décision sera définitive. Les membres de la commission arbitrale seront nommés pour cinq ans par la Commission des Réparations statuant à l'unanimité ou, à défaut de cette unanimité, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. A la fin de la période de cinq ans ou en cas de vacance venant à se produire au cours de cette période, il sera procédé comme pour les premières nominations. Le président de la commission arbitrale sera un citoyen des États-Unis.

Paragraphe 17. — En cas de manquement par l'Allemagne constaté dans les conditions qui précèdent, la Commission signalera immédiatement le manquement à chacune des Puissances intéressées, en y joignant toutes propositions qui lui paraîtront opportunes au sujet des mesures à prendre en raison de cette inexécution.

ARTICLE 4.

Tout différend qui, entre les Gouvernements signataires, viendrait à naître des articles 2 et 3 du présent arrangement et qui ne pourrait être réglé par voie de négociations, sera soumis à la Cour permanente de Justice internationale.

this part of the present Treaty as put into force on January 10th, 1920, and subsequently amended in virtue of paragraph 22 of the present Annex, or in the Experts' Plan dated April 9th, 1924, it will be the duty of the Reparation Commission to come to a decision thereon. If the decision of the Reparation Commission granting or rejecting such application has been taken by a majority, any member of the Reparation Commission who has participated in the vote may within eight days from the date of the said decision appeal from that decision to an arbitral commission composed of three impartial and independent persons whose decision shall be final. The members of the arbitral commission shall be appointed for five years by the Reparation Commission deciding by a unanimous vote, or failing unanimity by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. At the end of the five-year period or in case of vacancies arising during such period the same procedure will be followed as in the case of the first appointments. The president of the arbitral commission shall be a citizen of the United States of America.

Paragraph 17. — If a default by Germany is established under the foregoing conditions, the Commission will forthwith give notice of such default to each of the interested Powers and may make such recommendations as to the action to be taken in consequence of such default as it may think necessary.

ARTICLE 4.

Any dispute between the signatory Governments arising out of Articles 2 or 3 of the present agreement shall, if it cannot be settled by negotiation, be submitted to the Permanent Court of International Justice.

such other States as the Court may determine, and to the Secretary-General of the League of Nations.

4. The Council of the League of Nations reserves the right to rescind or amend this Resolution by a Resolution which shall be communicated to the Court ; and on the receipt of such communication by the Registrar of the Court, and to the extent determined by the new Resolution, existing declarations shall cease to be effective except in regard to disputes which are already before the Court.

5. All questions as to the validity or the effect of a declaration made under the terms of this Resolution shall be decided by the Court.

8.

RÉSOLUTION, EN DATE DU 21 SEPTEMBRE 1922,
PAR LAQUELLE LA TROISIÈME ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES
NATIONS A RECOMMANDÉ UNE PROCÉDURE A SUIVRE EN CAS DE
DIVERGENCE D'OPINION CONCERNANT LES TRAITÉS DE MINORITÉS.

II. En cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait, concernant les stipulations des traités de minorités entre le gouvernement intéressé et l'un quelconque des États membres du Conseil de la Société des Nations, l'Assemblée recommande aux Membres du Conseil de faire appel, en évitant tout délai inutile, à la décision de la Cour permanente de Justice internationale, conformément aux traités de minorités, étant entendu que les autres formes de conciliation prévues par le Pacte peuvent toujours être employées.

RESOLUTION, DATED SEPTEMBER 21st, 1922,

BY WHICH THE THIRD ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS HAS RECOMMENDED A PROCEDURE TO BE FOLLOWED IN THE EVENT OF A DIFFERENCE OF OPINION REGARDING THE TREATIES OF MINORITIES.

II. In case of difference of opinion as to questions of law or fact arising out of the provisions of the Minorities Treaties between the Government concerned and one of the States Members of the Council of the League of Nations, the Assembly recommends that the Members of the Council appeal without unnecessary delay to the Permanent Court of International Justice for a decision in accordance with the Minorities Treaties, it being understood that the other methods of conciliation provided for by the Covenant may always be employed.

9.

I. PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE
LA COUR

II. DISPOSITION FACULTATIVE

Tableau des signatures et des ratifications.

PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE LA COUR.		DISPOSITION FACULTATIVE.	
Etats signataires.	Date de la ratification.	Etats signataires.	Date de la ratification éventuelle. ¹⁾
Afrique du Sud	4 août 1921.	Autriche	14 mars 1922
Albanie	13 juillet 1921.		
Australie	4 août 1921.	Brésil Sous réserve de l'accepta- tion de la juri- diction obliga- toire par deux au moins des Pui- ssances représen- tées d'une façon permanente au Conseil de la Société des Na- tions.	1 ^{er} novembre 1921.
Autriche	23 juillet 1921.		
Belgique	29 août 1921.		
Bolivie			
Brésil	1 ^{er} novembre 1921.	Bulgarie	12 août 1921.
Bulgarie	12 août 1921.	Chine	13 mai 1922.
Canada	4 août 1921.		
Chili		Costa-Rica	
Chine	13 mai 1922.		
Colombie			
Costa-Rica			
Cuba	12 janvier 1922.		

¹⁾ Dans le cas où un gouvernement a signé la disposition facultative « sous réserve de ratification », mention est faite de la date de la ratification éventuelle; dans les autres cas, aucune ratification n'est requise.

9.

I. PROTOCOL OF SIGNATURE OF THE STATUTE
OF THE COURT.

II. OPTIONAL CLAUSE.

List of signatures and ratifications.

PROTOCOL OF SIGNATURE OF THE STATUTE OF THE COURT.		OPTIONAL CLAUSE.	
Signatories States.	Date of ratification.	Signatories States.	Date of ratification when required. ¹⁾
Albania Australia Austria Belgium Bolivia Brazil	July 13th, 1921. August 4th, 1921. July 23rd, 1921. August 29th, 1921. November 1st, 1921.	Austria Brazil	March 14th, 1922. November 1st, 1921.
Bulgaria Canada Chili China Colombia Costa Rica Cuba	August 12th, 1921. August 4th, 1921. May 13th, 1922. January 12th, 1922.	Subject to the condition that two at least of the Powers per- manently represented upon the Council of the League of Na- tions accept compulsory jurisdiction. Bulgaria China Costa-Rica	August 12th, 1921. May 13th, 1922.

¹⁾ When a government has signed the optional clause "subject to ratification", if ratification has taken place, the date is given; in other cases ratification is not required.

PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE LA COUR.		DISPOSITION FACULTATIVE.	
Etats signataires.	Date de la ratification.	Etats signataires.	Date de la ratification éventuelle.
Danemark	13 juin 1921.	Danemark Sous réserve de ratification.	13 juin 1921.
Espagne	30 août 1921.	Esthonie Finlande Sous réserve de ratification.	2 mai 1923. 6 avril 1922.
Esthonie	2 mai 1923.		
Finlande	6 avril 1922.		
France	7 août 1921.	Haïti	
Grande-Bretagne	4 août 1921.		
Grèce	3 octobre 1921.		
Haïti	7 septembre 1921.		
Hongrie	1 ^{er} août 1923.		
Inde	4 août 1921.		
Italie	20 juin 1921.		
Japon	16 novembre 1921.		
Lettonie	12 février 1924.		
Libéria			
Lithuanie	16 mai 1922.	Lithuanie	16 mai 1922.
Luxembourg		Luxembourg Sous réserve de ratification.	
Nouvelle- Zélande	4 août 1921.		
Norvège	20 août 1921.	Norvège	3 octobre 1921.
Panama		Panama	
Paraguay			
Pays-Bas	6 août 1921.	Pays-Bas	6 août 1921.
Perse			
Pologne	26 août 1921.		
Portugal	8 octobre 1921.	Portugal	8 octobre 1921.
Roumanie	8 août 1921.		

PROTOCOL OF SIGNATURE OF THE STATUTE OF THE COURT.		OPTIONAL CLAUSE	
Signatories States.	Date of ratification.	Signatories States.	Date of ratification when required.
Czecho- slovakia	September 2nd, 1921.		
Denmark	June 13th, 1921.	Denmark Subject to ratification.	June 13th, 1921.
Esthonia	May 2nd, 1923.	Esthonia	May 2nd, 1923.
Finland	April 6th, 1922.	Finland Subject to ratification.	April 6th, 1922.
France	August 7th, 1921.		
Great Britain	August 4th, 1921.		
Greece	October 3rd, 1921.		
Haiti	September 7th, 1921.	Haiti	
Hungary	August 1st, 1923.		
India	August 4th, 1921.		
Italy	June 20th, 1921.		
Japan	November 16th, 1921.		
Latvia	February 12th, 1924.	Latvia Subject to ratification.	
Liberia		Liberia Subject to ratification.	
Lithuania	May 16th, 1922.	Lithuania	May 16th, 1922.
Luxemburg		Luxemburg Subject to ratification.	
Netherlands	August 6th, 1921.	Netherlands	August 6th, 1921.
New Zealand	August 4th, 1921.		
Norway	August 20th, 1921.	Norway	October 3rd, 1921.
Panama		Panama	
Paraguay			
Persia			
Poland	August 26th, 1921.		
Portugal	October 8th, 1921.	Portugal	October 8th, 1921.
Roumania	August 8th, 1921.		

PROTOCOLE DE SIGNATURE DU STATUT DE LA COUR.		DISPOSITION FACULTATIVE.	
Etats signataires.	Date de la ratification.	Etats signataires.	Date de la ratification éventuelle.
Salvador État serbe- croate-slovène Siam	12 août 1921. 27 février 1922.	Salvador	
Suède Suisse	21 février 1921. 25 juillet 1921.	Suède Suisse <p>Sous réserve de ratification et du droit de referendum. (Le Secrétaire gé- néral de la So- ciété des Na- tions a fait con- naître par une lettre circulaire, en date du 30 juillet 1921, qu'il avait reçu une déclaration du Gouverne- ment suisse por- tant ratification définitive — le délai de refe- rendum étant expiré — de la disposition fa- cultative.)</p>	25 juillet 1921.
Tchécoslovaquie	2 septembre 1921.		
Uruguay	27 septembre 1921.	Uruguay	27 septembre 1921.
Venezuela	2 décembre 1921.		

PROTOCOL OF SIGNATURE OF THE STATUTE OF THE COURT.		OPTIONAL CLAUSE.	
Signatories States.	Date of ratification.	Signatories States.	Date of ratificatio when required.
Salvador Serb-Croat- Slovene State Siam South Africa Spain Sweden Switzerland	August 12th, 1921. February 27th, 1922. August 4th, 1921. August 30th, 1921. February 21st, 1921. July 25th, 1921.	Salvador Sweden Switzerland Subject to ratification and to the right of referendum. (The Secretary-General of the League of Nations made known by means of a circular letter, dated July 30th, 1921, that he had received a declaration from the Swiss Government, definitely ratifying the optional clause, the time limit for a referendum having lapsed.)	July 25th, 1921.
Uruguay Venezuela	September 27th, 1921. December 2nd, 1921.	Uruguay	September 27th, 1921.

10.

TEXTE DES DÉCLARATIONS D'ACCEPTATION
DE LA DISPOSITION FACULTATIVE CONCERNANT
LA JURIDICTION OBLIGATOIRE DE LA COUR

Portugal.

Au nom du Portugal, je déclare reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour, purement et simplement.

(Signé) AFFONSO COSTA.

Suisse.

Au nom du Gouvernement suisse et sous réserve de ratification par l'Assemblée fédérale, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement, pour la durée de cinq années.

(Signé) MOTTA.

Danemark.

Au nom du Gouvernement danois et sous réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement, pour la durée de cinq années.

(Signé) HERLUF ZAHLE.

Salvador.

Sous réserve de réciprocité.

(Signé) J. GUSTAVO GUERRERO.

(Signé) ARTURO R. AVILA.

Costa-Rica.

Sous réserve de réciprocité.

(Signé) MANUEL M. DE PERALTA.

Uruguay.

- Au nom du Gouvernement de l'Uruguay, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale,

10.

DECLARATIONS OF ACCEPTANCE OF THE OPTIONAL
 CLAUSE CONCERNING THE COURT'S COMPULSORY
 JURISDICTION.

Portugal.

¹⁾ On behalf of Portugal, I recognize, in relation to any Member or State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto*, and without special convention.

(Signed) AFFONSO COSTA.

Switzerland.

¹⁾ On behalf of the Swiss Government and subject to ratification by the Federal Assembly, I recognize, in relation to any Member or State accepting the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without special convention, for a period of five years.

(Signed) MOTTA.

Denmark.

¹⁾ On behalf of the Danish Government and subject to ratification, I recognize, in relation to any Member or State accepting the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without special convention, for a period of five years.

(Signed) HERLUF ZAHLE.

Salvador.

¹⁾ On condition of reciprocity.

(Signed) J. GUSTAVO GUERRERO.

(Signed) ARTURO R. AVILA.

Costa Rica.

¹⁾ On condition of reciprocity.

(Signed) MANUEL M. DE PERALTA.

Uruguay.

¹⁾ On behalf of the Government of Uruguay, I recognize, in relation to any Member or State accepting the same obligation,

¹⁾ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

vis-à-vis de tout autre Membre de la Société ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement.

(Signé) B. FERNANDEZ Y MEDINA.

Luxembourg.

Au nom du Gouvernement luxembourgeois et sous réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour purement et simplement pour une durée de cinq années.

(Signé) LEFORT.

Finlande.

Au nom du Gouvernement de la République de Finlande et sous réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour purement et simplement pour une durée de cinq années.

(Signé) ENCKELL.

Pays-Bas.

La déclaration suivante a été faite par le chargé d'affaires des Pays-Bas au moment du dépôt de l'instrument de ratification et se trouve inscrite dans le procès-verbal de dépôt dudit instrument.

« Au nom du Gouvernement néerlandais, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire à condition de réciprocité, la juridiction de la Cour conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de cinq années, sur tout différend futur à propos duquel les parties ne sont pas convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique. »

(Signé) MOSSELMANS,

Chargé d'affaires a.i. des Pays-Bas.

Pour copie conforme :

(Signé) D. ANZILOTTI.

Libéria.

Au nom du Gouvernement de la République de Libéria, et sous réserve de ratification par le Sénat libérien, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État, acceptant la même obligation,

that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without special convention.

(Signed) B. FERNANDEZ Y MEDINA.

Luxemburg.

¹⁾ On behalf of the Government of Luxemburg and subject to ratification, I recognize, in relation to any Member or State accepting the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without special convention, for a period of five years.

(Signed) LEFORT.

Finland.

¹⁾ On behalf of the Government of the Republic of Finland, and subject to ratification, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention, for a period of five years.

(Signed) ENCKELL.

Netherlands.

The following declaration was made by the Netherlands Chargé d'affaires at the moment of the deposit of the deed of ratification and is contained in the Procès-Verbal of Deposit of the deed :

¹⁾ "On behalf of the Government of the Netherlands, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, for a period of five years, in respect of any future dispute in regard to which the parties have not agreed to have recourse to some other means of friendly settlement."

(Signed) MOSSELMANS,
Chargé d'affaires a.i. des Pays-Bas.

Certified true copy :

(Signed) D. ANZILOTTI.

Liberia.

¹⁾ On behalf of the Government of the Republic of Liberia, and subject to ratification by the Liberian Senate, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the

¹⁾ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement.

(Signé) H. LEHMANN.

Bulgarie.

Au nom du Gouvernement du Royaume de Bulgarie, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale, purement et simplement.

(Signé) S. POMENOV.

Suède.

Au nom du Gouvernement royal suédois, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour pour une durée de cinq années.

Genève, le 16 août 1921.

(Signé) P. DE ADLERCREUTZ.

Norvège.

Au nom du Gouvernement norvégien et sous réserve de ratification, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement pour la durée de cinq années.

6 septembre 1921.

(Signé) FRIDTJOF NANSEN.

Haïti.

Au nom de la République d'Haïti, je déclare reconnaître la compétence obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale.

(Signé) F. ADDOR,
Consul.

Lithuanie.

Pour la durée de cinq ans.

5 octobre 1921.

(Signé) GALVANAUSKAS.

jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention.

(Signed) H. LEHMANN.

Bulgaria.

1) On behalf of the Government of the Kingdom of Bulgaria, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention, unconditionally.

(Signed) S. POMENOV.

Sweden.

1) On behalf of the Government of His Majesty the King of Sweden, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto*, and without any special convention, for a period of five years.

Geneva, August 16th, 1921.

(Signed) P. DE ADLERCREUTZ.

Norway.

1) On behalf of the Government of His Majesty the King of Norway, and subject to ratification, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto*, and without any special convention, for a period of five years.

September 6th, 1921.

(Signed) FRIDTJOF NANSEN.

Haiti.

1) On behalf of the Republic of Haiti, I recognize the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice as compulsory.

(Signed) F. ADDOR,
Consul.

Lithuania.

For a period of five years.

October 5th, 1921.

(Signed) GALVANAUSKAS.

1) Translated by the Secretariat of the League of Nations.

Panama.

La déclaration suivante a été transmise par M. R.-A. Amador, chargé d'affaires de la République de Panama à Paris, dans une lettre datée du 25 octobre 1921, et adressée à sir Eric Drummond, Secrétaire général de la Société des Nations.

« Au nom du Gouvernement de Panama, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement. »

(Signé) R. A. AMADOR,
Chargé d'affaires.

Brésil.

L'instrument de ratification, déposé auprès du Secrétariat permanent de la Société des Nations par le Gouvernement du Brésil, contient le passage suivant :

« declarando aceitar, de accôrdo com a mesma resolução do Poder Legislativo Nacional, a jurisdicção obrigatoria da referida Côrte, pelo prazo de cinco annos, sob condição de reciprocidade e desde que tambem a acceitem, pelo menos, duas das Potencias com assento permanente no Conselho Executivo da Liga das Nações. »

Pour copie conforme :
(Signé) D. ANZILOTTI.

(Traduction.)

« . . . et déclarons accepter, en vertu de la même résolution du Pouvoir législatif du Brésil, la juridiction obligatoire de ladite Cour, pour une période de cinq années, sous condition de réciprocité et dès que cette juridiction sera aussi acceptée par deux au moins des Puissances représentées d'une manière permanente au Conseil de la Société des Nations. »

Autriche.

Au nom de la République d'Autriche, je déclare reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour permanente, purement et simplement, pour la durée de cinq années.

14 mars 1922.

(Signé) EMMERICH PFLÜGL.

Panama.

The following declaration was transmitted by M. R. A. Amador, Chargé d'affaires of the Republic of Panama at Paris, in a letter dated October 25th, 1921, addressed to Sir Eric Drummond, Secretary-General of the League of Nations :

¹⁾ "On behalf of the Government of Panama, I recognize, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention."

(Signed) R. A. AMADOR,
Chargé d'affaires.

Brazil.

The instrument of ratification deposited with the Permanent Secretariat of the League of Nations by the Brazilian Government contains the following passage :

"...declarando aceitar, de accôrdo com a mesma resolução do Poder Legislativo Nacional, a jurisdicção obrigatoria da referida Côte, pela prazo de cinco annos, sob condição de reciprocidade e desde que tambem a acceitem, pelo menos, duas das Potencias com assento permanente no Conselho Executivo da Liga das Nações."

Certified true copy :

(Signed) D. ANZIOTTI.

(Translation.)

"...¹⁾ we declare to recognize as compulsory, in accordance with the said resolution of the National Legislature, the jurisdiction of the said Court for the period of five years, on condition of reciprocity, and as soon as it has likewise been recognized as such by two at least of the Powers permanently represented on the Council of the League of Nations."

Austria.

¹⁾ On behalf of the Austrian Republic, I declare that the latter recognizes, in relation to any other Member or State which accepts the same obligation, that is to say, on the condition of reciprocity, the jurisdiction of the Permanent Court as compulsory, *ipso facto* and without any special convention, for a period of five years.

March 14th, 1922.

(Signed) EMMERICH PFLÜGL.

¹⁾ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

Chine.

Le Gouvernement chinois reconnaît comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire à condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, conformément à l'article 36, § 2, du Statut de la Cour pour la durée de cinq années.

Le 13 mai 1922.

(Signé) Ts. F. TANG.

Lettonie.

Au nom du Gouvernement letton et sous réserve de ratification par la Saeima, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou État acceptant la même obligation, c'est-à-dire à condition de réciprocité, la juridiction de la Cour conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour, pour la durée de cinq années, sur tout différend futur à propos duquel les parties ne sont pas convenues d'avoir recours à un autre mode de règlement pacifique.

Le 11 septembre 1923.

(Signé) Z. A. MEIEROVICS.

China.

¹⁾ The Chinese Government recognizes as compulsory *ipso facto* and without special convention, in relation to any Member or State which accepts the same obligation, that is to say on the sole condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court in conformity with Article 36, § 2, of the Statute of the Court, for a period of five years.

May 13th, 1922.

(Signed) Ts. F. TANG.

Latvia.

¹⁾ On behalf of the Latvian Government, and subject to ratification by the Saeima, I declare that I recognize as compulsory, *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other Member or State accepting the same obligation, that is to say, on condition of reciprocity, the jurisdiction of the Court in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, for a period of five years, in any future dispute in respect of which the parties have not agreed to have recourse to another method of pacific settlement.

September 11th, 1923.

(Signed) Z. A. MEIEROVICS.

¹⁾ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

DEUXIÈME PARTIE

COMPÉTENCE DE LA COUR D'APRÈS LES TRAITÉS
ET ACCORDS INTERNATIONAUX
(AUTRES QUE CEUX VISÉS A LA PREMIÈRE PARTIE)

SECOND PART.

JURISDICTION OF THE COURT IN ACCORDANCE WITH
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
(OTHER THAN THOSE INCLUDED IN THE FIRST PART).

11.

TRAITÉ DE PAIX
ENTRE LES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES ¹⁾
ET L'ALLEMAGNE,

SIGNÉ A

VERSAILLES

LE 28 JUIN 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
 Dominion du Canada
 Commonwealth d'Australie
 Union Sud-Africaine
 Dominion de Nouvelle-Zélande
 Indes
France
Italie
Japon
Belgique
Bolivie
Brésil
Cuba
Equateur
Grèce
Guatemala
Haïti
Hedjaz
Honduras
Libéria
Nicaragua
Panama
Pérou
Pologne
Portugal

¹⁾ Le début du préambule du Traité de Versailles est ainsi conçu :

• Les Etats-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon,
• Puissances désignées dans le présent Traité comme les Principales Puissances alliées et associées,

• La Belgique, la Bolivie, le Brésil, la Chine, Cuba, l'Equateur, la Grèce, le Guatemala, Haïti, le Hedjaz, le Honduras, le Libéria, le Nicaragua, le Panama, le Pérou, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'Etat serbe-croate-slovène, le Siam, la Tchecoslovaquie et l'Uruguay,

• Constituant avec les Principales Puissances ci-dessus les Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

11.

TREATY OF PEACE
BETWEEN THE ALLIED AND ASSOCIATED POWERS ¹⁾
AND GERMANY

SIGNED AT

VERSAILLES

ON JUNE 28th, 1919. ²⁾

Signatories : United States of America
British Empire
Dominion of Canada
Commonwealth of Australia
Union of South Africa
Dominion of New Zealand
India
France
Italy
Japan
Belgium
Bolivia
Brazil
Cuba
Ecuador
Greece
Guatemala
Haiti
Hedjaz
Honduras
Liberia
Nicaragua
Panama
Peru
Poland
Portugal

¹⁾ The beginning of the Preamble of the Treaty of Versailles is as follows :
"The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan,
"These Powers being described in the present Treaty as the Principal Allied
and Associated Powers,
"Belgium, Bolivia, Brazil, China, Cuba, Ecuador, Greece, Guatemala, Haiti,
the Hedjaz, Honduras, Liberia, Nicaragua, Panama, Peru, Poland, Portugal,
Roumania, the Serb-Croat-Slovene State, Siam, Czechoslovakia and Uruguay,

"These Powers constituting with the Principal Powers mentioned above
the Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

Roumanie	
État serbe-croate-slovène	
Siam	
Tchécoslovaquie	
Uruguay	
Allemagne	
<i>Ratifications:</i>	
Empire britannique	10 janvier 1920.
France	10 janvier 1920.
Italie	10 janvier 1920.
Japon	10 janvier 1920.
Belgique	10 janvier 1920.
Bolivie	10 janvier 1920.
Brésil	10 janvier 1920.
Cuba	8 mars 1920.
Grèce	30 mars 1920.
Guatémala	10 janvier 1920.
Haïti	30 juin 1920.
Honduras	3 novembre 1920.
Libéria	30 juin 1920.
Nicaragua	3 novembre 1920.
Panama	25 novembre 1920.
Pérou	10 janvier 1920.
Pologne	10 janvier 1920.
Portugal	8 avril 1920.
Roumanie	14 septembre 1920.
État serbe-croate-slovène	10 février 1920.
Siam	10 janvier 1920.
Tchécoslovaquie	10 janvier 1920.
Uruguay	10 janvier 1920.
Allemagne	10 janvier 1920.

ANNEXE A LA SECTION IV DE LA PARTIE III.

§ 22.

La Commission de gouvernement aura le plein usufruit des propriétés autres que les mines et appartenant, tant au titre-du-domaine public qu'au titre du domaine privé, au gouvernement de l'Empire allemand ou au gouvernement de tout État allemand sur le territoire du Bassin de la Sarre.

En ce qui concerne les chemins de fer, une équitable répartition de matériel roulant sera faite par une Commission mixte, où seront représentés la Commission de gouvernement du territoire du Bassin de la Sarre et les chemins de fer allemands.

Les personnes, les marchandises, les bateaux, les wagons, les

	Roumania	
	Serb-Croat-Slovene State	
	Siam	
	Czechoslovakia	
	Uruguay	
	Germany	
<i>Ratifications :</i>	British Empire	January 10th, 1920.
	France	January 10th, 1920.
	Italy	January 10th, 1920.
	Japan	January 10th, 1920.
	Belgium	January 10th, 1920.
	Bolivia	January 10th, 1920.
	Brazil	January 10th, 1920.
	Cuba	March 8th, 1920.
	Greece	March 30th, 1920.
	Guatemala	January 10th, 1920.
	Haiti	June 30th, 1920.
	Honduras	November 3rd, 1920.
	Liberia	June 30th, 1920.
	Nicaragua	November 3rd, 1920.
	Panama	November 25th, 1920.
	Peru	January 10th, 1920.
	Poland	January 10th, 1920.
	Portugal	April 8th, 1920.
	Roumania	September 14th, 1920.
	Serb-Croat-Slovene State	February 10th, 1920.
	Siam	January 10th, 1920.
	Czechoslovakia	January 10th, 1920.
	Uruguay	January 10th, 1920.
	Germany	January 10th, 1920.

ANNEX TO SECTION IV OF PART III.

§ 22.

The Governing Commission shall have the full right of user of all property, other than mines, belonging, either in public or in private domain, to the Government of the German Empire, or the Government of any German State, in the territory of the Saar Basin.

As regards the railways an equitable apportionment of rolling stock shall be made by a mixed Commission on which the Government of the territory of the Saar Basin and the German railways will be represented.

Persons, goods, vessels, carriages, wagons and mails coming

véhicules et les transports postaux sortant du Bassin de la Sarre ou y entrant bénéficieront de tous les droits et avantages relatifs au transit et au transport tels qu'ils sont spécifiés dans les dispositions de la Partie XII (*Ports, Voies d'eau et Voies ferrées*) du présent Traité.

ARTICLE 65.

Dans un délai de trois semaines après la mise en vigueur du présent Traité, le port de Strasbourg et le port de Kehl seront constitués, pour une durée de sept années, en un organisme unique au point de vue de l'exploitation.

L'administration de cet organisme unique sera assurée par un directeur nommé par la Commission centrale du Rhin et révocable par elle.

Ce directeur devra être de nationalité française.

Il sera soumis au contrôle de la Commission centrale du Rhin et résidera à Strasbourg.

Il sera établi, dans les deux ports, des zones franches, conformément à la Partie XII (*Ports, Voies d'eau et Voies ferrées*) du présent Traité.¹⁾

Une convention particulière, à intervenir entre la France et l'Allemagne, et qui sera soumise à l'approbation de la Commission centrale du Rhin, déterminera les modalités de cette organisation, notamment au point de vue financier.

Il est entendu qu'aux termes du présent article, le port de Kehl comprend l'ensemble des surfaces nécessaires au mouvement du port et des trains le desservant, y compris les bassins, quais et voies ferrées, terre-pleins, grues, halls de quais et d'entrepôts, silos, élévateurs, usines hydro-électriques, constituant l'outillage du port.

Le Gouvernement allemand s'engage à prendre toutes dispositions qui lui seront demandées en vue d'assurer que toutes les formations et manœuvres de trains à destination ou en provenance de Kehl, relatifs tant à la rive droite qu'à la rive gauche du Rhin, soient effectuées dans les meilleures conditions possibles.

Tous les droits et propriétés des particuliers seront sauvegardés. En particulier, l'administration des ports s'abstiendra de toute mesure préjudiciable aux droits de propriété des chemins de fer français ou badois.

L'égalité de traitement, au point de vue du trafic, sera assurée dans les deux ports aux nationaux, bateaux et marchandises de toutes nationalités.

Au cas où, à l'expiration de la sixième année, la France estimerait que l'état d'avancement des travaux du port de Strasbourg

¹⁾ Cf., au sujet de cet alinéa, les articles 336, 337 et 376 du même traité, reproduits ci-après, p. 30.

from or going to the Basin shall enjoy all the rights and privileges relating to transit and transport which are specified in the provisions of Part XII ("Ports, Waterways and Railways") of the present Treaty.

ARTICLE 65.

Within a period of three weeks after the coming into force of the present Treaty, the port of Strasburg and the port of Kehl shall be constituted, for a period of seven years, a single unit from the point of view of exploitation.

The administration of this single unit will be carried on by a manager named by the Central Rhine Commission, which shall also have power to remove him.

The manager shall be of French nationality.

He will reside in Strasburg and will be subject to the supervision of the Central Rhine Commission.

There will be established in the two ports, free zones in conformity with Part XII ("Ports, Waterways and Railways") of the present Treaty. ¹⁾

A special Convention between France and Germany, which shall be submitted to the approval of the Central Rhine Commission, will fix the details of this organization, particularly as regards finance.

It is understood that for the purpose of the present article the Port of Kehl includes the whole of the area necessary for the movements of the port and the trains which serve it, including the harbour, quays and railroads, platforms, cranes, sheds and warehouses, silos, elevators and hydro-electric plants, which make up the equipment of the port.

The German Government undertakes to carry out all measures which shall be required of it in order to assure that all the making-up and switching of trains arriving at or departing from Kehl, whether for the right bank or the left bank of the Rhine, shall be carried on in the best conditions possible.

All property rights shall be safeguarded. In particular the administration of the ports shall not prejudice any property rights of the French or Baden railroads.

Equality of treatment as respects traffic shall be assured in both ports to the nationals, vessels and goods of every country.

In case at the end of the sixth year France shall consider that the progress made in the improvement of the port of Strasburg still

¹⁾ Cf. in regard to this paragraph Articles 336, 337 and 376 of the same Treaty, reproduced hereafter, p. 30.

rend nécessaire une prolongation de ce régime transitoire, elle aura la faculté de demander la prolongation à la Commission centrale du Rhin, qui pourra l'accorder pour une période ne dépassant pas trois ans.

Pendant toute la durée de la prolongation, les zones franches prévues ci-dessus seront maintenues.

En attendant la nomination du premier directeur par la Commission centrale du Rhin, un directeur provisoire, qui devra être de nationalité française, pourra être désigné par les Principales Puissances alliées et associées dans les conditions ci-dessus.

Pour toutes les questions posées par le présent article, la Commission centrale du Rhin décidera à la majorité des voix.

ARTICLE 289.

Chacune des Puissances alliées ou associées, s'inspirant des principes généraux ou des stipulations particulières du présent Traité, notifiera à l'Allemagne les conventions bilatérales ou les traités bilatéraux, dont elle exigera la remise en vigueur avec elle.

La notification prévue au présent article sera faite, soit directement, soit par l'entremise d'une autre Puissance. Il en sera accusé réception par écrit par l'Allemagne ; la date de la remise en vigueur sera celle de la notification.

Les Puissances alliées ou associées s'engagent entre elles à ne remettre en vigueur avec l'Allemagne que les conventions ou traités qui sont conformes aux stipulations du présent Traité.

La notification mentionnera éventuellement celles des dispositions de ces conventions ou traités qui, n'étant pas conformes aux stipulations du présent Traité, ne seront pas considérées comme remises en vigueur.

En cas de divergence d'avis, la Société des Nations sera appelée à se prononcer.¹⁾

Un délai de six mois, qui courra depuis la mise en vigueur du présent Traité, est imparti aux Puissances alliées ou associées pour procéder à la notification.

Les conventions bilatérales et traités bilatéraux, qui auront fait l'objet d'une telle notification, seront seuls remis en vigueur entre les Puissances alliées ou associées et l'Allemagne ; tous les autres sont et demeureront abrogés.

Les règles ci-dessus sont applicables à toutes conventions bilatérales ou traités bilatéraux existant entre toutes les Puissances alliées et associées signataires du présent Traité et l'Allemagne, même si lesdites Puissances alliées et associées n'ont pas été en état de guerre avec elle.

¹⁾ Cf., au sujet de cet alinéa, les articles 15 des Protocoles n° 2 relatifs l'un à la reconstruction de l'Autriche (voir p. 91) et l'autre à la reconstruction de la Hongrie (voir p. 126).

requires a prolongation of this temporary *régime*, she may ask for such prolongation from the Central Rhine Commission, which may grant an extension for a period not exceeding three years.

Throughout the whole period of any such extension the free zones above provided for shall be maintained.

Pending appointment of the first manager by the Central Rhine Commission a provisional manager who shall be of French nationality may be appointed by the Principal Allied and Associated Powers, subject to the foregoing provisions.

For all purposes of the present article the Central Rhine Commission will decide by a majority of votes.

ARTICLE 289.

Each of the Allied or Associated Powers, being guided by the general principles or special provisions of the present Treaty, shall notify to Germany the bilateral treaties or conventions which such Allied or Associated Power wishes to revive with Germany.

The notification referred to in the present article shall be made either directly or through the intermediary of another Power. Receipt thereof shall be acknowledged in writing by Germany. The date of the revival shall be that of the notification.

The Allied and Associated Powers undertake among themselves not to revive with Germany any conventions or treaties which are not in accordance with the terms of the present Treaty.

The notification shall mention any provisions of the said conventions and treaties which, not being in accordance with the terms of the present Treaty, shall not be considered as revived.

In case of any difference of opinion, the League of Nations will be called upon to decide. ¹⁾

A period of six months from the coming into force of the present Treaty is allowed to the Allied and Associated Powers within which to make the notification.

Only those bilateral treaties and conventions which have been the subject of such a notification shall be revived between the Allied and Associated Powers and Germany ; all the others are and shall remain abrogated.

The above regulations apply to all bilateral treaties or conventions existing between all the Allied and Associated Powers signatories to the present Treaty and Germany, even if the said Allied and Associated Powers have not been in a state of war with Germany.

¹⁾ Cf. in regard to this paragraph, Article 15 of Protocol No. 2, concerning the reconstruction of Austria (see p. 91), and the same article of Protocol No. 2 concerning the reconstruction of Hungary (see p. 126).

ARTICLE 336.

A défaut d'une organisation spéciale relative à l'exécution des travaux d'entretien et d'amélioration de la partie internationale d'un réseau navigable, chaque État riverain sera tenu de prendre, dans la mesure convenable, les dispositions nécessaires à l'effet d'écartier tous obstacles ou dangers pour la navigation et d'assurer le maintien de la navigation dans de bonnes conditions.

Si un État néglige de se conformer à cette obligation, tout État riverain ou représenté à la Commission internationale, s'il y en a une, pourra en appeler à la juridiction instituée, à cet effet, par la Société des Nations.

ARTICLE 337.

Il sera procédé de la même manière, dans le cas où un État riverain entreprendrait des travaux de nature à porter atteinte à la navigation dans la partie internationale. La juridiction visée à l'article précédent pourra prescrire la suspension ou la suppression de ces travaux, en tenant compte, dans ses décisions, des droits relatifs à l'irrigation, à la force hydraulique, aux pêcheries et autres intérêts nationaux, qui, en cas d'accord de tous les États riverains ou de tous les États représentés à la Commission internationale, s'il en existe une, auront la priorité sur les besoins de la navigation.

Le recours à la juridiction de la Société des Nations ne sera pas suspensif.

ARTICLE 338.

Dans le cas de la construction d'une voie navigable à grande section Rhin-Danube, l'Allemagne s'engage à appliquer à ladite voie navigable le régime prévu aux articles 332 à 338. ¹⁾

ARTICLE 376.

Les différends qui pourront s'élever entre les Puissances intéressées au sujet de l'interprétation et de l'application des dispositions qui précèdent, seront réglés ainsi qu'il sera prévu par la Société des Nations. ²⁾

¹⁾ Le régime prévu aux articles 332 à 338 du Traité de Versailles a trait aux voies navigables déclarées internationales à l'article 331 du même Traité, savoir : l'Elbe, depuis le confluent de la Vitava (Moldau), et la Vitava (Moldau), depuis Prague ; — l'Oder, depuis le confluent de l'Oppa ; — le Niémen, depuis Grodno ; — le Danube, depuis Ulm.

²⁾ Cet article s'applique à l'ensemble de la Partie XII du Traité, intitulée : *Ports, Voies d'eau et Voies ferrées.*

ARTICLE 336.

In default of any special organization for carrying out the works connected with the upkeep and improvement of the international portion of a navigable system, each riparian State shall be bound to take suitable measures to remove any obstacle or danger to navigation and to ensure the maintenance of good conditions of navigation.

If a State neglects to comply with this obligation, any riparian State, or any State represented on the International Commission, if there is one, may appeal to the tribunal instituted for this purpose by the League of Nations.

ARTICLE 337.

The same procedure shall be followed in the case of a riparian State undertaking any works of a nature to impede navigation in the international section. The tribunal mentioned in the preceding article shall be entitled to enforce the suspension or suppression of such works, making due allowance in its decisions for all rights in connection with irrigation, water-power, fisheries, and other national interests, which, with the consent of all the riparian States or of all the States represented on the International Commission, if there is one, shall be given priority over the requirements of navigation.

Appeal to the tribunal of the League of Nations does not require the suspension of the works.

ARTICLE 353.

Should a deep-draught Rhine-Danube navigable waterway be constructed, Germany undertakes to apply thereto the régime prescribed in Articles 332 to 338.¹⁾

ARTICLE 376.

Disputes which may arise between interested Powers, with regard to the interpretation and application of the preceding articles shall be settled as provided by the League of Nations.²⁾

¹⁾ The régime prescribed in Articles 332 to 338 of the Treaty of Versailles relates to navigable waterways declared international in Article 331 of the same Treaty, viz., the Elbe from its confluence with the Vltava (Moldau), and the Vitava (Moldau) from Prague; — the Oder from its confluence with the Oppa; — the Niemen from Grodno; — the Danube from Ulm.

²⁾ This article relates to the whole of Part XII of the Treaty, entitled "Ports, Waterways and Railways".

ARTICLE 386. ¹⁾

Au cas de violation d'une des dispositions des articles 380 à 386, ou en cas de désaccord sur l'interprétation de ces articles, toute Puissance intéressée pourra faire appel à la juridiction instituée dans ce but par la Société des Nations.

Afin d'éviter de porter devant la Société des Nations des questions de peu d'importance, l'Allemagne établira à Kiel une autorité locale ayant qualité pour connaître des différends en première instance, et pour donner satisfaction, dans la mesure du possible, aux plaintes qui seraient présentées par les agents consulaires des Puissances intéressées.

ARTICLE 415. ²⁾

Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera le rapport de la Commission d'enquête à chacun des gouvernements intéressés dans le différend et en assurera la publication.

Chacun des gouvernements intéressés devra signifier au Secrétaire général de la Société des Nations, dans le délai d'un mois, s'il accepte ou non les recommandations contenues dans le rapport de la Commission, et, au cas où il ne les accepte pas, s'il désire soumettre le différend à la Cour permanente de Justice internationale de la Société des Nations.

ARTICLE 416.

Dans le cas où l'un des Membres ne prendrait pas, relativement à une recommandation ou à un projet de convention, les mesures prescrites à l'article 405, tout autre Membre aura le droit d'en référer à la Cour permanente de Justice internationale.

ARTICLE 417.

La décision de la Cour permanente de Justice internationale concernant une plainte ou une question qui lui aurait été soumise conformément aux articles 415 ou 416 ne sera pas susceptible d'appel.

¹⁾ Les articles 380 à 386 constituent la section VI de la Partie XII, intitulée: *Clauses relatives au canal de Kiel.*

²⁾ Cet article, ainsi que les trois suivants qui sont insérés dans la Partie XIII (*Travail*) du Traité, précise la procédure à employer au cas où ne seraient pas acceptées les conclusions du rapport de la Commission d'enquête instituée pour étudier toute plainte faite par un Membre au Bureau international du Travail contre un autre Membre qui, « à son avis, n'assurerait pas, d'une manière satisfaisante, l'exécution d'une Convention que l'un et l'autre auraient ratifiée en vertu des articles précédents. » (Article 411.)

ARTICLE 386. ¹⁾

In the event of violation of any of the conditions of Articles 380 to 386, or of disputes as to the interpretation of these articles, any interested Power can appeal to the jurisdiction instituted for the purpose by the League of Nations.

In order to avoid reference of small questions to the League of Nations, Germany will establish a local authority at Kiel qualified to deal with disputes in the first instance and to give satisfaction as far as possible to complaints which may be presented through the consular representatives of the interested Powers.

ARTICLE 415. ²⁾

The Secretary-General of the League of Nations shall communicate the report of the Commission of Enquiry to each of the governments concerned in the complaint, and shall cause it to be published.

Each of these governments shall within one month inform the Secretary-General of the League of Nations whether or not it accepts the recommendations contained in the report of the Commission; and if not, whether it proposes to refer the complaint to the Permanent Court of International Justice of the League of Nations.

ARTICLE 416.

In the event of any Member failing to take the action required by Article 405, with regard to a recommendation or draft convention, any other Member shall be entitled to refer the matter to the Permanent Court of International Justice.

ARTICLE 417.

The decision of the Permanent Court of International Justice in regard to a complaint or matter which has been referred to it in pursuance of Article 415 or Article 416 shall be final.

¹⁾ Articles 380 to 386 are forming Section 6 of Part XII, entitled "Clauses relating to the Kiel Canal".

²⁾ This article and the three following articles, which are included in Part XIII "Labour" of the Treaty, lay down the procedure to be adopted should the conclusions contained in the report of the Commission of Enquiry appointed to consider any complaint made by a Member of the International Labour Office against another Member "if it is not satisfied that (such) other Member is securing the effective observance of any convention which both have ratified in accordance with the foregoing articles", not be accepted.

ARTICLE 418.

Les conclusions ou recommandations éventuelles de la Commission d'enquête pourront être confirmées, amendées ou annulées par la Cour permanente de Justice internationale, laquelle devra, le cas échéant, indiquer les sanctions d'ordre économique qu'elle croirait convenable de prendre à l'encontre d'un gouvernement en faute, et dont l'application par les autres gouvernements lui paraîtrait justifiée.

ARTICLE 423.

Toutes questions ou difficultés relatives à l'interprétation de la présente Partie ¹⁾ du présent Traité et des conventions ultérieurement conclues par les Membres, en vertu de ladite Partie, seront soumises à l'appréciation de la Cour permanente de Justice internationale

¹⁾ Partie XIII, *Travail*.

ARTICLE 418.

The Permanent Court of International Justice may affirm, vary or reverse any of the findings or recommendations of the Commission of Enquiry, if any, and shall in its decision indicate the measures, if any, of an economic character which it considers to be appropriate, and which other governments would be justified in adopting against a defaulting government.

ARTICLE 423.

Any question or dispute relating to the interpretation of this Part ¹⁾ of the present Treaty or of any subsequent convention concluded by the Members in pursuance of the provisions of this Part of the present Treaty shall be referred for decision to the Permanent Court of International Justice.

¹⁾ Part XIII, "Labour".

12.

TRAITÉ
ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES
ET ASSOCIÉES¹⁾ ET LA POLOGNE,

SIGNÉ A

VERSAILLES

LE 28 JUIN 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
France
Italie
Japon
Pologne

<i>Ratifications</i> :	Empire britannique	10 janvier 1920.
	France	10 janvier 1920.
	Italie	10 janvier 1920.
	Japon	10 janvier 1920.
	Pologne	10 janvier 1920.

ARTICLE 12.

La Pologne agréee que, dans la mesure où les stipulations des articles précédents affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations. Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon s'engagent à ne pas refuser leur assentiment à toute modification desdits articles, qui serait consentie en due forme par une majorité du Conseil de la Société des Nations.

La Pologne agréee que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations, et que le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

12.

TREATY
 BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED AND ASSOCIATED
 POWERS¹⁾ AND POLAND,

SIGNED AT
 VERSAILLES
 ON JUNE 28TH, 1919.²⁾

Signatories : Unites States of America
 British Empire
 France
 Italy
 Japan
 Poland

Ratifications : British Empire January 10th, 1920.
 France January 10th, 1920.
 Italy January 10th, 1920.
 Japan January 10th, 1920.
 Poland January 10th, 1920.

ARTICLE 12.

Poland agrees that the stipulations in the foregoing articles, so far as they affect persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, constitute obligations of international concern and shall be placed under the guarantee of the League of Nations. They shall not be modified without the assent of a majority of the Council of the League of Nations. The United States, the British Empire, France, Italy and Japan hereby agree not to withhold their assent from any modification in these articles which is in due form assented to by a majority of the Council of the League of Nations.

Poland agrees that any Member of the Council of the League of Nations shall have the right to bring to the attention of the Council any infraction, or any danger of infraction, of any of these obligations, and that the Council may thereupon take such action and give such direction as it may deem proper and effective in the circumstances.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows :

"The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan, the Principal Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

La Pologne agrée en outre qu'en cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre le Gouvernement polonais et l'une quelconque des Principales Puissances alliées et associées ou toute autre Puissance, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement polonais agrée que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

ARTICLE 18.

En attendant la conclusion d'une convention générale pour le régime international des voies d'eau, la Pologne s'engage à appliquer au réseau fluvial de la Vistule (y compris le Bug et le Narew) le régime précisé par les articles 332 à 337 du Traité de paix avec l'Allemagne pour les voies d'eau internationales.

Poland further agrees that any difference of opinion as to questions of law or fact arising out of these articles between the Polish Government and any one of the Principal Allied and Associated Powers or any other Power, a Member of the Council of the League of Nations, shall be held to be a dispute of an international character under Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The Polish Government hereby consents that any such dispute shall, if the other party thereto demands, be referred to the Permanent Court of International Justice. The decision of the Permanent Court shall be final and shall have the same force and effect as an award under Article 13 of the Covenant.

ARTICLE 18.

Pending the conclusion of a general convention on the international régime of waterways, Poland undertakes to apply to the river system of the Vistula (including the Bug and the Narev) the régime applicable to international waterways set out in Articles 332 to 337 of the Treaty of Peace with Germany.

13.

TRAITÉ DE PAIX
ENTRE LES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES ¹⁾
ET L'AUTRICHE,
SIGNÉ A
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
LE 10 SEPTEMBRE 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
 Dominion du Canada
 Commonwealth d'Australie
 Union Sud-Africaine
 Dominion de Nouvelle-Zélande
 Indes
France
Italie
Japon
Belgique
Chine
Cuba
Grèce
Nicaragua
Panama
Pologne
Portugal
Roumanie
État serbe-croate-slovène
Siam
Tchécoslovaquie

Ratifications : Empire britannique 16 juillet 1920.
France 16 juillet 1920.
Italie 16 juillet 1920.

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :

• Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon,
• Puissances désignées dans le présent Traité comme les Principales Puissances alliées et associées ;

• La Belgique, la Chine, Cuba, la Grèce, le Nicaragua, le Panama, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, le Siam et la Tchécoslovaquie,

• Constituant avec les Principales Puissances ci-dessus, les Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

13.

TREATY OF PEACE
BETWEEN THE ALLIED AND ASSOCIATED POWERS ¹⁾
AND AUSTRIA,

SIGNED AT
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
ON SEPTEMBER 10th, 1919. ²⁾

Signatories : United States of America
British Empire
Dominion of Canada
Commonwealth of Australia
Union of South Africa
Dominion of New Zealand
India
France
Italy
Japan
Belgium
China
Cuba
Greece
Nicaragua
Panama
Poland
Portugal
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Siam
Czechoslovakia

Ratifications : British Empire July 16th, 1920.
France July 16th, 1920
Italy July 16th, 1920.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows :

"The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan,
"These Powers being described in the present Treaty as the Principal
Allied and Associated Powers ;

"Belgium, China, Cuba, Greece, Nicaragua, Panama, Poland, Portugal,
Roumania, the Serb-Croat-Slovene State, Siam and Czechoslovakia,

"These Powers constituting with the Principal Powers mentioned above,
the Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

Japon	14 octobre 1920. ¹⁾
Belgique	24 juillet 1920.
Chine	16 juillet 1920.
Cuba	16 août 1920.
Grèce	16 juillet 1920.
Nicaragua	29 janvier 1921.
Portugal	15 octobre 1921.
Roumanie	4 septembre 1920.
État serbe-croate-slovène	16 juillet 1920.
<hr/>	
Siam	16 juillet 1920.
Tchécoslovaquie	16 juillet 1920.
Autriche	16 juillet 1920.

ARTICLE 69.

L'Autriche agréee que, dans la mesure où les stipulations des articles précédents de la présente Section affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations. Les Puissances alliées et associées représentées dans le Conseil s'engagent respectivement à ne pas refuser leur assentiment à toute modification desdits articles, qui serait consentie en due forme par une majorité du Conseil de la Société des Nations.

L'Autriche agréee que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations et que le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

L'Autriche agréee en outre qu'en cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre le Gouvernement autrichien et l'une quelconque des Principales Puissances alliées et associées ou toute autre Puissance, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement autrichien agréee que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice internationale. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

¹⁾ La notification de la ratification a été faite le 14 octobre 1920. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 25 janvier 1921.

Japan	October 14th, 1920. ¹⁾
Belgium	July 24th, 1920.
China	July 16th, 1920.
Cuba	August 16th, 1920.
Greece	July 16th, 1920.
Nicaragua	January 29th, 1921.
Portugal	October 15th, 1921.
Roumania	September 4th, 1920.
Serb-Croat-Slovene State	July 16th, 1920.
Siam	July 16th, 1920.
Czechoslovakia	July 16th, 1920.
Austria	July 16th, 1920.

ARTICLE 69.

Austria agrees that the stipulations in the foregoing articles of this Section, so far as they affect persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, constitute obligations of international concern and shall be placed under the guarantee of the League of Nations. They shall not be modified without the assent of a majority of the Council of the League of Nations. The Allied and Associated Powers represented on the Council severally agree not to withhold their assent from any modification in these articles which is in due from assented to by a majority of the Council of the League of Nations.

Austria agrees that any Member of the Council of the League of Nations shall have the right to bring to the attention of the Council any infraction, or any danger of infraction, of any of these obligations, and that the Council may thereupon take such action and give such direction as it may deem proper and effective in the circumstances.

Austria further agrees that any difference of opinion as to questions of law or fact arising out of these articles between the Austrian Government and any one of the Principal Allied and Associated Powers or any other Power, a Member of the Council of the League of Nations, shall be held to be a dispute of an international character under Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The Austrian Government hereby consents that any such dispute shall, if the other party thereto demands, be referred to the Permanent Court of International Justice. The decision of the Permanent Court shall be final and shall have the same force and effect as an award under Article 13 of the Covenant

¹⁾ Notification of the ratification was made on October 14th, 1920. The deposit of the deed was effected on January 25th, 1921.

ARTICLE 241.

(Voir article 289 du *Traité de Versailles*, p. 29.)

ARTICLES 297-298.

(Voir articles 336 et 337 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLE 308.

(Voir article 353 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLE 311.

Le libre accès à la mer Adriatique est accordé à l'Autriche et, à cette fin, la liberté de transit lui est reconnue sur les territoires et dans les ports détachés de l'ancienne monarchie austro-hongroise.

La liberté de transit est celle qui est définie à l'article 284 jusqu'au moment où une convention générale sera conclue à ce sujet entre les Puissances alliées et associées ¹⁾, après quoi les dispositions de la nouvelle Convention y seront substituées.

Des conventions particulières entre les États ou les administrations intéressés détermineront les conditions de l'exercice de la faculté accordée ci-dessus et régleront notamment le mode d'utilisation des ports et des zones franches y existant ainsi que des voies ferrées y donnant normalement accès, l'établissement de services et tarifs internationaux (communs) comportant des billets et des lettres de voiture directes et le maintien des dispositions de la Convention de Berne du 14 octobre 1890 et des conditions complémentaires jusqu'à son remplacement par une nouvelle convention.

La liberté de transit s'étendra aux services postaux, télégraphiques et téléphoniques.

ARTICLE 324.

Les conditions techniques, administratives et financières dans lesquelles le droit de passage sera exercé par l'État tchécoslovaque seront déterminées par une convention entre l'administration des chemins de fer de cet État et celles des voies empruntées en Autriche. Si ces administrations ne peuvent se mettre d'accord sur les termes de cette convention, il sera statué sur les points faisant l'objet du

¹⁾ Convention conclue à Barcelone le 20 avril 1921. (Voir p. 64 du présent volume.)

ARTICLE 241.

(See Article 289 of the Treaty of Versailles, p. 29.)

ARTICLES 297—298.

(See Articles 336 and 337 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLE 308.

(See Article 353 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLE 311.

Free access to the Adriatic Sea is accorded to Austria, who with this object will enjoy freedom of transit over the territories and in the ports severed from the former Austro-Hungarian Monarchy.

Freedom of transit is the freedom defined in Article 284 until such time as a general convention on the subject shall have been concluded between the Allied and Associated Powers ¹⁾, whereupon the dispositions of the new convention shall be substituted therefor.

Special conventions between the States or Administrations concerned will lay down the conditions of the exercise of the right accorded above, and will settle in particular the method of using the ports and the free zones existing in them, the establishment of international (joint) services and tariffs including through tickets and waybills, and the maintenance of the Convention of Berne of October 14th, 1890, and its supplementary provisions until its replacement by a new convention.

Freedom of transit will extend to postal, telegraphic and telephonic services.

ARTICLE 324.

The technical, administrative and financial conditions under which the rights of the Czechoslovak State shall be exercised shall be laid down in a Convention between the railway administration of the Czechoslovak State and the railway administrations of the Austrian systems concerned. If the administrations cannot come to an agreement on the terms of this Convention, the points of difference

¹⁾ Barcelona Convention, April 20th, 1921. (See p. 64 hereafter.)

désaccord par un arbitre nommé par le Gouvernement britannique ; les décisions de cet arbitre seront obligatoires pour les deux parties.

En cas de désaccord sur l'interprétation de la convention ou de difficultés qui n'auraient pas été prévues par cette convention, il sera statué par un arbitrage dans les mêmes formes, tant que la Société des Nations n'aura pas institué une autre procédure.

ARTICLE 327.

En conséquence de la position géographique de l'État tchécoslovaque, l'Autriche accepte les modifications suivantes de la convention internationale sur les télégraphes et téléphones, visée à l'article 235, Partie X (*Clauses économiques*), du présent Traité :

1° Sur la demande de l'État tchécoslovaque, l'Autriche établira et maintiendra des lignes télégraphiques directes à travers le territoire autrichien.

2° La redevance annuelle à payer par l'État tchécoslovaque pour chacune desdites lignes, sera calculée en conformité des dispositions des conventions susmentionnées, et, à moins de convention contraire, ne sera pas inférieure à la somme qui serait payable en vertu desdites conventions pour le nombre de messages prévu dans ces conventions comme impliquant le droit de demander l'établissement d'une nouvelle ligne directe, en prenant pour base le tarif réduit prévu à l'article 23, paragraphe 5, de la Convention télégraphique internationale (révision de Lisbonne).

3° Tant que l'État tchécoslovaque payera la redevance minima annuelle ci-dessus prévue pour une ligne directe,

a) la ligne sera exclusivement réservée au trafic à destination et en provenance de l'État tchécoslovaque ;

b) la faculté acquise à l'Autriche par l'article 8 de la Convention télégraphique internationale du 22 juillet 1875, de suspendre les services télégraphiques internationaux, ne sera pas applicable à cette ligne.

4° Des dispositions semblables s'appliqueront à l'établissement et au maintien de circuits téléphoniques directs, et la redevance payable par l'État tchécoslovaque pour un circuit téléphonique direct sera, à moins de convention contraire, le double de la redevance payable pour une ligne télégraphique directe.

5° Les lignes particulières à établir, ensemble les conditions administratives, techniques et financières nécessaires non prévues dans les conventions internationales existantes ou dans le présent article, seront déterminées par une convention ultérieure entre les États intéressés. A défaut d'entente, elles seront déterminées par un arbitre désigné par le Conseil de la Société des Nations.

6° Les stipulations du présent article pourront être modifiées à toute époque par accord passé entre l'Autriche et l'État tchécoslovaque. A l'expiration d'un délai de dix années, à dater de la mise

shall be decided by an arbitrator nominated by Great Britain, and his decisions shall be binding on all parties.

In the event of disagreement as to the interpretation of the Convention or of difficulties arising unprovided for in the Convention, the same form of arbitration will be adopted until such time as the League of Nations may lay down some other procedure.

ARTICLE 327.

In view of the geographical situation of the Czechoslovak State, Austria agrees to the following modifications in the International Telegraph and Telephone Conventions referred to in Article 235, Part X ("Economic Clauses"), of the present Treaty:

1° On the demand of the Czechoslovak State Austria shall provide and maintain trunk telegraph lines across Austrian territory.

2° The annual rent to be paid by the Czechoslovak State for each of such lines will be calculated in accordance with the provisions of the above-mentioned Conventions, but unless otherwise agreed shall not be less than the sum that would be payable under those Conventions for the number of messages laid down in those Conventions as conferring the right to demand a new trunk line, taking as a basis the reduced tariff provided for in Article 23, paragraph 5, of the International Telegraph Convention as revised at Lisbon.

3° So long as the Czechoslovak State shall pay the above minimum annual rent of a trunk line:

(a) the line shall be reserved exclusively for *transit traffic to and from the Czechoslovak State*;

(b) the faculty given to Austria by Article 8 of the International Telegraph Convention of July 22nd, 1875, to suspend international telegraph services shall not apply to that line.

4° Similar provisions will apply to the provision and maintenance of trunk telephone circuits, but the rent payable by the Czechoslovak State for a trunk telephone circuit shall, unless otherwise agreed, be double the rent payable for a trunk telegraph line.

5° The particular lines to be provided together with any necessary administrative, technical and financial conditions not provided for in existing International Conventions or in this article shall be fixed by a further convention between the States concerned. In default of agreement on such conventions they will be fixed by an arbitrator appointed by the Council of the League of Nations.

6° The stipulations of the present article may be varied at any time by agreement between Austria and the Czechoslovak State. After the expiration of ten years from the coming into force of the

en vigueur du présent Traité, les conditions dans lesquelles l'État tchécoslovaque jouira des droits conférés par le présent article pourront, à défaut d'entente entre les parties, être modifiées à la requête de l'une ou de l'autre d'entre elles par un arbitre désigné par le Conseil de la Société des Nations.

7° Si un différend venait à s'élever entre les parties relativement à l'interprétation soit du présent article, soit de la convention visée au paragraphe 5, ce différend sera soumis à la décision de la Cour permanente de Justice internationale à instituer par la Société des Nations.

ARTICLE 328.

(*Voir article 376 du Traité de Versailles, p. 30.*)

ARTICLES 360 à 363.

(*Voir articles 415 à 418 du Traité de Versailles, pp. 31-32.*)

ARTICLE 368.

(*Voir article 423 du Traité de Versailles, p. 32.*)

present Treaty the conditions under which the Czechoslovak State shall enjoy the rights conferred by this article may, in default of agreement by the parties, be modified at the request of either party by an arbitrator designated by the Council of the League of Nations.

7° In case of any dispute between the parties as to the interpretation either of this article or of the Convention referred to in paragraph 5, this dispute shall be submitted for decision to the Permanent Court of International Justice to be established by the League of Nations.

ARTICLE 328.

(See Article 376 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLES 360 to 363.

(See Articles 415 to 418 of the Treaty of Versailles, pp. 31-32.)

ARTICLE 368.

(See Article 423 of the Treaty of Versailles, p. 32.)

14.

TRAITÉ
ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ET
ASSOCIÉES ¹⁾ ET L'ÉTAT SERBE-CROATE-SLOVÈNE,
SIGNÉ A
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
LE 10 SEPTEMBRE 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
France
Italie
Japon

Accession : État serbe-croate-slovène 5 décembre 1919.

Ratifications : Empire britannique 16 août 1920.
France 29 juillet 1921.
Italie 15 décembre 1920.
Japon 14 octobre 1920. ³⁾
État serbe-croate-slovène 16 juillet 1920.

ARTICLE II.

(Voir article 12 du Traité avec la Pologne, p. 33.)

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ La notification de la ratification a été faite le 14 octobre 1920. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 25 janvier 1921.

14.

TREATY
 BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED AND ASSOCIATED
 POWERS ¹⁾ AND THE SERB-CROAT-SLOVENE STATE,

SIGNED AT
 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
 ON SEPTEMBER 10th, 1919. ²⁾

<i>Signatories :</i>	United States of America	
	British Empire	
	France	
	Italy	
	Japan	
<i>Accession :</i>	Serb-Croat-Slovene State	December 5th, 1919.
<i>Ratifications :</i>	British Empire	August 16th, 1920.
	France	July 29th, 1921.
	Italy	December 15th, 1920.
	Japan	October 14th, 1920. ³⁾
	Serb-Croat-Slovene State	July 16th, 1920.

ARTICLE II.

(See Article 12 of the Treaty with Poland, p. 33.)

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows :
 "The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan,
 the Principal Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ The notification of the ratification was made on October 14th, 1920. The deposit of the deed was effected on January 25th, 1921.

15.

TRAITÉ
ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ET
ASSOCIÉES ¹⁾ ET LA TCHÉCOSLOVAQUIE,

SIGNÉ A
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

LE 10 SEPTEMBRE 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
France
Italie
Japon
Tchécoslovaquie

<i>Ratifications</i> :	Empire britannique	16 août 1920.
	France	29 juillet 1921.
	Italie	15 décembre 1920.
	Japon	14 octobre 1920. ³⁾
	Tchécoslovaquie	16 juillet 1920.

ARTICLE 14.

(Voir article 12 du Traité avec a Pologne, p 33.)

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ La notification de la ratification a été faite le 15 octobre 1920. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 25 janvier 1921.

15.

TREATY
 BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED AND ASSOCIATED
 POWERS ¹⁾ AND CZECHOSLOVAKIA,

SIGNED AT
 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
 ON SEPTEMBER 10th, 1919. ²⁾

Signatories : United States of America
 British Empire
 France
 Italy
 Japan
 Czechoslovakia

Ratifications : British Empire August 16th, 1920.
 France July 29th, 1921.
 Italy December 15th, 1920.
 Japan October 14th, 1920. ³⁾
 Czechoslovakia July 16th, 1920.

ARTICLE 14.

(See Article 12 of the Treaty with Poland, p. 33.)

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows:
 "The United States of America, the British Empire, France, Italy and
 Japan, the Principal Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ The notification of the ratification was made on October 15th, 1920. The
 deposit of the deed was effected on January 25th, 1921.

16.

CONVENTION
RELATIVE AU CONTROLE DU COMMERCE DES ARMES
ET DES MUNITIONS, ¹⁾

SIGNÉE A

PARIS

LE 10 SEPTEMBRE 1919. ²⁾

<i>Signataires :</i>	États-Unis d'Amérique	
	Belgique	
	Bolivie	
	Empire britannique	
	Chine	
	Cuba	
	Equateur	
	France	
	Grèce	
	Hedjaz	
	Italie	
	Japon	
	Nicaragua	
	Panama	
	Pologne	
	Portugal	
	Roumanie	
	État serbe-croate-slovène	
	Siam	
	Tchécoslovaquie	
<i>Accessions :</i>	Guatémala	22 janvier 1920.
	Haïti	3 mars 1920.
	Pérou	31 janvier 1920.
<i>Ratifications :</i>	Chine	7 juin 1922.
	Grèce	24 avril 1920.
	Portugal	17 juillet 1922.
	Siam	30 mars 1921.

¹⁾ Le début du préambule de cette Convention est ainsi conçu :

* Les États-Unis d'Amérique, la Belgique, la Bolivie, l'Empire britannique, la Chine, Cuba, l'Équateur, la France, la Grèce, le Guatémala, Haïti, le Hedjaz, l'Italie, le Japon, le Nicaragua, le Panama, le Pérou, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, le Siam et l'État tchécoslovaque, « Considérant », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. — *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. VII (1921—1922), p. 332.

16.

CONVENTION
FOR THE CONTROL OF THE TRADE IN ARMS
AND AMMUNITION, ¹⁾

SIGNED AT
PARIS

ON SEPTEMBER 10th, 1919. ²⁾

<i>Signatories :</i>	United States of America	
	Belgium	
	Bolivia	
	British Empire	
	China	
	Cuba	
	Ecuador	
	France	
	Greece	
	Hedjaz	
	Italy	
	Japan	
	Nicaragua	
	Panama	
	Poland	
	Portugal	
	Roumania	
	Serb-Croat-Slovene State	
	Siam	
	Czechoslovakia	
<i>Accessions :</i>	Guatemala	January 22nd, 1920.
	Haiti	March 3rd, 1920.
	Peru	January 31st, 1920.
<i>Ratifications :</i>	China	June 7th, 1922.
	Greece	April 24th, 1920.
	Portugal	July 17th, 1922.
	Siam	March 30th, 1921.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Convention is as follows:
"The United States of America, Belgium, Bolivia, the British Empire, China, Cuba, Ecuador, France, Greece, Guatemala, Haiti, the Hedjaz, Italy, Japan, Nicaragua, Panama, Peru, Poland, Portugal, Roumania, the Serb-Croat-Slovene State, Siam and Czechoslovakia,"

"Bearing", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. *League of Nations, Treaty Series*, Vol. VII (1921—1922), p. 332.

<i>Adhésions :</i>	Brésil	27 avril 1922.
	Bulgarie	13 septembre 1921.
	Chili	9 août 1921.
	Finlande	30 juin 1921.
	Mascate	9 juin 1921.
	Perse	27 mars 1920.
	Venezuela	20 mai 1921.

ARTICLE 24. ¹⁾

Les Hautes Parties contractantes conviennent que, s'il venait à s'élever entre elles un différend quelconque touchant l'application de la présente Convention et ne pouvant être réglé par voie de négociation, ce différend devra être soumis à un Tribunal d'arbitrage, conformément aux dispositions du Pacte de la Société des Nations.

¹⁾ Cet article est reproduit à titre documentaire.

<i>Adhesions:</i>	Brazil	April 27th, 1922.
	Bulgaria	September 13th, 1921.
	Chili	August 9th, 1921.
	Finland	June 30th, 1921.
	Mascate	June 9th, 1921.
	Persia	March 27th, 1920.
	Venezuela	May 20th, 1921.

ARTICLE 24. ¹⁾

The High Contracting Parties agree that if any dispute whatever should arise between them relating to the application of the present Convention which cannot be settled by negotiation, this dispute shall be submitted to an arbitral tribunal in conformity with the provisions of the Covenant of the League of Nations.

¹⁾ This article is reproduced for information only.

17.

CONVENTION CONCERNANT LE RÉGIME DES SPIRITUEUX
EN AFRIQUE, ¹⁾

SIGNÉE A

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

LE 10 SEPTEMBRE 1919. ²⁾

<i>Signataires :</i>	États-Unis d'Amérique	
	Belgique	
	Empire britannique	
	France	
	Italie	
	Japon	
	Portugal	
<i>Ratifications :</i>	Empire britannique	31 juillet 1920.
	France	23 juillet 1921.
	Japon	6 avril 1922.
	Belgique	31 juillet 1920.
	Portugal	17 juillet 1922.

ARTICLE 8. ³⁾

Les Hautes Parties contractantes conviennent que, s'il venait à s'élever entre elles un différend quelconque touchant l'application de la présente Convention, et ne pouvant être réglé par voie de négociation, ce différend devra être soumis à un Tribunal d'arbitrage conformément aux dispositions du Pacte de la Société des Nations.

¹⁾ Le début du préambule de cette Convention est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, la Belgique, l'Empire britannique, la France, l'Italie, le Japon et le Portugal,

« Considérant », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ Cet article est reproduit à titre documentaire.

17.

CONVENTION RELATING TO THE LIQUOR TRAFFIC
IN AFRICA,¹⁾

SIGNED AT
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
ON SEPTEMBER 10th, 1919. ²⁾

Signatories : Unites States of America
Belgium
British Empire
France
Italy
Japan
Portugal

<i>Ratifications</i> :	British Empire	July 31st, 1920.
	France	July 23rd, 1921.
	Japan	April 6th, 1922.
	Belgium	July 31st, 1920.
	Portugal	July 17th, 1922.

ARTICLE 8. ³⁾

The High Contracting Parties agree that if any dispute whatever should arise between them relating to the application of the present Convention which cannot be settled by negotiation, this dispute shall be submitted to an arbitral tribunal in conformity with the Covenant of the League of Nations.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Convention is as follows :
"The United States of America, Belgium, the British Empire, France, Italy, Japan and Portugal,
"Bearing", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ This article is reproduced for information only.

18.

CONVENTION
 PORTANT
 RÉGLEMENTATION DE LA NAVIGATION AÉRIENNE, ¹⁾
 SIGNÉE A
 PARIS
 LE 13 OCTOBRE 1919. ²⁾

Signataires : Etats-Unis d'Amérique
 Belgique
 Bolivie
 Brésil
 Empire britannique
 Canada
 Commonwealth d'Australie
 Union Sud-Africaine
 Dominion de Nouvelle-Zélande
 Indes
 Chine
 Cuba
 Equateur
 France
 Grèce
 Guatémala
 Italie
 Japon
 Panama
 Pologne
 Portugal
 Roumanie
 Etat serbe-croate-slovène
 Siam
 Tchécoslovaquie
 Uruguay

¹⁾ Le début du préambule de cette Convention est ainsi conçu :

* Les États-Unis d'Amérique, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, l'Empire britannique, la Chine, Cuba, l'Équateur, la France, la Grèce, le Guatémala, Haïti, le Hedjaz, le Honduras, l'Italie, le Japon, le Libéria, le Nicaragua, le Panama, le Pérou, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, le Siam, l'État tchécoslovaque et l'Uruguay,

* Considérant *, etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. — *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XI (1922), p. 174.

18.

CONVENTION
FOR THE
REGULATION OF AERIAL NAVIGATION,¹⁾
SIGNED AT
PARIS
ON OCTOBER 13th, 1919.²⁾

Signatories: United States of America
Belgium
Bolivia
Brazil
British Empire
Canada
Commonwealth of Australia
Union of South Africa
Dominion of New Zealand
India

China
Cuba
Ecuador
France
Greece
Guatemala
Italy
Japan
Panama
Poland
Portugal
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Siam
Czechoslovakia
Uruguay

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Convention is as follows :

“The United States of America, Belgium, Bolivia, Brazil, the British Empire, China, Cuba, Ecuador, France, Greece, Guatemala, Haiti, the Hedjaz, Honduras, Italy, Japan, Liberia, Nicaragua, Panama, Peru, Portugal, Roumania, the Serb-Croat-Slovene State, Siam, Czechoslovakia and Uruguay,

“Bearing”, etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. — *League of Nations, Treaty Series*. Vol. XI (1922), p. 174.

<i>Ratifications :</i>	Empire britannique	1er juin 1922.
	France	1er juin 1922.
	Italie	1er mars 1923.
	Japon	1er juin 1922.
	Belgique	1er juin 1922.
	Bolivie	1er juin 1922.
	Grèce	1er juin 1922.
	Portugal	1er juin 1922.
	État serbe-croate-slovène	1er juin 1922.
	Siam	1er juin 1922.
	Tchécoslovaquie	23 novembre 1923.
<i>Adhésions :</i>	Bulgarie	5 juillet 1923.
	Perse	11 juillet 1922. ¹⁾

ARTICLE 37.

En cas de dissentiment entre deux ou plusieurs États relativement à l'interprétation de la présente Convention, le litige sera réglé par la Cour permanente de Justice internationale qui sera établie par la Société des Nations et, jusqu'à l'organisation de cette Cour, par voie d'arbitrage.

Si les parties ne s'entendent pas directement sur le choix des arbitres, elles procéderont comme il suit :

Chacune des parties nommera un arbitre, et les arbitres se réuniront pour désigner le surarbitre, soit d'un commun accord, soit en proposant chacun un nom, puis en laissant au sort le soin de choisir entre eux.

Les dissentiments relatifs aux règlements techniques annexés à la présente Convention, seront réglés par la Commission internationale de Navigation aérienne, à la majorité des voix.

Au cas où le différend porterait sur la question de savoir si l'interprétation de la Convention elle-même, ou celle d'un des règlements est engagée, il appartiendra au tribunal arbitral prévu au paragraphe premier du présent article, de statuer souverainement.

¹⁾ La Perse a notifié son adhésion le 9 avril 1920. Elle a porté effet à partir du 11 juillet 1922, date de la mise en vigueur de la Convention.

<i>Ratifications</i> :	British Empire	June 1st, 1922.
	France	June 1st, 1922.
	Italy	March 1st, 1923.
	Japan	June 1st, 1922.
	Belgium	June 1st, 1922.
	Bolivia	June 1st, 1922.
	Greece	June 1st, 1922.
	Portugal	June 1st, 1922.
	Serb-Croat-Slovene State	June 1st, 1922.
	Siam	June 1st, 1922.
	Czechoslovakia	November 23rd, 1923.
<i>Adhesions</i> :	Bulgaria	July 5th, 1923.
	Persia	July 11th, 1922. ¹⁾

ARTICLE 37.

In the case of a disagreement between two or more States relating to the interpretation of the present Convention, the question in dispute shall be determined by the Permanent Court of International Justice to be established by the League of Nations and until its establishment by arbitration.

If the parties do not agree on the choice of the arbitrators, they shall proceed as follows:

Each of the parties shall name an arbitrator, and the arbitrators shall meet to name an umpire. If the arbitrators cannot agree, the parties shall each name a third State, and the third State so named shall proceed to designate the umpire, by agreement or by each proposing a name and then determining the choice by lot.

Disagreement relating to the technical regulations annexed to the present Convention shall be settled by the decision of the International Commission for Air Navigation by a majority of votes.

In case the difference involves the question whether the interpretation of the Convention or that of a regulation is concerned, final decision shall be made by arbitration as provided in the first paragraph of this article.

¹⁾ Persia notified her adhesion on April 9th, 1920. She carried this into effect on July 11th, 1922, the date on which the Convention was put into force.

19.

TRAITÉ DE PAIX
ENTRE LES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES¹⁾
ET LA BULGARIE,

SIGNÉ A

NEUILLY-SUR-SEINE

LE 27 NOVEMBRE 1919.²⁾

<i>Signataires :</i>	États-Unis d'Amérique	
	Empire britannique	
	Dominion du Canada	
	Commonwealth d'Australie	
	Union Sud-Africaine	
	Dominion de Nouvelle-Zélande	
	Indes	
	France	
	Italie	
	Japon	
	Belgique	
	Chine	
	Cuba	
	Grèce	
	Hedjaz	
	Pologne	
	Portugal	
	État serbe-croate-slovène	
	Siam	
	Tchécoslovaquie	
Bulgarie		
<i>Accession :</i>	Roumanie	9 décembre 1919.
<i>Ratifications :</i>	Empire britannique	9 août 1920.
	France	9 août 1920.
	Italie	9 août 1920.
	Japon	26 mai 1921. ³⁾

¹⁾ Le début du préambule du Traité de Neuilly est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon,

« Puissances désignées dans le présent Traité comme les Principales Puissances alliées et associées ;

« La Belgique, la Chine, Cuba, la Grèce, le Hedjaz, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, le Siam et la Tchécoslovaquie,

« Constituant avec les Principales Puissances ci-dessus, les Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ La notification de la ratification a été faite le 26 mai 1921. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 31 octobre 1921.

19.

TREATY OF PEACE
BETWEEN THE ALLIED AND ASSOCIATED POWERS ¹⁾
AND BULGARIA,

SIGNED AT
NEUILLY-SUR-SEINE
ON NOVEMBER 27th, 1919. ²⁾

<i>Signatories :</i>	United States of America	
	British Empire	
	Dominion of Canada	
	Commonwealth of Australia	
	Union of South Africa	
	Dominion of New Zealand	
	India	
	France 2	
	Italy 4	
	Japan	
	Belgium	
	China	
	Cuba	
	Greece	
	Hedjaz	
	Poland	
	Portugal	
	Serb-Croat-Slovene State	
	Siam	
	Czechoslovakia	
	Bulgaria	
<i>Accession :</i>	Roumania	December 9th, 1919.
<i>Ratifications :</i>	British Empire	August 9th, 1920.
	France	August 9th, 1920.
	Italy	August 9th, 1920.
	Japan	May 26th, 1921. ³⁾

¹⁾ The beginning of the Preamble of the Treaty of Neuilly is as follows :
"The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan,

"These Powers being described in the present Treaty as the Principal Allied and Associated Powers ;

"Belgium, China, Cuba, Greece, the Hedjaz, Poland, Portugal, Roumania, the Serb-Croat-Slovene State, Siam and Czechoslovakia,

"These Powers constituting with the Principal Powers mentioned above, the Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919.

³⁾ Notification of the ratification was made on May 26th, 1921. The deposit of the deed was effected on October 31st, 1921.

Belgique	9 août 1920.
Grèce	4 septembre 1920.
Portugal	7 octobre 1922.
Roumanie	4 septembre 1920.
État serbe-croate-slovène	16 août 1920.
Siam	9 août 1920.
Tchécoslovaquie	16 avril 1921.
Bulgarie	9 août 1920.

ARTICLE 57.

(Voir article 69 du *Traité de St.-Germain*, p. 36.)

ARTICLE 168. ¹⁾

Chacune des Puissances alliées ou associées, s'inspirant des principes généraux ou des stipulations particulières du présent Traité, notifiera à la Bulgarie les conventions bilatérales de toute nature, dont elle exigera la remise en vigueur avec elle.

La notification prévue au présent article sera faite soit directement soit par l'entremise d'une autre Puissance. Il en sera accusé réception par écrit par la Bulgarie ; la date de la remise en vigueur sera celle de la notification.

Les Puissances alliées ou associées s'engagent entre elles à ne remettre en vigueur avec la Bulgarie que les conventions ou traités qui sont conformes aux stipulations du présent Traité.

La notification mentionnera éventuellement celles des dispositions de ces conventions ou traités qui, n'étant pas conformes aux stipulations du présent Traité, ne seront pas considérées comme remises en vigueur.

En cas de divergence d'avis, la Société des Nations sera appelée à se prononcer.

Un délai de six mois, qui courra depuis la mise en vigueur du présent Traité, est imparti aux Puissances alliées ou associées pour procéder à la notification.

Les conventions bilatérales et traités bilatéraux qui auront fait l'objet d'une telle notification seront seuls remis en vigueur entre les Puissances alliées ou associées et la Bulgarie ; tous les autres sont et demeureront abrogés.

Les règles ci-dessus sont applicables à toutes conventions bilatérales ou traités bilatéraux existant entre toutes Puissances alliées et associées et la Bulgarie, même si lesdites Puissances alliées et associées n'ont pas été en état de guerre avec elle.

¹⁾ Comparer avec le texte de l'article 289 du Traité de Versailles (p. 29) et de l'article 241 du Traité de St.-Germain (voir p. 37).

Belgium	August 9th, 1920.
Greece	September 4th, 1920.
Portugal	October 7th, 1922.
Roumania	September 4th, 1920.
Serb-Croat-Slovene State	August 16th, 1920.
Siam	August 9th, 1920.
Czechoslovakia	April 16th, 1921.
Bulgaria	August 9th, 1920.

ARTICLE 57.

(See Article 69 of the Treaty of St. Germain, p. 36.)

ARTICLE 168. ¹⁾

Each of the Allied or Associated Powers, being guided by the general principles or special provisions of the present Treaty, shall notify to Bulgaria the bilateral treaties or conventions of all kinds which such Allied or Associated Power wishes to revive with Bulgaria.

The notification referred to in the present article shall be made either directly or through the intermediary of another Power. Receipt thereof shall be acknowledged in writing by Bulgaria. The date of the revival shall be that of the notification.

The Allied and Associated Powers undertake among themselves not to revive with Bulgaria any conventions or treaties which are not in accordance with the terms of the present Treaty.

The notification shall mention any provisions of the said conventions and treaties which, not being in accordance with the terms of the present Treaty, shall not be considered as revived.

In case of any difference of opinion, the League of Nations will be called on to decide.

A period of six months from the coming into force of the present Treaty is allowed to the Allied and Associated Powers within which to make the notification.

Only those bilateral treaties and conventions which have been the subject of such a notification shall be revived between the Allied and Associated Powers and Bulgaria; all the others are and shall remain abrogated.

The above rules apply to all bilateral treaties or conventions existing between the Allied and Associated Powers and Bulgaria, even if the said Allied and Associated Powers have not been in a state of war with Bulgaria.

¹⁾ Cf. text of Article 259 of the Treaty of Versailles (p. 29) and Article 241 of the Treaty of St. Germain (sec p. 37).

ARTICLES 225 et 226.

(Voir articles 336 et 337 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLE 245.

(Voir article 376 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLES 267-270.

(Voir articles 415 à 418 du *Traité de Versailles*, pp. 31—32.)

ARTICLE 285.

(Voir article 423 du *Traité de Versailles*, p. 32.)

ARTICLES 225 and 226.

(See Articles 336 and 337 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLE 245.

(See Article 376 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLES 267—270.

(See Articles 415 to 418 of the Treaty of Versailles, pp. 31—32.)

ARTICLE 285.

(See Article 423 of the Treaty of Versailles, p. 32.)

20.

TRAITÉ
ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ET
ASSOCIÉES ¹⁾ ET LA ROUMANIE,

SIGNÉ A

PARIS

LE 9 DÉCEMBRE 1919. ²⁾

Signataires : États-Unis d'Amérique
Empire britannique
France
Italie
Japon
Roumanie

<i>Ratifications</i> :	Empire britannique	12 janvier 1920.
	France	29 juillet 1921.
	Italie	3 mars 1921.
	Japon	14 octobre 1920. ³⁾
	Roumanie	4 septembre 1920.

ARTICLE 12.

(Voir article 12 du *Traité avec la Pologne*, p. 33.)

ARTICLE 16.

En attendant la conclusion d'une convention générale pour le régime international des voies d'eau, la Roumanie s'engage à appliquer aux portions du système fluvial du Pruth qui peuvent être comprises sur son territoire ou qui en forment les frontières, le régime précisé au paragraphe de l'article 332 et dans les articles 333 à 338 du *Traité de paix avec l'Allemagne*.

¹⁾ Le début du préambule de ce *Traité* est ainsi conçu :

• Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. — *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. V (1921), p. 336.

³⁾ La notification de la ratification a été faite le 14 octobre 1920. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 25 janvier 1921.

20.

TREATY
 BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED AND ASSOCIATED
 POWERS ¹⁾ AND ROUMANIA,

SIGNED AT

PARIS

ON DECEMBER 9th, 1919. ²⁾

Signatories : United States of America
 British Empire
 France
 Italy
 Japan
 Roumania

<i>Ratifications</i> :	British Empire	January 12th, 1920.
	France	July 29th, 1921.
	Italy	March 3rd, 1921.
	Japan	October 14th, 1920. ³⁾
	Roumania	September 4th, 1920.

ARTICLE 12.

(See Article 12 of the Treaty with Poland, p. 33.)

ARTICLE 16.

Pending the conclusion of a general convention on the international régime of waterways, Roumania undertakes to apply to such portions of the river system of the Pruth as may lie within, or form the boundary of, her territory, the régime set out in the first paragraph of Article 332 and in Articles 333 to 338 of the Treaty of Peace with Germany.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows :
 "The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan, Principal Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1919. — *League of Nations, Treaty Series*, Vol. V (1921), p. 336.

³⁾ Notification of the ratification was made on October 14th, 1920. The deposit of the deed was effected on January 25th, 1921.

21.

TRAITÉ DE PAIX
ENTRE LES PUISSANCES ALLIÉES ET ASSOCIÉES¹⁾
ET LA HONGRIE,

SIGNÉ A
TRIANON.
LE 4 JUIN 1920. ²⁾

<i>Signataires :</i>	États-Unis d'Amérique Empire britannique Dominion du Canada Commonwealth d'Australie Union Sud-Africaine Dominion de Nouvelle-Zélande Indes France Italie Japon Belgique Chine Cuba Grèce Nicaragua Panama Pologne Portugal Roumanie État serbe-croate-slovène Siam Tchécoslovaquie Hongrie	
<i>Ratifications :</i>	Empire britannique France Italie	26 juillet 1921. 26 juillet 1921. 26 juillet 1921.

¹⁾ Le début du préambule du Traité de Trianon est ainsi conçu :

« Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon,
« Puissances désignées dans le présent Traité comme les Principales Pui-
sances alliées et associées ;

« La Belgique, la Chine, Cuba, la Grèce, le Nicaragua, le Panama, la
Pologne, le Portugal, la Roumanie, l'État serbe-croate-slovène, le Siam et la
Tchécoslovaquie.

« Constituant avec les Principales Puissances ci-dessus, les Puissances alliées
et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1920.

21.

TREATY
BETWEEN THE ALLIED AND ASSOCIATED POWERS ¹⁾
AND HUNGARY,

SIGNED AT
TRIANON
ON JUNE 4th, 1920. ²⁾

Signatories : United States of America
British Empire
Dominion of Canada
Commonwealth of Australia
Union of South Africa
Dominion of New Zealand
India

France
Italy
Japan
Belgium
China
Cuba
Greece
Nicaragua
Panama
Poland
Portugal
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Siam
Czechoslovakia
Hungary

Ratifications : British Empire July 26th, 1921.
France July 26th, 1921.
Italy . July 26th, 1921.

¹⁾ The beginning of the Preamble of the Treaty of Trianon is as follows :
"The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan,
"These Powers being described in the present Treaty as the Principal Allied
and Associated Powers ;

"Belgium, China, Cuba, Greece, Nicaragua, Panama, Poland, Portugal,
Roumanie, the Serb-Croat-Slovene State, Siam and Czechoslovakia,

"These Powers constituting with the Principal Powers mentioned above, the
Allied and Associated Powers", etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1920.

Japon	26 juillet 1921. ¹⁾
Belgique	26 juillet 1921. ¹⁾
Chine	21 mars 1922.
Cuba	15 octobre 1921.
Portugal	10 octobre 1923.
Roumanie	26 juillet 1921.
État serbe-croate-slovène	26 juillet 1921.
Siam	26 juillet 1921.
Tchécoslovaquie	26 juillet 1921.
Hongrie	26 juillet 1921.

ARTICLE 60.

(Voir article 69 du *Traité de St.-Germain*, p. 36.)

ARTICLE 224..

(Voir article 289 du *Traité de Versailles*, p. 29.)

ARTICLES 281-282.

(Voir articles 336 et 337 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLE 292.

A moins de dispositions contraires, lorsque, par suite du tracé d'une nouvelle frontière, le régime des eaux (canalisation, inondations, irrigations, drainage ou affaires analogues) dans un État, dépend de travaux exécutés sur le territoire d'un autre État, ou lorsqu'il est fait emploi, sur le territoire d'un État, en vertu d'usages antérieurs à la guerre, des eaux ou de l'énergie hydraulique nées sur le territoire d'un autre État, il doit être établi une entente entre les États intéressés de nature à sauvegarder les intérêts et les droits acquis par chacun d'eux.

A moins de dispositions contraires, lorsqu'il est fait usage dans un État, pour des besoins municipaux ou domestiques, d'électricité ou d'eau dont, par suite du tracé d'une nouvelle frontière, la source se trouve située sur le territoire d'un autre État, il doit être établi une entente entre les États intéressés de nature à sauvegarder les intérêts et les droits acquis par chacun d'eux. En attendant cet accord, les stations centrales électriques et les installations des-

¹⁾ La notification de la ratification a été faite le 26 juillet 1921. Le dépôt de l'instrument a été effectué le 31 octobre 1921.

Japan	July 26th, 1921. ¹⁾
Belgium	July 26th, 1921. ¹⁾
China	March 21st, 1922.
Cuba	October 15th, 1921.
Portugal	October 10th, 1923.
Roumania	July 26th, 1921.
Serb-Croat-Slovene State	July 26th, 1921.
Siam	July 26th, 1921.
Czechoslovakia	July 26th, 1921.
Hungary	July 26th, 1921.

ARTICLE 60.

(See Article 69 of the Treaty of St. Germain, p. 36.)

ARTICLE 224.

(See Article 289 of the Treaty of Versailles, p. 29.)

ARTICLES 281—282.

(See Articles 336 and 337 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLE 292.

In default of any provisions to the contrary, when as a result of the fixing of a new frontier the hydraulic system (canalisation, inundations, irrigation, drainage, or similar matters) in a State is dependent on works executed within the territory of another State, or when use is made on the territory of a State, in virtue of pre-war usage, of water or hydraulic power, the source of which is on the territory of another State, an agreement shall be made between the States concerned to safeguard the interests and rights acquired by each of them.

Unless otherwise provided, when use is made for municipal or domestic purposes in one State of electricity or water, the source of which as the result of the fixing of a new frontier is on the territory of another State, an agreement shall be made between the States concerned to safeguard the interests and rights acquired by each of them. Pending an agreement, central electric stations and waterworks shall be required to continue the supply up to

¹⁾ Notification of the ratification was made on July 26th, 1921. The deposit of the deed was effected on October 31st, 1921.

tinées à fournir l'eau seront tenues de continuer la fourniture sur des bases correspondantes aux conditions et contrats en vigueur le 3 novembre 1918.

A défaut d'accord, dans le cas de l'un ou l'autre des alinéas qui précèdent, et sous réserve des stipulations de l'article 293, il sera statué par un arbitre désigné par le Conseil de la Société des Nations.

ARTICLE 293.

En vue de l'application de l'article 292, sur les territoires de l'ancien royaume de Hongrie formant le Bassin du Danube, non compris le Bassin de l'Olt, ainsi que pour l'exercice des attributions prévues ci-après, il est institué, dans l'intérêt commun des États ayant la souveraineté sur lesdits territoires, une Commission technique permanente du régime des eaux, comprenant un représentant de chacun des États territorialement intéressés et un Président nommé par le Conseil de la Société des Nations.

Cette Commission devra provoquer la conclusion, surveiller et, en cas d'urgence, assurer l'exécution des ententes prévues à l'article 292 ; elle devra maintenir et améliorer, notamment en ce qui concerne le déboisement et le reboisement, l'unité de régime des eaux, ainsi que des services y relatifs, tels que le service hydrométrique et d'annonce des crues. Elle procédera à l'étude des questions connexes de navigation, à l'exception de celles qui seraient du ressort de la Commission de navigation compétente pour le Haut-Danube, dont elle devra saisir ladite Commission, et tiendra compte spécialement de l'intérêt des pêcheries. Cette Commission entreprendra en outre tous travaux ou études et créera tous services qui lui seraient confiés par entente unanime entre les États intéressés.

La Commission du Régime des Eaux devra se réunir dans un délai de trois mois après la mise en vigueur du présent Traité ; elle élaborera le règlement relatif à ses attributions et à son fonctionnement, règlement qui sera soumis à l'approbation des États intéressés.

Tous désaccords s'élevant sur des matières faisant l'objet du présent article seront réglés comme il sera prévu par la Société des Nations.

ARTICLE 294.

(Voir article 311 du Traité de St.-Germain, p. 37.)

an amount corresponding to the undertakings and contracts in force on November 3rd, 1918.

Failing an agreement in the case of either of the above paragraphs, and subject to the provisions of Article 293, the matter shall be regulated by an arbitrator appointed by the Council of the League of Nations.

ARTICLE 293.

In view of the application of Article 292 to the territories of the former Kingdom of Hungary forming the Basin of the Danube, excluding the Basin of the Olt, as well as for the exercise of the powers provided for below, there shall be set up, in the common interest of the States possessing sovereignty over the territories in question, a permanent technical Hydraulic System Commission, composed of one representative of each of the States territorially concerned and a Chairman appointed by the Council of the League of Nations.

This Commission shall bring about the conclusion, and supervise and, in urgent cases, ensure the carrying out of the agreements provided for in Article 292 ; it shall maintain and improve, particularly as regards deforestation and afforestation, the uniform character of the hydraulic system, as well as of the services connected therewith, such as the hydrometric service and the service of information as to the rising of the waters. It shall also study questions relating to navigation, excepting those falling within the competence of the Commission for regulating the navigation of the Upper Danube, which it shall refer to the said Commission, and it shall give special consideration to fishery interests. The Commission shall in addition undertake all works or schemes and shall establish all services with which it may be charged by the unanimous consent of the interested States.

The Hydraulic System Commission shall meet within three months from the coming into force of the present Treaty ; it shall draw up a regulation as to its functions and procedure, which will be subject to approval by the States concerned.

Any disputes which may arise out of the matters dealt with in this article shall be settled as provided by the League of Nations.

ARTICLE 294.

(See Article 311 of the Treaty of St. Germain, p. 37.)

ARTICLE 307.

(Voir article 324 du Traité de St.-Germain, p. 37.)

ARTICLE 310.

En conséquence de la position géographique de l'État tchécoslovaque, la Hongrie accepte les modifications suivantes de la Convention internationale sur les télégraphes et les téléphones visées à l'article 218, Partie X (*Clauses économiques*) du présent Traité :

1° Sur la demande de l'État tchécoslovaque, la Hongrie établira et maintiendra des lignes télégraphiques directes à travers le territoire hongrois.

2° La redevance annuelle à payer par l'État tchécoslovaque pour chacune desdites lignes sera calculée en conformité des dispositions des conventions susmentionnées, et, à moins de conventions contraires, ne sera pas inférieure à la somme qui serait payable en vertu desdites conventions pour le nombre de messages prévus dans ces conventions comme impliquant le droit de demander l'établissement d'une nouvelle ligne directe, en prenant pour base le tarif réduit prévu à l'article 23, paragraphe 5, de la Convention télégraphique internationale (Revision de Lisbonne).

3° Tant que l'État tchécoslovaque payera la redevance minima annuelle ci-dessus prévue pour une ligne directe,

a) la ligne sera exclusivement réservée au trafic à destination et en provenance de l'État tchécoslovaque ;

b) la faculté acquise à la Hongrie par l'article 8 de la Convention télégraphique internationale du 22 juillet 1875 de suspendre les services télégraphiques internationaux ne sera pas applicable à cette ligne.

4° Des dispositions semblables s'appliqueront à l'établissement et au maintien de circuits téléphoniques directs et la redevance payable par l'État tchécoslovaque pour un circuit téléphonique direct sera, à moins de conventions contraires, le double de la redevance payable pour une ligne télégraphique directe.

5° Les lignes particulières à établir, ensemble les conditions administratives, techniques et financières nécessaires non prévues dans les conventions internationales ou dans le présent article, seront déterminées par une convention ultérieure entre les États intéressés. A défaut d'entente elles seront déterminées par un arbitre désigné par le Conseil de la Société des Nations.

6° Les stipulations du présent article pourront être modifiées à toute époque par un accord passé entre la Hongrie et l'État tchécoslovaque. A l'expiration d'un délai de dix années, à dater de la mise en vigueur du présent Traité, les conditions dans lesquelles l'État tchécoslovaque jouira des droits conférés par le présent article pourront, à défaut d'entente entre les parties, être modifiées

ARTICLE 307.

(See Article 324 of the Treaty of St. Germain, p. 37.)

ARTICLE 310.

In view of the geographical situation of the Czechoslovak State, Hungary agrees to the following modifications in the International Telegraph and Telephone Conventions referred to in Article 218, Part X ("Economic Clauses"), of the present Treaty :

(1) On the demand of the Czechoslovak State, Hungary shall provide and maintain trunk telegraph lines across Hungarian territory.

(2) The annual rent to be paid by the Czechoslovak State for each of such lines will be calculated in accordance with the provisions of the above-mentioned Conventions, but unless otherwise agreed shall not be less than the sum which would be payable under those Conventions for the number of messages laid down in those Conventions as conferring the right to demand a new trunk line, taking as a basis the reduced tariff provided for in Article 23, paragraph 5, of the International Telegraph Convention as revised at Lisbon.

(3) So long as the Czechoslovak State shall pay the above minimum annual rent of a trunk line :

(a) The line shall be reserved exclusively for transit traffic to and from the Czechoslovak State ;

(b) The faculty given to Hungary by Article 8 of the International Telegraph Convention of July 22, 1875, to suspend international telegraph services shall not apply to that line.

(4) Similar provisions will apply to the provision and maintenance of trunk telephone circuits, but the rent payable by the Czechoslovak State for a trunk telephone circuit shall, unless otherwise agreed, be double the rent payable for a trunk telegraph line.

(5) The particular lines to be provided, together with any necessary administrative, technical and financial conditions not provided for in existing International Conventions or in this article, shall be fixed by a further convention between the States concerned. In default of agreement on such convention they will be fixed by an arbitrator appointed by the Council of the League of Nations.

(6) The stipulations of the present article may be varied at any time by agreement between Hungary and the Czechoslovak State. After the expiration of ten years from the coming into force of the present Treaty the conditions under which the Czechoslovak State shall enjoy the rights conferred by this article may, in default of agreement by the parties, be modified at the request of either

à la requête de l'une ou de l'autre d'entre elles par un arbitre désigné par le Conseil de la Société des Nations.

7° Si un différend venait à s'élever entre les Parties relativement à l'interprétation soit du présent article, soit de la Convention visée au paragraphe 5, ce différend sera soumis à la décision de la Cour permanente de Justice internationale à instituer par la Société des Nations.

ARTICLE 311.

(Voir article 376 du *Traité de Versailles*, p. 30.)

ARTICLES 343-346.

(Voir articles 415 à 418 du *Traité de Versailles*, pp. 31—32.)

ARTICLE 351.

(Voir article 423 du *Traité de Versailles*, p. 32.)

party by an arbitrator designated by the Council of the League of Nations.

(7) In case of any dispute between the parties as to the interpretation either of this article or of the convention referred to in paragraph, 5, this dispute shall be submitted for decision to the Permanent Court of International Justice to be established by the League of Nations.

ARTICLE 311.

(See Article 376 of the Treaty of Versailles, p. 30.)

ARTICLES 343—346.

(See Articles 415 to 418 of the Treaty of Versailles, p. 31—32.)

ARTICLE 351.

(See Article 423 of the Treaty of Versailles. p. 32.)

22.

TRAITÉ
 ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ET
 ASSOCIÉES ¹⁾ ET LA GRÈCE,

SIGNÉ A
 SÈVRES

LE 10 AOÛT 1920. ²⁾

Signataires : Empire britannique
 France
 Italie
 Japon
 Grèce

ARTICLE 16.

(*Voir article 12 du Traité avec la Pologne, p. 33.*)

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :

« L'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Puissances alliées et associées », etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1920.

22.

TREATY
BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED AND ASSOCIATED
POWERS ¹⁾ AND GREECE,

SIGNED AT
SÈVRES

ON AUGUST 10th, 1920. ²⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Japan
Greece

ARTICLE 16.

(*See Article 12 of the Treaty with Poland, p. 33.*)

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows.
"The British Empire, France, Italy and Japan, the Principal Allied and Associated Powers," etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1920.

23.

TRAITÉ
 ENTRE LES PRINCIPALES PUISSANCES ALLIÉES ¹⁾
 ET L'ARMÉNIE,
 SIGNÉ A
 SÈVRES
 LE 10 AOÛT 1920. ²⁾

Signataires : Empire britannique
 France
 Italie
 Japon
 Arménie

ARTICLE 8.

(Voir article 12 du Traité avec la Pologne, p. 33.)

¹⁾ Le début du préambule de ce Traité est ainsi conçu :
 « L'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon, Principales Pui-
 sances alliées », etc.

²⁾ Paris. Imprimerie nationale. 1920.

23.

TREATY
BETWEEN THE PRINCIPAL ALLIED POWERS ¹⁾
AND ARMENIA,

SIGNED AT
SÈVRES

ON AUGUST 10th, 1920. ²⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Japan
Armenia

ARTICLE 8.

(*See Article 12 of the Treaty with Poland, p. 33.*)

¹⁾ The beginning of the Preamble of this Treaty is as follows:
"The British Empire, France, Italy and Japan, the Principal Allied Powers",
etc.

²⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1920.

24.**CONVENTION ENTRE LA POLOGNE
ET LA VILLE LIBRE DE DANTZIG,**

SIGNÉE A

PARIS

LE 9 NOVEMBRE 1920. ¹⁾*Chapitre V.*

ARTICLE 33.

La Ville libre de Dantzig s'engage à appliquer aux minorités de race, de religion ou de langue, des dispositions semblables à celles qui sont appliquées par la Pologne sur le territoire polonais, en exécution du chapitre premier du Traité conclu à Versailles, le 28 juin 1919, entre la Pologne et les Principales Puissances alliées et associées, notamment à pourvoir à ce que, dans la législation et la conduite de l'administration, aucune discrimination ne soit faite au préjudice des nationaux polonais et autres personnes d'origine ou de langue polonaise, conformément à l'article 104, paragraphe 5, du Traité de paix de Versailles avec l'Allemagne.

Les stipulations des articles 14 à 19 du Traité conclu à Versailles entre les Principales Puissances alliées et associées et la Pologne le 28 juin 1919, ainsi que les stipulations de l'article 89 du Traité de Versailles avec l'Allemagne, s'appliqueront également à la Ville libre de Dantzig.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. VI (1921), p. 190.

24.CONVENTION BETWEEN POLAND
AND THE FREE CITY OF DANZIG,

SIGNED AT

PARIS

ON NOVEMBER 9th, 1920. ¹⁾*Chapter V.*

ARTICLE 33.

The Free City of Danzig undertakes to apply to racial, religious and linguistic minorities provisions similar to those which are applied by Poland on Polish territory in execution of Chapter I of the Treaty concluded at Versailles on June 28th, 1919, between Poland and the Principal Allied and Associated Powers, to provide, in particular, against any discrimination, in legislation or in the conduct of the administration, to the detriment of nationals of Poland and other persons of Polish origin or speech, in accordance with Article 104, paragraph 5, of the Treaty of Versailles.

The provisions of Articles 14 to 19 of the Treaty concluded at Versailles between the Principal Allied and Associated Powers and Poland on June 28th, 1919, as also the provisions of Article 89 of the Treaty of Versailles with Germany, shall equally apply to the Free City of Danzig.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. VI (1921), p. 190.

25.

MANDAT POUR LE SUD-OUEST AFRICAIN ALLEMAND,
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE POUR ÊTRE EXERCÉ EN
SON NOM PAR LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DE L'AFRIQUE
DU SUD. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes
de ce mandat à GENÈVE, le 17 décembre 1920.)

ARTICLE 7

(deuxième alinéa).

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ Procès-verbal de la onzième session du Conseil, annexe 133g, p. 97. —
Genève, 1920.

25.

MANDATE FOR GERMAN SOUTH-WEST AFRICA,
ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY TO BE EXERCISED IN
HIS NAME BY THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH-AFRICA. ¹⁾

*(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms
of this Mandate in GENEVA, on December 17th, 1920.)*

ARTICLE 7

(second paragraph).

(See Mandate for Nauru, p. 61.)

¹⁾ Minutes of the eleventh Session of the Council, Annex 133g, p. 97. —
Geneva, 1920.

28.

MANDAT POUR LE SAMOA ALLEMAND,
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE POUR ÊTRE EXERCÉ
EN SON NOM PAR LE GOUVERNEMENT DU DOMINION DE LA
NOUVELLE-ZÉLANDE. ¹⁾

*(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes
de ce mandat à GENÈVE, le 17 décembre 1920.)*

ARTICLE 7

(deuxième alinéa).

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ Procès-verbal de la onzième session du Conseil, annexe 133g, p. 99. — Genève, 1920.

26.

MANDATE FOR GERMAN SAMOA,

ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY, TO BE EXERCISED IN HIS NAME BY THE GOVERNMENT OF THE DOMINION OF NEW ZEALAND. ¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms of this Mandate in GENEVA, on December 17th, 1920.)

ARTICLE 7

(second paragraph).

(See Mandate for Nauru, p. 61).

¹⁾ Minutes of the eleventh Session of the Council, Annex 133g, p. 99. — Geneva, 1920.

27.

MANDAT POUR NAURU

CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes de ce mandat à GENÈVE, le 17 décembre 1920.)

ARTICLE 7

(deuxième alinéa).

Le Mandataire accepte que tout différend, quel qu'il soit, qui viendrait à s'élever entre lui et un autre Membre de la Société des Nations, relatif à l'interprétation ou à l'application des dispositions du mandat et qui ne serait pas susceptible d'être réglé par des négociations, soit soumis à la Cour permanente de Justice internationale, prévue par l'article 14 du Pacte de la Société des Nations.

¹⁾ Procès-verbal de la onzième session du Conseil, annexe 133g, p. 100. — Genève, 1920.

27.

MANDATE FOR NAURU

ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY.¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS *approved the terms of this Mandate in GENEVA, on December 17th, 1920.*)

ARTICLE 7

(Second paragraph).

The Mandatory agrees that, if any dispute whatever should arise between the Mandatory and another Member of the League of Nations relating to the interpretation or the application of the provisions of the mandate, such dispute, if it cannot be settled by negotiation, shall be submitted to the Permanent Court of International Justice provided for by Article 14 of the Covenant of the League of Nations.

¹⁾ Minutes of the eleventh Session of the Council, Annex 133g, p. 100. — Geneva, 1920.

28.

MANDAT POUR LES POSSESSIONS DE L'OcéAN PACIFIQUE
SITUÉES AU SUD DE L'ÉQUATEUR, AUTRES QUE
LE SAMOA ALLEMAND ET NAURU,
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE POUR ÊTRE EXERCÉ EN SON NOM
PAR LE GOUVERNEMENT DU COMMONWEALTH D'AUSTRALIE. ¹⁾)

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes
de ce mandat à GENÈVE, le 17 décembre 1920.)

ARTICLE 7

(deuxième alinéa).

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

†

¹⁾ Procès-verbal de la onzième session du Conseil, annexe 133g, p. 102. —
Genève, 1920.

28.

MANDATE FOR THE GERMAN POSSESSIONS IN THE
PACIFIC OCEAN, SITUATED SOUTH OF THE EQUATOR,
OTHER THAN GERMAN SAMOA AND NAURU,

ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY TO BE EXERCISED IN HIS
NAME BY THE GOVERNMENT OF THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA. ¹⁾)

(*The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms
of this Mandate in GENEVA, on December 17th, 1920.*)

ARTICLE 7

(Second paragraph).

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ Minutes of the eleventh Session of the Council, Annex 133g, p. 102. — Geneva, 1920.

29.

MANDAT POUR LES ANCIENNES COLONIES ALLEMANDES
SITUÉES AU NORD DE L'ÉQUATEUR, DANS
L'OcéAN PACIFIQUE,
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON.¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes
de ce mandat à GENÈVE, le 17 décembre 1920.)

ARTICLE 7

(deuxième alinéa).

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ Procès-verbal de la onzième session du Conseil, annexe 133i, p. 106. —
Genève, 1920.

29.

MANDATE FOR THE FORMER GERMAN COLONIES
IN THE PACIFIC OCEAN,
SITUATED NORTH OF THE EQUATOR,
ENTRUSTED TO HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN.¹⁾

*(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms
of this Mandate in GENEVA, on December 17th, 1920.)*

ARTICLE 7

(Second paragraph).

(See Mandate for Nauru, p. 61.)

¹⁾ Minutes of the eleventh Session of the Council, Annex 133i, p. 106. — Geneva, 1920.

30.

CONVENTION ET STATUT SUR LA LIBERTÉ DU TRANSIT

CONCLUS A

BARCELONE

LE 20 AVRIL 1921. ¹⁾

- Signataires :* Albanie
Autriche
Belgique
Bolivie
Bulgarie
Chine
Chili
Danemark
Empire britannique
Indes
Nouvelle-Zélande
Espagne
Esthonie
Finlande
France
Grèce
Guatémala
Italie
Japon
Lettonie
Lithuanie
Luxembourg
Norvège
Panama
Pays-Bas
Perse
Pologne
Portugal
Roumanie
État serbe-croate-slovène
Suède
Suisse
Tchécoslovaquie
Uruguay
- Accessions :* États malais (fédérés
et non fédérés) 22 août 1923.
Siam 29 novembre 1922.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. VII (1921-1922), p. 12.

30.

CONVENTION AND STATUTE ON FREEDOM OF TRANSIT

CONCLUDED AT

BARCELONA

ON APRIL 20TH, 1921.¹⁾

- Signatories :* Albania
 Austria
 Belgium
 Bolivia
 Bulgaria
 China
 Chili
 Denmark
 British Empire
 India
 New Zealand
 Spain
 Esthonia
 Finland
 France
 Greece
 Guatemala
 Italy
 Japan
 Latvia
 Lithuania
 Luxemburg
 Norway
 Panama
 Netherlands
 Persia
 Poland
 Portugal
 Roumania
 Serb-Croat-Slovene State
 Sweden
 Switzerland
 Czechoslovakia
 Uruguay
- Accessions :* Malay States (federated
 and non-federated) August 22nd, 1923.
 Siam November 29th, 1922.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series, Vol. VII (1921—1922), p. 13.*

<i>Ratifications</i> :	Albanie	8 octobre 1921.
	Autriche	15 novembre 1923.
	Bulgarie	11 juillet 1922.
	Danemark	13 novembre 1922.
	Empire britannique ¹⁾	2 août 1922.
	Indes	
	Nouvelle-Zélande	
	Finlande	29 janvier 1923.
	Italie	5 août 1922.
	Lettonie	29 septembre 1923.
	Norvège	4 septembre 1923.
	Pays-Bas	17 avril 1924.
	Roumanie	5 septembre 1923.
	Tchécoslovaquie	29 octobre 1923.

ARTICLE 13

du Statut sur la liberté du transit.

A défaut d'entente directe entre les États, tous différends qui surgiraient entre eux, relativement à l'interprétation ou à l'application du présent Statut, seront portés devant la Cour permanente de Justice internationale, à moins que, par application d'une convention spéciale ou d'une clause générale d'arbitrage, il ne soit procédé à un règlement du différend, soit par arbitrage, soit de toute autre manière.

Le recours sera formé ainsi qu'il est prévu à l'article 40 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale.

Toutefois, afin de régler autant que possible ces différends à l'amiable, les États contractants s'engagent, préalablement à toute instance judiciaire et sous réserve des droits et attributions du Conseil et de l'Assemblée, à soumettre ces différends pour avis consultatif à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société, en ce qui concerne les communications et le transit. En cas d'urgence, un avis provisoire pourra recommander toutes mesures provisionnelles, destinées notamment à rendre au libre transit les facilités dont il jouissait avant l'acte ou le fait ayant donné lieu au différend.

¹⁾ Y compris l'île de Terre-Neuve.

<i>Ratifications</i> : Albania	October 8th, 1921.
Austria	November 15th, 1923.
Bulgaria	July 11th, 1922.
Denmark	November 13th, 1922.
British Empire ¹⁾	August 2nd, 1922.
India	
New Zealand	
Finland	January 29th, 1923.
Italy	August 5th, 1922.
Latvia	September 29th, 1923.
Norway	September 4th, 1923.
Netherlands	April 17th, 1924.
Roumania	September 5th, 1923.
Czechoslovakia	October 29th, 1923.

ARTICLE 13

of the Statute on freedom of transit.

Any dispute which may arise as to the interpretation or application of this Statute which is not settled directly between the parties themselves shall be brought before the Permanent Court of International Justice, unless, under a special agreement or a general arbitration provision, steps are taken for the settlement of the dispute by arbitration or some other means.

Proceedings are opened in the manner laid down in Article 40 of the Statute of the Permanent Court of International Justice.

In order to settle such disputes, however, in a friendly way as far as possible, the Contracting States undertake, before resorting to any judicial proceedings and without prejudice to the powers and right of action of the Council and of the Assembly, to submit such disputes for an opinion to any body established by the League of Nations, as the advisory and technical organization of the Members of the League in matters of communications and transit. In urgent cases, a preliminary opinion may recommend temporary measures intended, in particular, to restore the facilities for freedom of transit which existed before the act or occurrence which gave rise to the dispute.

¹⁾ Comprising the Island of Newfoundland.

31.

CONVENTION ET STATUT
SUR LE RÉGIME DES VOIES NAVIGABLES
D'INTÉRÊT INTERNATIONAL

CONCLUS A
BARCELONE
LE 20 AVRIL 1921. ¹⁾

<i>Signataires :</i>	Albanie	
	Autriche	
	Belgique	
	Bolivie	
	Bulgarie	
	Chili	
	Chine	
	Danemark	
	Empire britannique	
	Indes	
	Nouvelle-Zélande	
	Espagne	
	Esthonie	
	Finlande	
	France	
	Grèce	
	Guatémala	
	Italie	
	Lithuanie	
	Luxembourg	
Norvège		
Panama		
Portugal		
Suède		
Tchécoslovaquie		
Uruguay		
<i>Accessions :</i>	États malais (fédérés et non fédérés)	22 août 1923.
	Siam	29 novembre 1922.
<i>Adhésions :</i>	Roumanie	19 juin 1923.
	Colombie (sous réserve d'approbation ultérieure du Congrès colombien)	7 avril 1923.
<i>Ratifications :</i>	Albanie	8 octobre 1921.
	Autriche	15 novembre 1923.
	Bulgarie	11 juillet 1922.

¹⁾ Société des Nations, Recueil des Traités, vol. VII (1921-1922), p. 36.

31.

CONVENTION AND STATUTE
ON THE REGIME OF NAVIGABLE WATERWAYS
OF INTERNATIONAL CONCERN

CONCLUDED AT
BARCELONA

ON APRIL 20TH, 1921. ¹⁾

<i>Signatories :</i>	Albania	
	Austria	
	Belgium	
	Bolivia	
	Bulgaria	
	Chili	
	China	
	Denmark	
	British Empire	
	India	
	New Zealand	
	Spain	
	Esthonia	
	Finland	
	France	
	Greece	
	Guatemala	
	Italy	
	Lithuania	
	Luxemburg	
	Norway	
	Panama	
	Portugal	
	Sweden	
	Czechoslovakia	
	Uruguay	
<i>Accessions :</i>	Malay States (federated and non-federated)	August 22nd, 1923.
	Siam	November 29th, 1922.
<i>Adhesions :</i>	Roumania	June 19th, 1923.
	Columbia (under subse- quent approval of the Columbian Congress)	April 7th, 1923.
<i>Ratifications :</i>	Albania	October 8th, 1921.
	Austria	November 15th, 1923.
	Bulgaria	July 11th, 1922.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. VII (1921—1922), p. 37.

Danemark	13 novembre 1922.
Empire britannique ¹⁾	2 août 1922.
Indes	
Nouvelle-Zélande	
Finlande	29 janvier 1923.
Italie	5 août 1922.
Norvège	4 septembre 1923.
Pays-Bas	17 avril 1924.
Roumanie	9 mai 1924.

ARTICLE 22

du Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international.

Sans préjudice des dispositions de l'article 10, paragraphe 5 ²⁾, et à défaut d'entente directe entre les États, tous différends qui surgiraient entre eux, relativement à l'interprétation ou à l'application du présent Statut, seront portés devant la Cour permanente de Justice internationale, à moins que, par application d'une convention spéciale ou d'une clause générale d'arbitrage, il ne soit procédé à un règlement du différend, soit par arbitrage, soit de toute autre manière.

Le recours sera formé ainsi qu'il est prévu à l'article 40 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale.

Toutefois, afin de régler autant que possible ces différends à l'amiable, les États contractants s'engagent, préalablement à toute instance judiciaire et sous réserve des droits et attributions du Conseil et de l'Assemblée, à soumettre ces différends pour avis consultatif à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société, en ce qui concerne les Communications et le Transit. En cas d'urgence, un avis provisoire pourra recommander toutes mesures provisionnelles, destinées notamment à rendre à la libre navigation les facilités dont elle jouissait avant l'acte ou le fait ayant donné lieu à un différend.

¹⁾ Y compris l'île de Terre-Neuve.

²⁾ Le paragraphe 5 de l'article 10 est ainsi conçu :

* 5. Sur les voies navigables visées à l'article 2, les dispositions du présent article sont applicables sous réserve des stipulations des traités, conventions ou actes de navigation qui déterminent les pouvoirs et la responsabilité de la Commission internationale à l'égard des travaux.

* Sous réserve des dispositions spéciales desdits traités, conventions ou actes de navigation, existants ou à conclure :

* a) les décisions concernant les travaux appartiennent à la Commission ;

* b) le règlement, dans les conditions prévues à l'article 22 ci-après, de tout différend qui surgirait du chef de ces décisions pourra, dans tous les cas, être demandé pour motif d'incompétence ou de violation des conventions internationales régissant les voies navigables. Pour tout autre motif, la requête en vue d'un règlement dans lesdites conventions ne pourra être formée que par l'État territorialement intéressé.

* Les décisions de la Commission devront être conformes aux règles du présent article. *

Denmark	November 13th, 1922.
British Empire ¹⁾	August 2nd, 1922.
India	
New Zealand	
Finland	January 29th, 1923.
Italy	August 5th, 1922.
Norway	September 4th, 1923.
Netherlands	April 17th, 1924.
Roumania	May 9th, 1924.

ARTICLE 22

*of the Convention on the régime of navigable waterways
of international concern.*

Without prejudice to the provisions of paragraph 5²⁾ of Article 10, any dispute between States as to the interpretation or application of this Statute which is not settled directly between them shall be brought before the Permanent Court of International Justice, unless under a special agreement or a general arbitration provision steps are taken for the settlement of the dispute by arbitration or some other means.

Proceedings are opened in the manner laid down in Article 40 of the Statute of the Permanent Court of International Justice.

In order to settle such disputes, however, in a friendly way as far as possible, the Contracting States undertake before resorting to any judicial proceedings and without prejudice to the powers and right of action of the Council and of the Assembly, to submit such disputes for an opinion to any body established by the League of Nations as the advisory and technical organization of the Members of the League in matters of communications and transit. In urgent cases a preliminary opinion may recommend temporary measures intended in particular to restore the facilities for free navigation which existed before the act or occurrence which gave rise to the dispute.

¹⁾ Comprising the Island of Newfoundland.

²⁾ Paragraph 5 of Article 10 is as follows:

"5. On the waterways referred to in Article 2, the provisions of the present article are to be applied subject to the terms of the Treaties, Conventions, or Navigation Acts which determine the powers and responsibilities of the International Commission in respect of works.

"Subject to any special provisions in the said Treaties, Conventions, or Navigation Acts, which exist or may be concluded:

"(a) Decision in regard to works will be made by the Commission;

"(b) The settlement, under the conditions laid down in Article 22 below, of any dispute which may arise as a result of these decisions, may always be demanded on the grounds that these decisions are *ultra vires*, or that they infringe international conventions governing navigable waterways. A request for a settlement under the aforesaid conditions based on any other grounds can only be put forward by the State which is territorially interested.

"The decisions of this Commission shall be in conformity with the provisions of the present article."

32.

ACCORD
ENTRE LA FINLANDE ET LA SUÈDE
RELATIF AUX ILES D'ALAND. ¹⁾

(Annexé à la Résolution du Conseil de la Société des Nations
en date du 24 juin 1921.)

IV. QUESTIONS POLITIQUES.

7. Le Conseil de la Société des Nations veillera à l'application des garanties prévues. La Finlande transmettra au Conseil de la Société des Nations, avec ses observations, toutes plaintes ou réclamations du Landsting d'Aland au sujet de l'application des garanties susdites, et le Conseil pourra, au cas où la question serait de nature juridique, consulter la Cour permanente de Justice internationale.

¹⁾ Société des Nations, Journal officiel, Supplément spécial n° 5 (juillet 1921), p. 24.

32.

AGREEMENT
BETWEEN FINLAND AND SWEDEN
IN REGARD TO THE ALAND ISLANDS.¹⁾

*(Annexed to the Resolution of the Council of the League of Nations,
dated June 24th, 1921.)*

IV. POLITICAL QUESTIONS.

7. The Council of the League of Nations shall watch over the application of these guarantees. Finland shall forward to the Council of the League of Nations, with its observations, any petitions or claims of the Landsting of Aaland in connection with the application of the guarantees in question, and the Council shall, in any case where the question is of a juridical character, consult the Permanent Court of International Justice.

¹⁾ *League of Nations, Official Journal, Special Supplement No. 5 (July 1921), p. 24.*

33.

CONVENTION
RELATIVE AU STATUT DU DANUBE

SIGNÉE A

PARIS

LE 23 JUILLET 1921. ¹⁾

Signataires : Belgique
France
Grande-Bretagne
Grèce
Italie
Roumanie
État serbe-croate-slovène
Tchécoslovaquie
Allemagne
Autriche
Bulgarie
Hongrie

Ratifications : La Belgique,
la France,
la Grande-Bretagne,
la Grèce,
l'Italie,
la Roumanie,
l'État serbe-croate-slovène,
la Tchécoslovaquie,
l'Allemagne,
l'Autriche,
la Bulgarie
et la Hongrie

ont déposé leurs instruments de ratification à Paris le 30 juin 1922.

ARTICLE 38.

La Commission doit être saisie de toute question relative à l'interprétation et à l'application de la présente Convention.

Tout État qui serait en mesure d'invoquer, contre une décision de la Commission internationale, des motifs basés sur l'incompétence ou sur la violation de la présente Convention pourra en saisir,

¹⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1924. — Budapest, Imprimerie Wodianer.

33.

CONVENTION
ON THE STATUTE OF THE DANUBE

SIGNED AT
PARIS

ON JULY 23RD, 1921. ¹⁾

Signatories : Belgium
France
Great Britain
Greece
Italy
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Czechoslovakia
Germany
Austria
Bulgaria
Hungary

Ratifications : Belgium
France
Great Britain
Greece
Italy
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Czechoslovakia
Germany
Austria
Bulgaria
and Hungary

have deposited their deeds of ratification at Paris on June 30th, 1922.

ARTICLE 38.

All questions relative to the interpretation and application of the present Convention shall be submitted to the Commission.

A State which is prepared to allege that a decision of the International Commission is *ultra vires* or violates the Convention may, within six months, submit the matter to the special jurisdiction

¹⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1921. — Budapest, Imprimerie Wodianer.

dans un délai de six mois, la juridiction spéciale organisée par la Société des Nations. Pour tout autre motif, la requête en vue du règlement du différend ne pourrait être formée que par l'État ou les États territorialement intéressés.

Dans le cas où un État refuserait de se conformer à une décision prise par la Commission en vertu des pouvoirs qu'elle tient de la présente Convention, le différend pourra être porté devant la haute juridiction mentionnée à l'alinéa 2, dans les conditions prévues par le Statut de ladite juridiction.

set up for that purpose by the League of Nations. A demand for a ruling under the aforesaid conditions, based on any other ground, may only be preferred by the State or States territorially interested.

When a State neglects to carry out a decision taken by the Commission in virtue of the powers which it holds from the Convention, the dispute may be submitted to the jurisdiction referred to in the preceding paragraph, in the conditions provided for in the rules of the said jurisdiction.

34.

CONVENTION ENTRE LE DANEMARK ET LA NORVÈGE
RELATIVE A LA NAVIGATION AÉRIENNE,SIGNÉE A
COPENHAGUELE 27 JUILLET 1921. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Copenhague le 4 janvier 1922.

(Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.)

ARTICLE 40.

Les différends entre les États contractants en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention et de ses annexes, s'ils ne peuvent être réglés par des négociations directes, seront soumis à la décision de la Cour permanente de Justice internationale instituée par la Société des Nations.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. IX (1922), p. 23.

34.

CONVENTION BETWEEN DENMARK AND NORWAY
RELATING TO AIR NAVIGATION,

SIGNED AT

COPENHAGEN

ON JULY 27TH, 1921. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Copenhagen,
on January 4th, 1922.

(Translation by the Secretariat of the League of Nations.)

ARTICLE 40.

Disputes between the Contracting States affecting the interpretation or application of this Convention and of the Annexes thereto shall, if they cannot be settled by direct negotiations, be referred for decision to the Permanent Court of International Justice instituted by the League of Nations.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series, Vol. IX (1922), p. 23.*

35.

DÉCLARATION CONCERNANT LA PROTECTION DES
MINORITÉS EN ALBANIE,FAITE DEVANT LE CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
A GENÈVE,LE 2 OCTOBRE 1921. ¹⁾

Cette déclaration a été enregistrée par le Secrétariat permanent de la Société des Nations le jour du dépôt par l'Albanie de l'instrument de ratification : le 22 mars 1922.

ARTICLE 7.

Dans la mesure où les stipulations des articles précédents de la présente déclaration affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations.

Tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations, et le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

En cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre l'Albanie et l'une quelconque des Puissances, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice internationale. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. IX (1922), p. 174.

35.

DECLARATION CONCERNING THE PROTECTION OF
MINORITIES IN ALBANIAMADE BEFORE THE COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS
AT GENEVAON OCTOBER 2ND, 1921. ¹⁾

This declaration was registered by the Permanent Secretariat of the League of Nations on the day of the deposit of the instrument of ratification: March 22nd, 1922.

ARTICLE 7.

The stipulations in the foregoing articles of this Declaration, so far as they affect the persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, are declared to constitute obligations of international concern, and will be placed under the guarantee of the League of Nations. No modification will be made in them without the assent of the majority of the Council of the League of Nations.

Any Member of the Council of the League of Nations shall have the right to bring to the attention of the Council any infraction or danger of infraction of any of these stipulations, and the Council may thereupon take such action and give such direction as it may deem proper and effective in the circumstances.

Any difference of opinion as to questions of law or fact arising out of these articles between the Albanian Government and any Power a Member of the Council of the League of Nations, shall be held to be a dispute of an international character under Article 14 of the Covenant of the League of Nations. Any such dispute shall, if the other party thereto demands, be referred to the Permanent Court of International Justice. The decision of the Permanent Court shall be final and shall have the same force and effect as an award under Article 13 of the Covenant.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series, Vol. IX (1922), p. 175.*

36.

TRAITÉ
DE COMMERCE ET DE NAVIGATION
ENTRE L'ESTHONIE ET LA FINLANDE

SIGNÉ A

HELSINGFORS

LE 29 OCTOBRE 1921. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Helsingfors le 12 octobre 1922.

ARTICLE 19.

Au cas où une divergence d'opinion surgirait entre les Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Traité, la question sera soumise à un arbitrage, sur la demande de l'une ou de l'autre des Parties.

En chaque cas, le tribunal d'arbitrage sera constitué de la manière suivante : les deux Parties nommeront comme arbitres deux personnes qualifiées, choisies parmi leurs propres ressortissants, et désigneront d'un commun accord comme président, le ressortissant d'un troisième État ami. Les deux Parties se réservent le droit de désigner d'avance, et pour une certaine période, la personne choisie comme président. Le président dirige les débats. Les décisions seront prises à la majorité des voix.

Les Parties contractantes détermineront, soit dans chaque cas soit une fois pour toutes, la répartition des frais.

Au cas où les deux Parties ne pourraient se mettre d'accord sur le choix d'un président, le différend sera porté pour décision, à la demande de l'une ou de l'autre des Parties, devant la Cour permanente d'arbitrage de La Haye ou toute autre institution internationale analogue.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XIII (1922), p. 118.

36.

TREATY
OF COMMERCE AND NAVIGATION
BETWEEN ESTHONIA AND FINLAND

SIGNED AT
HELSINGFORS

ON OCTOBER 29TH, 1921. ¹⁾

Ratifications : The ratifications were exchanged at Helsingfors, on October 12th, 1922.

ARTICLE 19.

Should any difference of opinion arise between the Contracting Parties in regard to the interpretation or application of this Treaty, the question shall be decided by arbitration at the demand of either Party.

The Court of Arbitration shall be formed, in every case of dispute, in the following manner : both Parties shall select two suitable persons from their own nationals as arbitrators, and shall jointly designate as Chairman a national of a third friendly State. Both Parties reserve the right to designate beforehand, and for a certain period, the person to be selected as Chairman. The Chairman shall preside over the arbitration proceedings. Decisions shall be taken by a majority of votes.

The Contracting Parties shall decide, either separately in each case, or once for all, in regard to the allocation of costs.

If the Parties cannot agree on the selection of a Chairman the grounds of dispute shall be referred, at the demand of either Party, for decision to the Permanent Court of Arbitration at The Hague, or to any other similar international institution.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XIII (1922), p. 119.

37.

ACCORD SUR LA RÉGLEMENTATION
DU TRAFIC FERROVIAIRE INTERNATIONAL,

SIGNÉ A

PORTOROSE

LE 23 NOVEMBRE 1921. ¹⁾

Signataires : Autriche
Hongrie
Italie
Pologne
Roumanie
État serbe-croate-slovène
Tchécoslovaquie

ARTICLE 13.

Tous différends entre États relatifs à l'interprétation ou à l'application des présents Accords seront réglés selon la procédure prévue pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application des clauses des Traités de paix concernant les communications et le transit.

Les présents Accords seront ratifiés le plus tôt possible.

Chaque État adressera sa ratification au Gouvernement italien, par le soin duquel il en sera donné avis à tous les autres États signataires.

Les ratifications resteront déposées dans les archives du Gouvernement italien.

Les présents Accords entreront en vigueur, pour chaque État signataire, à dater du dépôt de sa ratification, et dès ce moment, cet État sera lié vis-à-vis des autres États ayant déjà procédé au dépôt de leurs ratifications.

En foi de quoi, les délégués ci-après ont signé les présents Accords.

¹⁾ Conférence économique de Portorose, Protocole final. Trieste, Tipografia del Lloyd Triestino, 1921.

37.

AGREEMENT FOR THE REGULATION
OF INTERNATIONAL RAILWAY TRAFFIC

SIGNED AT
PORTOROSA

ON NOVEMBER 23RD, 1921. ¹⁾

Signatories : Austria
Hungary
Italy
Poland
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Czechoslovakia

ARTICLE 13.

Any differences between States as to the interpretation or application of the present Agreements shall be settled by the procedure provided for the settlement of disputes as to the interpretation or application of the clauses in the Treaties of Peace dealing with communication and transit.

The present Agreements shall be ratified as soon as possible.

Each State shall notify its ratification to the Italian Government, which will duly notify the other signatory States.

The ratifications shall remain in the archives of the Italian Government.

The present Agreements shall take effect, as regards each signatory State, as from the date of the deposit of its ratification, and shall thereafter be binding upon it in its relations with other States which have already deposited their ratifications.

In faith whereof, the undermentioned delegates have signed the present Agreements.

¹⁾ Economic Conference of Portorosa, Final Protocol. Trieste, Tipografia del Lloyd Triestino, 1921.

38.

ACCORD POLITIQUE
ENTRE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'AUTRICHE
ET LA RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE,

SIGNÉ A

PRAGUE

LE 16 DÉCEMBRE 1921. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Prague le 15 mars 1922.

ARTICLE 7.

Dans le cas où des questions litigieuses surgiraient dans l'avenir entre les deux États après la conclusion du présent accord, les deux gouvernements s'engagent à tâcher de se mettre d'accord par l'entente à l'amiable ; ils présenteraient éventuellement le litige à la Cour permanente de Justice internationale ou à un arbitre ou à des arbitres choisis *ad hoc*.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. IX (1922), p. 248.

38.

POLITICAL AGREEMENT
BETWEEN THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC
AND THE FEDERAL REPUBLIC OF AUSTRIA,

CONCLUDED AT

PRAGUE

ON DECEMBER 16TH, 1921. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Prague on March 15th, 1922.

(Translation by the Secretariat of the League of Nations.)

ARTICLE 7.

Should disputes arise between the two States after the conclusion of the present agreement, the two Governments undertake to endeavour to settle them by amicable arrangement; they will if need be submit the dispute to the Permanent Court of International Justice or to an arbitrator or arbitrators chosen *ad hoc*.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. IX (1922), p. 249.

39.

ACTE DE NAVIGATION DE L'ELBE ¹⁾

SIGNÉ A

DRESDE

LE 22 FÉVRIER 1922. ²⁾

Signataires : Allemagne
 Belgique
 France
 Grande-Bretagne
 Italie
 Tchécoslovaquie

Ratification : Grande-Bretagne 13 décembre 1922.

Chapitre VI.

Dispositions diverses.

§ 5. — *Règlement des Différends.*ARTICLE 52. ³⁾

La Commission statue sur toute question relative à l'interprétation et à l'application de la présente Convention.

Au cas où un différend surgirait du chef de ses décisions pour motif d'incompétence ou de violation de la Convention, chacun des États contractants pourra en saisir la Société des Nations, suivant la procédure prévue pour le règlement des différends, après que la Commission aura constaté qu'elle a épuisé tous les moyens de conciliation. Pour tout autre motif, la requête en vue du règlement du différend ne pourra être formée que par l'État territorialement intéressé.

¹⁾ Le début du préambule de cet Acte est ainsi conçu :

« En vue de déterminer d'un commun accord, conformément aux stipulations du Traité de Versailles du 28 juin 1919, les règles concernant la navigation sur le réseau international de l'Elbe, l'Allemagne, agissant tant en son nom qu'au nom des États allemands riverains de l'Elbe, la Belgique, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Tchécoslovaquie ont désigné pour leurs Plénipotentiaires, savoir : . . . »

²⁾ Berlin, *Reichsgesetzblatt*, Deuxième Partie, n° 14, 26 mars 1923.

³⁾ Il y a lieu de croire que des stipulations analogues seront insérées dans l'acte de navigation du Rhin et dans l'acte de navigation de l'Oder, qui n'ont pas encore été adoptés.

39.

CONVENTION INSTITUTING THE STATUTE
OF NAVIGATION OF THE ELBE¹⁾

SIGNED AT

DRESDEN

ON FEBRUARY 22ND, 1922.²⁾

Signatories : Germany
 Belgium
 France
 Great Britain
 Italy
 Czechoslovakia

Ratification : Great Britain December 13th, 1922.

Chapter VI.

Miscellaneous Provisions.

§ 5. — *Settlement of Disputes.*ARTICLE 52.³⁾

The Commission will decide all questions regarding the interpretation and application of the present Convention.

In the event of a dispute arising out of its decisions on the ground of incompetence or of violations of the Convention, each of the contracting States may refer it to the League of Nations, according to the procedure laid down for the regulation of disputes, the Commission having first reported that it has exhausted all means of conciliation. On all other grounds, the appeal for a settlement of the dispute may only be presented by the State territorially interested.

¹⁾ The beginning of the Preamble of this instrument runs as follows :

“With a view to laying down by common agreement, in accordance with the provisions of the Treaty of Versailles of June 28th, 1919, regulations for navigation on the international waterway system of the Elbe, Germany, acting on her own behalf and on that of the German riparian States, Belgium, France, Great Britain, Italy and Czechoslovakia, have appointed the following as their Plenipotentiaries : . . .”

²⁾ Berlin, *Reichsgesetzblatt*, Second Part, No. 14, March 26th, 1923.

³⁾ Similar provisions will probably be inserted in the Rhine and Oder Navigation Statutes, which have not yet been adopted.

40.

ACCORD POLITIQUE

SIGNÉ A

VARSOVIE

LE 17 MARS 1922. ¹⁾

Signataires: Esthonie
Finlande
Lettonie
Pologne

Ratifications: Esthonie
Pologne
Lettonie

8 avril 1921.

ARTICLE 6.

Les Gouvernements représentés à la Conférence conviennent de régler exclusivement par des moyens pacifiques tout litige ou contestation entre leurs États respectifs. Dans toutes les questions d'une plus haute portée, ils auront recours à l'arbitrage confié d'un commun accord des États intéressés, soit à des arbitres choisis *ad hoc*, soit à la Cour de Justice internationale, conformément au Pacte de la Société des Nations.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XI (1922), p. 168.

40.

POLITICAL CONVENTION

SIGNED AT

WARSAW

ON MARCH 17TH, 1922. ¹⁾

Signatories : Esthonia
Finland
Latvia
Poland

Ratifications : Esthonia April 8th, 1921.
Poland
Latvia

(*Translation by the Registry.*)

ARTICLE 6.

The Governments represented at the Conference agree to use exclusively pacific methods for the settlement of any dispute or disagreement between their respective States. All more important questions shall be submitted by agreement between the States concerned to arbitration either by arbitrators chosen *ad hoc* or by the Permanent Court of International Justice, in accordance with the Covenant of the League of Nations.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XI (1922), p. 168.

41.

DÉCLARATION
CONCERNANT LA PROTECTION DES MINORITÉS
EN LITHUANIE,

FAITE DEVANT LE CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
A GENÈVE

LE 12 MAI 1922. ¹⁾

ARTICLE 9.

Dans la mesure où les stipulations des articles précédents de la présente déclaration affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations.

Tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations; et le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

En cas de divergence d'opinions sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles entre la Lithuanie et une Puissance quelconque, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international, selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte. ²⁾

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, vol. III, n° 6 (2me Partie), p. 587.

²⁾ Le représentant de la Lithuanie a porté à la connaissance du Conseil, dans sa séance du 11 décembre 1923, le texte d'une Résolution votée par le Seimas de Lithuanie le 4 décembre 1923, ainsi conçue:

« Le Seimas, ayant pris connaissance de la déclaration lithuanienne relative aux droits des minorités ethniques et religieuses, en prend acte et décide que, vu l'article 30 de la Constitution, il n'y a pas lieu à ratification. »

Le Gouvernement lithuanien a renouvelé ce même jour devant le Conseil l'engagement de se conformer aux dispositions de la déclaration du 12 mai 1922. Le Conseil a déclaré considérer, d'accord avec le Gouvernement lithuanien, cette déclaration comme entrée en vigueur. Il a décidé que, dans la mesure où elles affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, les stipulations en seraient placées sous la garantie de la Société des Nations.

41.

DECLARATION
CONCERNING THE PROTECTION OF MINORITIES
IN LITHUANIA,

MADE BEFORE THE COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS
AT GENEVA

ON MAY 12TH, 1922. ¹⁾

ARTICLE 9.

The stipulations in the foregoing articles of this Declaration, so far as they affect the persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, are declared to constitute obligations of international concern, and will be placed under the guarantee of the League of Nations. No modification will be made in them without the assent of a majority of the Council of the League of Nations.

Any Member of the Council of the League of Nations shall have the right to bring to the attention of the Council any infraction or danger of infraction of any of these stipulations, and the Council may thereupon take such action and give such direction as it may deem proper and effective in the circumstances.

Any difference of opinion as to questions of law or fact arising out of these articles between the *Lithuanian Government* and any Power a Member of the Council of the League of Nations, shall be held to be a dispute of an international character under Article 14 of the Covenant of the League of Nations. Any such dispute shall, if the other party thereto demands, be referred to the Permanent Court of International Justice. The decision of the Permanent Court shall be final and shall have the same force and effect as an award under Article 13 of the Covenant. ²⁾

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, Vol. III, No. 6 (Second Part), p. 587.

²⁾ The representative of Lithuania drew the attention of the Council at its meeting on December 11th, 1923, to the text of the Resolution voted by the Seimas of Lithuania on December 4th, 1923, which was in the following terms:

"The Seimas, having been apprised of the Lithuanian declaration concerning the rights of racial and religious minorities, takes note of it, and decides that, in view of Article 30 of the Constitution, ratification is unnecessary."

The Lithuanian Government renewed before the Council engagements undertaking strictly to conform to the provisions of the declaration of May 12th, 1922. The Council thereupon declared that, in agreement with the Lithuanian Government, it regarded that declaration as having come into force, and it decided that its provisions, in so far as they affected persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, should be placed under the guarantee of the League of Nations.

42.

CONVENTION GERMANO-POLONAISE RELATIVE
A LA HAUTE-SILÉSIE,

SIGNÉE A

GENÈVE

LE 15 MAI 1922. ¹⁾

Ratifications: Les ratifications ont été échangées à Oppeln le 3 juin 1922.

ARTICLE 2.

§ 1.

1. En cas de contestation sur le point de savoir si des dispositions visées au paragraphe 2, alinéa 1, phrase 2, de l'article premier ²⁾, sont ou ne sont pas propres à être substituées à des dispositions en vigueur, l'Agent d'État allemand peut, pendant les deux mois à dater de leur publication, demander que la Commission mixte décide si la contestation est susceptible d'être soumise à la décision de la Cour permanente de Justice internationale. Le Gouvernement allemand pourra saisir la Cour permanente de l'affaire dans un délai de deux mois à dater de la décision de la Commission mixte, si cette décision est affirmative.

2. Si la Cour permanente de Justice internationale décide que les dispositions contestées ne sont pas propres à être substituées aux dispositions en vigueur, le Gouvernement polonais est tenu de prendre les mesures nécessaires pour les supprimer ou les modifier.

3. Tant que les dispositions en question ne sont pas supprimées ou modifiées, le Tribunal arbitral notamment n'est pas compétent pour examiner si elles sont en contradiction avec les stipulations de l'article premier.

§ 2.

Abstraction faite des stipulations du paragraphe premier, la question de savoir si des dispositions édictées par la Pologne sont

¹⁾ Genève, Imprimerie Albert Kundig.

²⁾ La phrase 2, alinéa premier, paragraphe 2 de l'article 1 est ainsi conçue: « En matière de législation sur la répartition du sol et de législation du travail, les nouvelles dispositions devront être, par leur contenu, propres à être substituées aux dispositions en vigueur. »

42.

POLISH-GERMAN AGREEMENT
WITH REFERENCE TO UPPER SILESIA,

SIGNED AT
GENEVA

ON MAY 15TH, 1922. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Oppeln on June 3rd, 1922.

(Translation by the Registry.)

ARTICLE 2.

§ 1.

1. In the event of a dispute as to whether the provisions referred to in Article 1 (§ 1; paragraph 2, second sentence) ²⁾ are or are not suitable to replace provisions in force, the German Agent may, within two months from the date of their publication, require that the Mixed Commission shall decide whether the dispute is suitable for submission to the Permanent Court of International Justice. If the Mixed Commission's decision is in the affirmative, the German Government may refer the matter to the Permanent Court within two months from the date of the decision.

2. If the Permanent Court of International Justice decides that the disputed provisions are not suitable to replace provisions in force, the Polish Government shall take the necessary steps to abrogate or amend them.

3. Until the provisions in question have been abrogated or amended, the Arbitration Court, in particular, shall not be competent to consider whether they are contrary to the terms of Article 1.

§ 2.

Should the Permanent Court of International Justice decide that the disputed provisions are not suitable to be substituted for the

¹⁾ Geneva, Imprimerie Albert Kundig.

²⁾ The second sentence of paragraph 2, § 1 of Article 1 runs as follows:

"As regards legislation concerning the distribution of the land and labour legislation, the terms of the new provisions must be such as to render them suitable to replace the provisions in force."

conformes aux stipulations de l'article 1, ne pourra pas faire l'objet d'un examen par une instance internationale, même en cas d'évocation.

ARTICLE 23.

Si des divergences d'opinion résultant de l'interprétation et de l'application des articles 6 à 22 ¹⁾, s'élevaient entre le Gouvernement allemand et le Gouvernement polonais, elles seraient soumises à la décision de la Cour permanente de Justice internationale.

ARTICLE 72. ²⁾

1. — L'Allemagne agréée que, dans la mesure où les stipulations des articles précédents affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations.

2. — L'Allemagne agréée que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura

1. — La Pologne agréée que, dans la mesure où les stipulations des articles précédents affectent des personnes appartenant à des minorités de race, de religion ou de langue, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et seront placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations. Les États-Unis d'Amérique, l'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon s'engagent à ne pas refuser leur assentiment à toute modification desdits articles, qui serait consentie en due forme par une majorité du Conseil de la Société des Nations.

2. — La Pologne agréée que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le

¹⁾ Article 6: « La Pologne peut exproprier en Haute-Silésie polonaise les entreprises appartenant à la grande industrie, y compris les gisements, et la grande propriété rurale, conformément aux dispositions des articles 7 à 23. Sous réserve de ces dispositions, les biens, droits et intérêts de ressortissants allemands ou de Sociétés contrôlées par des ressortissants allemands ne peuvent pas être liquidés en Haute-Silésie polonaise. »

²⁾ Voir article 12 du Traité dit « de Minorités » entre les Principales Puissances alliées et associées et la Pologne (p. 33 ci-dessus).

existing provisions, the Polish Government shall be bound to take the necessary steps to suppress or to modify them.

ARTICLE 23.

Should differences of opinion respecting the construction and application of Articles 5 to 22 ¹⁾ arise between the German and Polish Governments, they shall be submitted to the Permanent Court of International Justice.

ARTICLE 72. ²⁾

1. — Germany agrees that, in so far as the provisions of the preceding articles concern persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, these provisions shall constitute obligations of international concern and shall be placed under the guarantee of the League of Nations. They may not be modified without the consent of a majority of the Council of the League of Nations.

1. — Poland agrees that, in so far as the provisions of the preceding articles concern persons belonging to racial, religious or linguistic minorities, these provisions shall constitute obligations of international concern and shall be placed under the guarantee of the League of Nations. They may not be modified without the consent of a majority of the Council of the League of Nations. The United States of America, the British Empire, France, Italy and Japan undertake not to refuse their consent to any modification of these articles which shall be duly approved by a majority of the Council of the League of Nations.

2. — Germany agrees that any Member of the Council of the League of Nations shall

2. — Poland agrees that any Member of the Council of the League of Nations

¹⁾ Article 6: "Poland may expropriate large industrial undertakings, including mineral workings, and large rural estates in Polish Upper Silesia, in accordance with the provisions of Articles 7 to 23. Subject to these provisions, the property, rights and interests of German nationals or of companies controlled by German nationals may not be liquidated in Polish Upper Silesia.

²⁾ See Article 12 of the Minorities Treaty between Poland and the Principal Allied and Associated Powers (p. 33 above).

le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations, et que le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

3. — L'Allemagne agréée en outre qu'en cas de divergence d'opinion, sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre le Gouvernement allemand et une Puissance quelconque, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement allemand agréé que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déferé à la Cour permanente de Justice. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations, et que le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

3. — La Pologne agréée en outre qu'en cas de divergence d'opinion, sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre le Gouvernement polonais et l'une quelconque des Principales Puissances alliées et associées ou toute autre Puissance, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement polonais agréé que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déferé à la Cour permanente de Justice. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

have the right to draw the Council's attention to any infringement or danger of infringement of any of these obligations and that the Council may take such action and give such instructions as may seem most suitable and effective in the circumstances.

3. — Germany further agrees that in the event of a difference of opinion regarding questions of law or of fact in respect of these articles between the German Government and any Power which is a Member of the Council of the League of Nations, such difference of opinion shall be regarded as a dispute of an international character under the terms of Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The German Government agrees that any dispute of this nature shall, should the other Party so request, be referred to the Permanent Court of International Justice. The Permanent Court's decision shall be final and shall have the same force and validity as a decision taken under Article 13 of the Covenant.

shall have the right to draw the Council's attention to any infringement or danger of infringement of any of these obligations and that the Council may take such action and give such instructions as may seem most suitable and effective in the circumstances.

3. — Poland further agrees that in the event of a difference of opinion regarding questions of law or of fact in respect of these articles between the Polish Government and one of the Principal Allied and Associated Powers or any Power which is a Member of the Council of the League of Nations, such difference of opinion shall be regarded as a dispute of an international character under the terms of Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The Polish Government agrees that any dispute of this nature shall, should the other Party so request, be referred to the Permanent Court of International Justice. The Permanent Court's decision shall be final and shall have the same force and validity as a decision taken under Article 13 of the Covenant.

43.

CONVENTION COMMERCIALE
ENTRE LA SUISSE ET LA POLOGNE,

SIGNÉE A

VARSOVIE

LE 26 JUIN 1922. ¹⁾

Ratifications : Les instruments de ratification sont datés respectivement de Berne et de Varsovie, le 7 juillet et le 4 août 1922.

Entrée en vigueur : 19 août 1922.

EXTRAIT DU PROTOCOLE DE CLÔTURE :

2° Les parties contractantes s'engagent à soumettre à une commission de conciliation les litiges relatifs à l'interprétation et à l'exécution de la présente Convention qui s'élèveraient entre elles et n'auraient pu être résolus par voie diplomatique.

En cas d'échec de la procédure de conciliation, le litige sera soumis, à la demande d'une seule des parties, à la Cour permanente de Justice internationale.

La constitution et la procédure de la Commission de conciliation se feront dans chaque cas particulier conformément aux dispositions de ce règlement.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XII (1922), p. 306.

43.

COMMERCIAL CONVENTION
BETWEEN SWITZERLAND AND POLAND,

SIGNED AT
WARSAW

ON JUNE 26TH, 1922. ¹⁾

Ratifications: Instruments of ratification are dated respectively at Berne and Warsaw, July 7th and August 4th, 1922.

Date of entry into force: August 19th, 1922.

EXTRACT FROM THE FINAL PROTOCOL :

(Translation by the Registry.)

2° The Contracting Parties undertake to submit to a commission of conciliation disputes relating to the interpretation and execution of the present Convention which may arise between them and cannot be settled by diplomatic means.

Should the procedure by conciliation be unsuccessful, the dispute shall be submitted, at the request of either Party, to the Permanent Court of International Justice.

The constitution and procedure of the Commission of conciliation shall be governed in each case by the following Rules.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XII (1922); p. 307.

44.

MANDAT SUR L'EST-AFRICAÏN
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES.¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.)

ARTICLE 13.

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 862.

44.

MANDATE FOR EAST AFRICA,
ENTRUSTED TO HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS.¹⁾

(*The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.*)

ARTICLE 13.

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 862.

45.**MANDAT SUR L'EST AFRICAÏN**
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.)

ARTICLE 13.

Le Mandataire accepte que tout différend, quel qu'il soit, qui viendrait à s'élever entre lui et un autre Membre de la Société des Nations, relatif à l'interprétation ou à l'application des dispositions du mandat et qui ne soit pas susceptible d'être réglé par des négociations, soit soumis à la Cour permanente de Justice internationale, prévue par l'article 14 du Pacte de la Société des Nations.

Les États membres de la Société des Nations pourront également soumettre au jugement de ladite Cour, au nom de leurs nationaux, toutes plaintes émanant de ces derniers et signalant une atteinte portée à leurs droits tels qu'ils sont définis par le présent mandat.

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^{me} année, n° 8 (août 1922), p. 865.

45.

MANDATE FOR EAST AFRICA
ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY. ¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS *approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.*)

ARTICLE 13.

The Mandatory agrees that if any dispute whatever should arise between the Mandatory and another Member of the League of Nations relating to the interpretation or the application of the provisions of the Mandate, such dispute, if it cannot be settled by negotiation, shall be submitted to the Permanent Court of International Justice provided for by Article 14 of the Covenant of the League of Nations.

States Members of the League of Nations may likewise bring any claims on behalf of their nationals for infractions of their rights under this mandate before the said Court for decision.

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 865.

46.

MANDAT SUR LE CAMEROUN
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE. ¹⁾

(*Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.*)

ARTICLE 12.

(*Voir Mandat pour Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel. III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 869.*

46.

MANDATE FOR THE CAMEROONS
ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY.¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS *approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.*)

ARTICLE 12.

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 869.

47.

MANDAT SUR LE CAMEROUN
CONFÉRÉ A LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.)

ARTICLE 12.

(*Voir Mandat pour Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 874.

47.

MANDATE FOR THE CAMEROONS
ENTRUSTED TO THE FRENCH REPUBLIC.¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS *approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.*)

ARTICLE 12.

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 374.

48.

MANDAT SUR LE TOGO
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.)

ARTICLE 12.

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 880.

48.

MANDATE FOR TOGOLAND
ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY.¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.)

ARTICLE 12.

(See Mandate for Nauru, p. 61.)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 880.

49.

MANDAT SUR LE TOGO
CONFÉRÉ A LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 20 juillet 1922.)

ARTICLE 12.

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 886.

49.

MANDATE FOR TOGOLAND
ENTRUSTED TO THE FRENCH REPUBLIC.¹⁾

(*The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 20th, 1922.*)

ARTICLE 12.

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 386.

50.

MANDAT POUR LA PALESTINE
CONFÉRÉ A SA MAJESTÉ BRITANNIQUE. ¹⁾

(*Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur les termes de ce mandat à LONDRES, le 24 juillet 1922.*)

ARTICLE 26.

(*Voir Mandat pour Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, II^{me} année, n° 8 (août 1922), p. 1007.

50.

MANDATE FOR PALESTINE
ENTRUSTED TO HIS BRITANNIC MAJESTY. ¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS *approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 24th, 1922.*)

ARTICLE 26.

(*See Mandate for Nauru, p. 61.*)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 1007.

51.

MANDAT POUR LA SYRIE ET LE LIBAN
CONFÉRÉ A LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE. ¹⁾

(Le CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS a statué sur
les termes de ce mandat à LONDRES, le 24 juillet 1922.)

ARTICLE 20.

(Voir Mandat pour Nauru, p. 61.)

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, III^eme année, n° 8 (août 1922), p. 1013.

51.

MANDATE FOR SYRIA AND LEBANON
ENTRUSTED TO THE FRENCH REPUBLIC. ¹⁾

(The COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS approved the terms of this Mandate in LONDON, on July 24th, 1922.)

ARTICLE 20.

(See Mandate for Nauru, p. 61.)

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, 3rd year, No. 8 (August 1922), p. 1013.

52.

PROTOCOLE N° II ¹⁾
 RELATIF A LA
 RECONSTRUCTION DE L'AUTRICHE,
 SIGNÉ A
 GENÈVE
 LE 4 OCTOBRE 1922. ²⁾

Signataires : Empire britannique
 France
 Italie
 Tchécoslovaquie
 Autriche

Adhésion : Belgique 4 octobre 1922.

ARTICLE 15.

En cas de différend concernant l'interprétation de ce Protocole, les parties accepteront l'avis du Conseil de la Société des Nations. ³⁾

¹⁾ Le Protocole n° II traite notamment de l'émission d'un emprunt public.

²⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XII (1922), p. 392.

³⁾ L'insertion de ce texte est faite uniquement à titre d'indication.

52.

PROTOCOL No. II ¹⁾
RELATING TO
THE RESTORATION OF AUSTRIA,
SIGNED AT
GENEVA
ON OCTOBER 4TH, 1922. ²⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Czechoslovakia
Austria

Adhesion : Belgium October 4th, 1922.

ARTICLE 15.

In the event of any difference as to the interpretation of this Protocol, the parties will accept the opinion of the Council of the League of Nations. ³⁾

¹⁾ Protocol No. II deals in particular with the issue of a loan.

²⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XII (1922), p. 393.

³⁾ This text is inserted only for information.

53.

PROCOLE N° III ¹⁾ (DÉCLARATION)
RELATIF A LA
RECONSTRUCTION DE L'AUTRICHE,
SIGNÉ A
GENÈVE
LE 4 OCTOBRE 1922. ²⁾

Signataire : Autriche

PARAGRAPHE 9.

En cas de différend concernant l'interprétation de ce Protocole, les parties accepteront l'avis du Conseil de la Société des Nations. ³⁾

¹⁾ Le Protocole n° III traite notamment des obligations du Gouvernement de l'Autriche de rétablir sa stabilité financière et de la nomination d'un commissaire général.

²⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XII (1922), p. 406.

³⁾ L'insertion de ce texte est faite uniquement à titre d'indication.

53.

PROTOCOL No. III ¹⁾ (DECLARATION)
RELATING TO
THE RESTORATION OF AUSTRIA,
SIGNED AT
GENEVA
ON OCTOBER 4TH, 1922. ²⁾

Signatory : Austria

PARAGRAPH 9.

On the event of any difference as to the interpretation of this Protocol, the parties will accept the opinion of the Council of the League of Nations. ³⁾

¹⁾ Protocol No. III deals in particular with the Austrian Government's obligations to restore its financial stability and with the nomination of a Commissioner-General.

²⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XII (1922), p. 407.

³⁾ This text is inserted only for information.

54.

TRAITÉ DE COMMERCE
ENTRE LA LETTONIE ET LA TCHÉCOSLOVAQUIE
SIGNÉ A
PRAGUE
LE 7 OCTOBRE 1922. ¹⁾

ARTICLE 24.

Les litiges et divergences d'opinions entre les deux Parties contractantes sur l'application et l'interprétation du présent Traité seront tranchés par un tribunal arbitral mixte. Le tribunal arbitral sera constitué *ad hoc* et devra comprendre un nombre égal de représentants des deux Parties. Si ces représentants ne parviennent pas à se mettre d'accord, ils feront appel à un tiers arbitre, dont la désignation sera éventuellement demandée au Président de la Cour permanente de Justice internationale.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XX (1923), p. 380.

54.

TREATY OF COMMERCE
BETWEEN LATVIA AND CZECHOSLOVAKIA

SIGNED AT

PRAGUE

ON OCTOBER 7TH, 1922.¹⁾

ARTICLE 24.

Any disputes or differences of opinion which may arise between the two Contracting Parties concerning the application and interpretation of the present Treaty shall be settled by a mixed arbitration tribunal. The arbitration tribunal shall be constituted ad hoc, and shall include an equal number of representatives of both Parties. If these representatives fail to arrive at an agreement, they shall appeal to a third arbiter, who shall be appointed, if necessary, at their request, by the President of the Permanent Court of International Justice.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XX (1923), p. 381.

55.

TRAITÉ
ENTRE LA GRANDE-BRETAGNE ET LA MÉSOPOTAMIE ¹⁾
SIGNÉ A
BAGDAD
LE 10 OCTOBRE 1922. ²⁾

(Traduction faite par le Greffe de la Cour.)

ARTICLE 17.

Tout différend, qui viendrait à s'élever entre les Hautes Parties contractantes, relatif à l'interprétation des dispositions du présent Traité, sera soumis à la Cour permanente de Justice internationale, prévue par l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Dans ce cas, s'il existe une divergence quelconque entre les textes anglais et arabe du présent Traité, le texte anglais fera foi.

¹⁾ Ce traité prendra fin lorsque l'Irak deviendra Membre de la Société des Nations et, en tous cas, quatre ans au plus tard à dater de la ratification du Traité de paix avec la Turquie.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. 717, M. 429, 1922, VI.

55.

TREATY
BETWEEN GREAT BRITAIN AND IRAQ¹⁾
SIGNED AT
BAGDAD
ON OCTOBER 10TH, 1922.²⁾

ARTICLE 17.

Any difference that may arise between the High Contracting Parties as to the interpretation of the provisions of this Treaty shall be referred to the Permanent Court of International Justice provided for by Article 14 of the Covenant of the League of Nations. In such case, should there be any discrepancy between the English and Arabic texts of this Treaty, the English shall be taken as the authoritative version.

¹⁾ This Treaty will terminate Iraq becoming a Member of the League of Nations, and in any case not later than four years from the ratification of the Treaty of Peace with Turkey.

²⁾ *League of Nations*, Document C. 717, M. 429, 1922, VI.

56.ACCORD RELATIF A L'ARBITRAGE
ENTRE L'AUTRICHE ET LA HONGRIE,

SIGNÉ A

BUDAPEST

LE 10 AVRIL 1923. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Budapest le 14 juillet 1923.

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent, au cas où un différend s'élèverait entre elles dans l'avenir, à s'efforcer tout d'abord de régler ce différend au moyen d'un accord amiable.

Au cas où ce différend, de quelque nature qu'il soit, ne pourrait pas être réglé de cette manière, il devra être soumis d'un commun accord à un ou plusieurs arbitres choisis spécialement à cet effet.

Il est prévu en principe que le siège du Tribunal d'arbitrage sera alternativement Vienne et Budapest.

Pour des raisons d'opportunité, les deux Gouvernements pourront soumettre leurs différends à la Cour permanente de Justice internationale.

Avant de recourir au Tribunal d'arbitrage, les Hautes Parties contractantes conclueront un compromis spécial déterminant l'objet du litige et les points soumis à la sentence arbitrale.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XVIII (1923), p. 98.

56.AGREEMENT CONCERNING ARBITRATION
BETWEEN AUSTRIA AND HUNGARY,SIGNED AT
BUDAPESTON APRIL 10TH, 1923. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Budapest on July 14th, 1923.

ARTICLE I.

The High Contracting Parties undertake that, in the event of any dispute arising between them in future, they will first of all endeavour to reach an agreement by means of a friendly understanding.

If, however, it should prove impossible in this way to settle the dispute, no matter what its nature may be, it shall be submitted, after an agreement has been reached by the two Parties, to an arbitrator or arbitrators specially appointed for the purpose.

As a rule, any arbitration courts which may be set up from time to time shall sit alternately in Vienna and Budapest.

The two Governments may, if they consider it expedient, refer the dispute to the Permanent Court of International Justice.

The High Contracting Parties shall not apply to a court of arbitration until they have drawn up a special agreement in which the facts of the dispute and the points to be decided are accurately stated.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XVIII (1923), p. 99.

57.

CONVENTION
ENTRE LA NORVÈGE ET LA SUÈDE
RELATIVE A LA NAVIGATION AÉRIENNE,
SIGNÉE A
STOCKHOLM
LE 26 MAI 1923. ¹⁾

ARTICLE 40.

Les différends entre les États contractants en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention et de ses annexes, s'ils ne peuvent être réglés par des négociations directes, seront soumis à la décision de la Cour permanente de Justice internationale instituée par la Société des Nations.

¹⁾ *Société des Nations, Recueil des Traités*, vol. XVIII (1923), p. 186.

57.

CONVENTION
BETWEEN NORWAY AND SWEDEN
RELATING TO AIR NAVIGATION,
SIGNED AT
STOCKHOLM
ON MAY 26TH, 1923. ¹⁾

ARTICLE 40.

Disputes between the Contracting States affecting the interpretation or application of this Convention and of the annexes thereto shall, if they cannot be settled by direct negotiations, be referred for decision to the Permanent Court of International Justice instituted by the League of Nations.

¹⁾ *League of Nations, Treaty Series*, Vol. XVIII (1923), p. 187.

58.

ACCORD POUR LE RENOUELEMENT
DE LA CONVENTION D'ARBITRAGE
ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'EMPIRE
BRITANNIQUE,

SIGNÉ A
WASHINGTON

LE 23 JUIN 1923. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Washington le 29 décembre 1923.

Le 23 juin 1923, au moment du renouvellement pour cinq ans de la Convention d'arbitrage du 4 avril 1908 entre les États-Unis d'Amérique et l'Empire britannique ²⁾, a eu lieu entre les Gouvernements de ces deux États un échange de notes ainsi conçues :

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT
A L'AMBASSADEUR DE GRANDE-BRETAGNE
A WASHINGTON.

Excellence, ³⁾

En me référant à la signature, en date de ce jour, d'un accord pour le renouvellement de la convention d'arbitrage conclue entre les États-Unis et la Grande-Bretagne le 4 avril 1908 et qui a fait l'objet de renouvellements périodiques, j'ai l'honneur, comme suite à nos entretiens de caractère privé, de vous exposer ce qui suit, que je vous serais obligé de bien vouloir confirmer au nom de votre Gouvernement.

Le 24 février dernier, le Président a proposé au Sénat de consentir sous certaines conditions à l'adhésion par les États-Unis au protocole du 16 décembre 1920 en vertu duquel a été créée à La Haye la Cour permanente de Justice internationale. Étant donné que le Sénat ne se réunit pas en session ordinaire avant le mois de décembre prochain, la suite à donner à cette proposition est nécessairement ajournée. Dans le cas où le Sénat donnerait son assentiment à cette proposition, je crois comprendre que le Gouvernement britannique ne s'opposera pas à examiner une modification éventuelle

¹⁾ Londres, H. M. Stationery Office, 1924. — *Treaty Series*, n° 8, 1924 (Cmd. 2044).

²⁾ Pour le texte de cette Convention, voir le volume: *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, première série, p. 251. La Haye, van Langenhuyzen frères, 1911.

³⁾ Traduction du Greffe de la Cour.

58.

AGREEMENT FOR THE RENEWAL
OF THE ARBITRATION CONVENTION
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE UNITED KINGDOM,

SIGNED AT
WASHINGTON

ON JUNE 23RD, 1923.¹⁾

Ratifications : The ratifications were exchanged at Washington on December 29th, 1923.

On June 23rd, 1923, at the time of the renewal for five years of the Arbitration Convention of April 4th, 1908, between the United States of America and the United Kingdom²⁾, the following exchange of notes took place between the two Governments :

THE SECRETARY OF STATE
TO THE AMBASSADOR OF GREAT BRITAIN
AT WASHINGTON.

Excellency,

In connection with the signing to-day of an agreement for the renewal of the Convention of Arbitration concluded between the United States and Great Britain, the 4th April, 1908, and renewed from time to time, I have the honour, in pursuance of our informal conversations, to state the following understanding which I shall be glad to have you confirm on behalf of your Government :

On the 24th February last the President proposed to the Senate that it consent under certain stated conditions to the adhesion by the United States to the protocol of the 16th December, 1920, under which the Permanent Court of International Justice has been created at The Hague. As the Senate does not convene in its regular session until December next, action upon this proposal will necessarily be delayed. In the event that the Senate gives its assent to the proposal, I understand that the British Government will not be averse to considering a modification of the Convention of

¹⁾ London, H. M. Stationery Office, 1924. — *Treaty Series*, No. 8, 1924 (Cmd. 2044).

²⁾ For the text of this Convention, see the volume: *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, first series, p. 251. The Hague, van Langenhuysen frères, 1911.

de la convention d'arbitrage que nous renouvelons ou à faire un accord spécial où serait prévu le renvoi à la Cour permanente de Justice internationale des différends qui font l'objet de la convention.

Veillez agréer, etc.

(Signé) CHARLES E. HUGHES.

L'AMBASSADEUR DE GRANDE-BRETAGNE
AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT DES ÉTATS-UNIS.

Monsieur, ¹⁾

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note en date de ce jour par laquelle vous voulez bien m'informer, en vous référant au renouvellement de la convention d'arbitrage en date du 4 avril 1908 entre la Grande-Bretagne et les États-Unis, que le Président des États-Unis a proposé au Sénat de consentir, sous certaines conditions, à l'adhésion par les États-Unis au protocole du 16 décembre 1920 en vertu duquel a été créée à La Haye la Cour permanente de Justice internationale et que, au cas où le Sénat donnerait son assentiment à cette proposition, vous croyez comprendre que le Gouvernement de Sa Majesté britannique serait prêt à examiner la possibilité de conclure un accord prévoyant le renvoi à la Cour permanente de Justice internationale des différends qui font l'objet de la convention.

Sur instructions du principal Secrétaire d'État pour les Affaires étrangères de Sa Majesté, j'ai l'honneur de vous confirmer dans la manière que vous avez d'envisager l'attitude en cette matière du Gouvernement de Sa Majesté et de déclarer qu'au cas où le Sénat approuverait la proposition du Président, le Gouvernement de Sa Majesté sera disposé à examiner avec le Gouvernement des États-Unis la conclusion d'un accord pour le renvoi à la Cour permanente de Justice internationale des différends qui font l'objet de la convention d'arbitrage.

Veillez agréer, etc.

(Signé) A. GEDDES.

¹⁾ Traduction du Greffe de la Cour.

Arbitration which we are renewing, or the making of a separate agreement, providing for the reference of disputes mentioned in the Convention to the Permanent Court of International Justice.

Accept, etc.

(Signed) CHARLES E. HUGHES.

THE AMBASSADOR OF GREAT BRITAIN
TO THE SECRETARY OF STATE OF THE
UNITED STATES.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of to-day's date in which you were so good as to inform me, in connection with the renewal of the Arbitration Convention of the 4th April, 1908, between Great Britain and the United States, that the President of the United States had proposed to the Senate the adherence of the United States, under certain conditions, to the protocol of the 16th December, 1920, creating the Permanent Court of International Justice at The Hague, and that, if the Senate assents to this proposal, you understand that His Britannic Majesty's Government would be prepared to consider the conclusion of an agreement, providing for the reference to the Permanent Court of International Justice of disputes mentioned in the Convention.

Under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to confirm your understanding of His Majesty's Government's attitude on this point and to state that if the Senate approve the President's proposal, His Majesty's Government will be prepared to consider with the United States Government the conclusion of an agreement for the reference to the Permanent Court of International Justice of disputes mentioned in the Arbitration Convention.

I have, etc.

(Signed) A. GEDDES.

59.

I. DÉCLARATION
FAITE LE 7 JUILLET 1923
AU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS PAR LE
DÉLÉGUÉ DE LA LETTONIE, ET APPROUVÉE LE
19 JUILLET 1923 PAR LE GOUVERNEMENT LETTON.

II. RÉOLUTION PRISE PAR LE CONSEIL

A LA DATE DU 7 JUILLET 1923. ¹⁾

I.

« Considérant que le règlement de la question des minorités en Lettonie doit tenir compte de la constitution et des droits souverains de l'État letton, ainsi que des nécessités sociales, et vu que, comme je l'ai déjà expliqué au Conseil dans mes différents mémoires, la Lettonie a, de sa propre volonté, pris des mesures adéquates pour la protection des minorités, et étant donné que divers aspects de la question de la protection des minorités en Lettonie font encore l'objet d'études de la part du Gouvernement letton, j'ai l'honneur de proposer que les pourparlers entre le Gouvernement letton et le Conseil de la Société des Nations au sujet de la protection des minorités en Lettonie soient clos. Le Conseil aura toutefois le droit de se saisir de nouveau de la question et de rouvrir les pourparlers, si la situation des minorités en Lettonie ne lui semble pas correspondre aux principes généraux inscrits dans les différents traités dits de minorités. Le Gouvernement letton pourra, de son côté, également demander de rouvrir les négociations.

« Je propose, en outre, que les pétitions qui pourraient être, dès maintenant, adressées à la Société des Nations, relatives à la situation des personnes appartenant à des minorités de race, de langue ou de religion en Lettonie, soient transmises pour observations au Gouvernement letton. Il va de soi que le Secrétariat général de la Société des Nations aurait soin d'écarter les pétitions qui émanent d'une source anonyme ou mal établie, ou qui sont rédigées avec violence de langage. Les pétitions reconnues recevables, conjointement avec les observations que le Gouvernement letton pourrait désirer présenter, seront communiquées par le Secrétariat général aux membres du Conseil à titre d'information.

« Le Gouvernement letton accepte dès maintenant, en principe, de fournir au Conseil toutes informations que pourrait désirer

¹⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, IV^{me} année, n° 8 (août 1923), p. 933.

59.

I. DÉCLARATION

MADE ON JULY 7TH, 1923.

TO THE COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS BY THE
LATVIAN DELEGATE AND APPROVED BY THE LATVIAN
GOVERNMENT ON JULY 19TH, 1923.

II. RESOLUTION TAKEN BY THE COUNCIL

ON JULY 7TH, 1923.¹⁾

I.

“Considering that the regulation of the question of minorities in Latvia must take into account the constitution and sovereign rights of the Latvian State, as well as of its social necessities, and in view of the fact, as I have already explained to the Council in my various memoranda, that Latvia has of its own free will taken adequate measures to protect its minorities, and further, in view of the fact that different aspects of the question of the protection of minorities in Latvia are still being examined by the Latvian Government, I have the honour to propose that the negotiations between the Latvian Government and the Council of the League of Nations regarding the question of the protection of minorities in Latvia should now be terminated. The Council will, nevertheless, have the right to take up the question anew and to reopen the negotiations if the situation of the minorities in Latvia does not appear to it to correspond to the general principles laid down in the various so-called minorities treaties. The Latvian Government can, on its side, also demand that negotiations should be reopened.

“I further propose that those petitions which may from this date be addressed to the League of Nations concerning the situation of persons belonging to racial, linguistic or religious minorities in Latvia be transmitted to the Latvian Government for its observations. It is obvious that the Secretariat of the League of Nations will be careful to put aside those petitions which come from anonymous or unauthenticated sources, or which are couched in violent language. Petitions which are recognised as being admissible, together with such observations as the Latvian Government may desire to present, will be communicated for information by the Secretary-General to the Members of the Council.

“The Latvian Government accepts in principle from this date the obligation to furnish the Council with any information which

¹⁾ *League of Nations, Official Journal*, Fourth year, No. 8 (August 1923), p. 933.

celui-ci, s'il se trouve saisi par l'un de ses membres d'une question relative à la situation de personnes appartenant aux minorités de race, de langue ou de religion en Lettonie.

« En cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant la présente déclaration, le Gouvernement letton se réserve le droit de demander que cette divergence soit déférée à la Cour permanente de Justice internationale pour avis consultatif. Bien entendu, le Conseil aura aussi le droit de demander que la question soit déférée à la Cour. »

II.

« Le Conseil de la Société des Nations prend acte de la déclaration qui vient d'être faite par le représentant de la Lettonie et est prêt à accepter les propositions y contenues, pourvu que le Gouvernement letton lui fasse connaître, avant la prochaine session du Conseil, qu'il approuve la déclaration.

« Le Secrétaire général communiquera cette décision à l'Assemblée de la Société des Nations, à titre d'information. »

it may desire, should one of its Members bring before it any question relating to the situation of persons belonging to racial, linguistic or religious minorities in Latvia.

"In case of a difference of opinion on questions of law or of fact concerning the present declaration, the Latvian Government reserves the right to ask that that difference of opinion be referred to the Permanent Court of International Justice for an advisory opinion. It should be clearly understood that the Council will also have the right to ask for the question to be referred to the Court."

II.

"The Council of the League of Nations takes note of the declaration made by the representative of Latvia and is ready to accept the proposals contained therein, provided that the Latvian Government informs it before the next session of the Council that it approves the declaration of its representative.

"The Secretary-General shall communicate this decision to the Assembly of the League of Nations for its information."

60.

ACCORD POUR LE RENOUELEMENT DE LA
CONVENTION D'ARBITRAGE
ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LA FRANCE

SIGNÉ A

WASHINGTON

LE 19 JUILLET 1923. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Washington le 3 mars 1924.

Le 19 juillet 1923, au moment du renouvellement pour cinq ans de la Convention d'arbitrage du 10 février 1908 entre les États-Unis d'Amérique et la France ²⁾, a eu lieu entre les Gouvernements de ces deux États un échange de notes ainsi conçues :

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT
A L'AMBASSADEUR DE FRANCE
A WASHINGTON.

Excellence, ³⁾

En me référant à la signature, en date de ce jour, d'un accord pour le renouvellement de la convention d'arbitrage conclue entre les États-Unis et la France le 10 février 1908 et qui a fait l'objet de renouvellements périodiques, j'ai l'honneur, comme suite à nos entretiens de caractère privé, de vous exposer ce qui suit, que je vous serais obligé de bien vouloir confirmer au nom de votre Gouvernement.

Le 24 février dernier, le Président a proposé au Sénat de consentir, sous certaines conditions, à l'adhésion par les États-Unis au protocole du 16 décembre 1920 en vertu duquel a été créée à La Haye la Cour permanente de Justice internationale. Étant donné que le Sénat ne se réunit pas en session ordinaire avant le mois de décembre prochain, la suite à donner à cette proposition est nécessairement ajournée. Dans le cas où le Sénat donnerait son assentiment à cette proposition, je crois comprendre que le Gouvernement de la République française ne s'opposera pas à examiner une modification éventuelle de la convention d'arbitrage

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, n° 679.

²⁾ Pour le texte de cette Convention, voir le volume: *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, première série, p. 237. La Haye, van Langenhuisen frères, 1911.

³⁾ Traduction du Greffe de la Cour.

60.

AGREEMENT FOR THE RENEWAL
OF THE ARBITRATION CONVENTION
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND FRANCE

SIGNED AT
WASHINGTON

ON JULY 19TH, 1923. ¹⁾

Ratifications : The ratifications were exchanged at Washington, on March 3rd, 1924.

On July 19th, 1923, at the time of the renewal for five years of the Arbitration Convention of February 10th, 1908, between the United States of America and France ²⁾, the following exchange of notes took place between the two Governments :

THE SECRETARY OF STATE
TO THE FRENCH AMBASSADOR
AT WASHINGTON.

Excellency,

In connection with the signing to-day of an agreement for the renewal of the Convention of Arbitration concluded between the United States and France, February 10th, 1908, and renewed from time to time, I have the honour, in pursuance of our informal conversations, to state the following understanding which I shall be glad to have you confirm on behalf of your Government.

On February 24th last, the President proposed to the Senate that it consent under certain stated conditions to the adhesion by the United States to the Protocol of December 16th, 1920, under which the Permanent Court of International Justice has been created at The Hague. As the Senate does not convene in its regular session until December next, action upon this proposal will necessarily be delayed. In the event that the Senate gives its assent to the proposal, I understand that the Government of the French Republic will not be averse to considering a modification of the Convention of Arbitration which we are renewing, or the making of a separate

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, No. 679.

²⁾ For the text of this Convention, see the volume: *Traité général d'arbitrage communiqué au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, first series, p. 237. The Hague, van Langenhuyzen frères, 1911.

que nous renouvelons ou à faire un accord spécial en vertu duquel les différends qui font l'objet de la convention pourraient être renvoyés à la Cour permanente de Justice internationale.

Veillez agréer, etc.

(Signé) CHARLES E. HUGHES.

L'AMBASSADEUR DE FRANCE A WASHINGTON
AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT.

Monsieur le Secrétaire d'État, ¹⁾

Votre Excellence a bien voulu proposer, par sa note en date de ce jour, à propos du renouvellement de la convention d'arbitrage signée par la France et par les États-Unis le 10 février 1908 et renouvelée périodiquement depuis, qu'il soit pris note de l'accord entre les deux Gouvernements sur la question formulée dans votre note.

La communication de Votre Excellence est ainsi conçue :

« Le 24 février dernier, le Président a proposé au Sénat de consentir sous certaines conditions à l'adhésion par les États-Unis au protocole du 16 décembre 1920 en vertu duquel a été créée à La Haye la Cour permanente de Justice internationale. Etant donné que le Sénat ne se réunit pas en session ordinaire avant le mois de décembre prochain, la suite à donner à cette proposition est nécessairement ajournée. Dans le cas où le Sénat donnerait son assentiment à cette proposition, je crois comprendre que le Gouvernement de la République française ne s'opposera pas à examiner une modification éventuelle de la convention d'arbitrage que nous renouvelons ou à faire un accord spécial en vertu duquel les différends qui font l'objet de la convention pourraient être renvoyés à la Cour permanente de Justice internationale. »

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que mon Gouvernement, dont les instructions viennent de me parvenir, est entièrement d'accord avec Elle en cette matière.

Veillez agréer, etc.

(Signé) JUSSERAND.

¹⁾ Traduction du Greffe de la Cour.

agreement under which the disputes mentioned in the Convention could be referred to the Permanent Court of International Justice.

Accept, etc.

(Signed) CHARLES E. HUGHES.

THE FRENCH AMBASSADOR AT WASHINGTON
TO THE SECRETARY OF STATE.

Mr. Secretary of State :

Your Excellency was pleased, by your note dated this day, to suggest in connection with the renewal of the Arbitration Convention signed by France and the United States on February 10th, 1908, and periodically renewed since, that the agreement of the two Governments on the point specified as follows in your said note be placed on record.

Your Excellency's communication reads as follows :

"On February 24th last, the President proposed to the Senate that it consent under certain stated conditions to the adhesion by the United States to the Protocol of December 16th, 1920, under which the Permanent Court of International Justice has been created at The Hague. As the Senate does not convene in its regular session until December next, action upon this proposal will necessarily be delayed. In the event that the Senate gives its assent to the proposal, I understand that the Government of the French Republic will not be averse from considering a modification of the Convention of Arbitration which we are renewing, or the making of a separate agreement under which the disputes mentioned in the Convention could be referred to the Permanent Court of International Justice."

I have the honour to inform Your Excellency that my Government, whose instructions have come to hand, entirely agrees with Your Excellency in this matter.

Be pleased to accept, etc.

(Signed) JUSSERAND.

TRAITÉ DE PAIX

SIGNÉ A

LAUSANNE

LE 24 JUILLET 1923. ¹⁾

Signataires : Empire britannique
 France
 Italie
 Japon
 Grèce
 Roumanie
 Turquie

ARTICLE 44.

La Turquie convient que, dans la mesure où les articles précédents de la présente Section affectent les ressortissants non-musulmans de la Turquie, ces stipulations constituent des obligations d'intérêt international et soient placées sous la garantie de la Société des Nations. Elles ne pourront être modifiées sans l'assentiment de la majorité du Conseil de la Société des Nations. L'Empire britannique, la France, l'Italie et le Japon s'engagent, par les présentes, à ne pas refuser leur assentiment à toute modification desdits articles qui serait consentie en due forme par la majorité du Conseil de la Société des Nations.

La Turquie agréee que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention du Conseil toute infraction ou danger d'infraction à l'une quelconque de ces obligations, et que le Conseil pourra procéder de telle façon et donner telles instructions qui paraîtront appropriées et efficaces dans la circonstance.

La Turquie agréee, en outre, qu'en cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant ces articles, entre le Gouvernement turc et l'une quelconque des autres Puissances signataires ou toute autre Puissance, membre du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement turc agréee que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice internationale. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la même force et valeur qu'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

¹⁾ Londres, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, n° 16, 1923 (Cmd. 1929).

61.

PEACE TREATY

SIGNED AT

LAUSANNE

ON JULY 24TH, 1923.¹⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Japan
Greece
Roumania
Turkey

ARTICLE 44.

Turkey agrees that, in so far as the preceding articles of this Section affect non-Moslem nationals of Turkey, these provisions constitute obligations of international concern and shall be placed under the guarantee of the League of Nations. They shall not be modified without the assent of the majority of the Council of the League of Nations. The British Empire, France, Italy and Japan hereby agree not to withhold their assent to any modification in these articles which is in due form assented to by a majority of the Council of the League of Nations.

Turkey agrees that any Member of the Council of the League of Nations shall have the right to bring to the attention of the Council any infraction or danger of infraction of any of these obligations, and that the Council may thereupon take such action and give such directions as it may deem proper and effective in the circumstances.

Turkey further agrees that any difference of opinion as to questions of law or of fact arising out of these articles between the Turkish Government and any one of the other Signatory Powers or any other Power, a Member of the Council of the League of Nations, shall be held to be a dispute of an international character under Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The Turkish Government hereby consents that any such dispute shall, if the other party thereto demands, be referred to the Permanent Court of International Justice. The decision of the Permanent Court shall be final and shall have the same force and effect as an award under Article 13 of the Covenant.

¹⁾ London, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, No. 16, 1923 (Cmd. 1929).

ARTICLE 92.

Un Tribunal arbitral mixte sera constitué entre chacune des Puissances alliées, d'une part, et la Turquie, d'autre part, dans le délai de trois mois à dater de la mise en vigueur du présent Traité.

Chacun de ces tribunaux sera composé de trois membres, dont deux respectivement nommés par chacun des gouvernements intéressés, qui auront la faculté de désigner plusieurs personnes parmi lesquelles ils choisiront celle appelée à siéger, selon les cas, comme membre du Tribunal. Le Président sera nommé après accord entre les deux gouvernements intéressés.

Au cas où cet accord ne serait pas réalisé dans le délai de deux mois à compter de la mise en vigueur du présent Traité, ledit Président sera désigné, à la demande d'un des gouvernements intéressés, parmi les personnes ressortissant à des Puissances demeurées neutres pendant la guerre, par le Président de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Si, dans ledit délai de deux mois, un des gouvernements intéressés ne nomme pas le membre devant le représenter au Tribunal, il appartiendra au Conseil de la Société des Nations de procéder à la nomination de ce membre, à la demande de l'autre gouvernement intéressé.

En cas de décès ou de démission d'un membre du Tribunal ou si un membre du Tribunal se trouve, pour une raison quelconque, dans l'impossibilité de remplir ses fonctions, il sera pourvu à son remplacement selon le mode fixé pour sa nomination, le délai de deux mois qui est prévu commençant à courir du jour du décès, de la démission ou de l'impossibilité dûment constatée.

ARTICLE 101.

La Turquie déclare adhérer à la Convention et au Statut sur la liberté du transit adoptés par la Conférence de Barcelone le 14 avril 1921, ainsi qu'à la Convention et au Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international adoptés par ladite Conférence le 19 avril 1921 et au Protocole additionnel.

En conséquence, la Turquie s'engage à mettre en application les dispositions de ces Conventions, Statut et Protocole dès la mise en vigueur du présent Traité.

ARTICLE 103.

La Turquie déclare adhérer aux Recommandations de la Conférence de Barcelone en date du 20 avril 1921 concernant les ports soumis au régime international. La Turquie fera connaître ultérieurement les ports qui seront placés sous ce régime.

ARTICLE 92.

Within three months from the date of the coming into force of the present Treaty, a Mixed Arbitral Tribunal shall be established between each of the Allied Powers, on the one hand, and Turkey, on the other hand.

Each of these Tribunals shall be composed of three members, two being appointed respectively by each of the Governments concerned, who shall be entitled to designate several persons from whom, according to the case in question, they will choose one to sit as a member of the Tribunal. The president shall be chosen by agreement between the two Governments concerned.

In case of failure to reach agreement within two months from the coming into force of the present Treaty, the president shall be appointed, upon the request of one of the Governments concerned, from among nationals of Powers which remained neutral during the war, by the President of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

If within the said period of two months one of the Governments concerned does not appoint a member to represent it on the Tribunal, the Council of the League of Nations will have power to proceed to the appointment of such member upon the request of the other Government concerned.

If a member of the Tribunal should die or resign or for any reason become unable to perform his duties, he shall be replaced by the method laid down for his appointment, the above period of two months running from the date of death, resignation or inability as duly verified.

ARTICLE 101.

Turkey undertakes to adhere to the Convention and to the Statute respecting the Freedom of Transit adopted by the Conference of Barcelona on the 14th April, 1921, as well as to the Convention and the Statute respecting the régime for waterways of international interest adopted by the said Conference on the 19th April, 1921, and to the supplementary Protocol.

Turkey accordingly undertakes to bring into force the provisions of these Conventions, Statutes and Protocol as from the entry into force of the present Treaty.

ARTICLE 103.

Turkey undertakes to adhere to the recommendation of the Conference of Barcelona, dated the 20th April, 1921, respecting ports placed under an international régime. Turkey will subsequently make known those ports which will be placed under that régime.

82.

DÉCLARATION SUR L'ADMINISTRATION
JUDICIAIRE

SIGNÉE A

LAUSANNE

LE 24 JUILLET 1923

PAR LES DÉLÉGUÉS DE LA TURQUIE. ¹⁾

I.

Le Gouvernement turc se propose de prendre incessamment à son service, pour la période qu'il jugera nécessaire et qui ne sera pas inférieure à cinq années, des conseillers légistes européens, qu'il choisira sur une liste dressée par la Cour permanente de Justice internationale de La Haye parmi les jurisconsultes ressortissant des pays n'ayant pas participé à la guerre de 1914-1918, et qui seront engagés comme fonctionnaires turcs.

¹⁾ Londres, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, n° 16, 1923 (Cmd. 1929).

62.

DECLARATION RELATING TO THE ADMINISTRATION
OF JUSTICE

SIGNED AT
LAUSANNE

ON JULY 24TH, 1923,
BY THE TURKISH DELEGATES. ¹⁾

I.

The Turkish Government proposes to take immediately into its service, for such period as it may consider necessary, not being less than five years, a number of European legal counsellors whom it will select from a list prepared by the Permanent Court of International Justice of The Hague from among jurists nationals of countries which did not take part in the war of 1914—1918, and who will be engaged as Turkish officials.

¹⁾ London, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, No. 16, 1923 (Cmd. 1929).

63.

CONVENTION
RELATIVE A LA
COMPENSATION A PAYER PAR LA CRÈCE
AUX RESSORTISSANTS ALLIÉS

SIGNÉE A
LAUSANNE
LE 24 JUILLET 1923. ¹⁾

Signataires : Empire britannique
France
Italie
Grèce

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouvernement hellénique s'engage à verser aux ressortissants des autres Puissances contractantes et aux sociétés ottomanes dans lesquelles au 1^{er} juin 1921 les intérêts de ces derniers étaient prépondérants (pour la part qui revenait à ces intérêts) les sommes qui leur sont dues pour le remboursement de la valeur des biens réquisitionnés ou saisis par les armées ou administrations helléniques, le paiement des services rendus à ces armées et administrations s'il n'a déjà été effectué, ainsi que pour l'indemnisation des autres pertes et dommages subis postérieurement au 1^{er} juin 1921 par lesdits ressortissants et sociétés et résultant des actes des armées ou administrations helléniques autres que les pertes et dommages résultant de faits de guerre dans les zones de combat.

A défaut d'entente entre les intéressés et le Gouvernement hellénique, le montant des dommages sera déterminé par un Tribunal arbitral composé d'un représentant du Gouvernement hellénique, d'un représentant du réclamant et d'un arbitre choisi d'un commun accord, ou, en l'absence d'accord, par le Président de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Les versements prévus par les dispositions précédentes seront acquittés au moyen d'annuités échelonnées sur une période de quarante années et calculées avec un intérêt de cinq pour cent ou suivant toutes autres modalités qui pourraient être adoptées ultérieurement d'un commun accord.

Il est entendu que les dettes résultant des contrats passés dans

¹⁾ Londres, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, n° 16, 1923 (Cmd. 1929).

63.

CONVENTION
REGARDING
COMPENSATION PAYABLE BY GREECE
TO ALLIED NATIONALS

SIGNED AT
LAUSANNE
ON JULY 24TH, 1923.¹⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Greece

SINGLE ARTICLE.

The Greek Government undertakes to pay to the nationals of the other contracting Powers and to Turkish companies in which, on the 1st June, 1921, the interests of the latter were preponderant, in a proportion corresponding to those interests, the sums which are due to them for the repayment of the value of goods requisitioned or seized by the Greek armies or administrative authorities, the sums due for services rendered to those armies and authorities which have not already been paid, as well as those due as compensation for other losses and damage suffered after the 1st June, 1921, by the said nationals and companies, resulting from the acts of the Greek armies or administrative authorities, other than loss and damage due to acts of war in the zone of active military operations.

Failing an agreement between the parties concerned and the Greek Government, the amounts due shall be determined by an arbitral tribunal consisting of a representative of the Greek Government, of a representative of the claimant, and of an umpire chosen by mutual agreement, or, failing agreement, by the President of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

The payments referred to in the foregoing provisions shall be effected by means of annuities spread over a period of forty years, calculated with an interest of five per cent, or according to such other mode of settlement as may be subsequently adopted by mutual agreement.

It is understood that debts resulting from contracts concluded

¹⁾ London, H. M. Stationery Office, 1923. — *Treaty Series*, No. 16, 1923 (Cmd. 1929).

les régions occupées en Turquie par les armées ou administrations helléniques entre ces armées ou administrations, d'une part, et des ressortissants des autres Puissances contractantes et des sociétés ottomanes dans lesquelles les intérêts de ces derniers étaient prépondérants, d'autre part, seront payées par le Gouvernement hellénique d'après les stipulations des contrats.

in the occupied territory in Turkey by the Greek armies or administrative authorities between those armies or authorities, on the one part, and the nationals of the other contracting parties, and Turkish companies in which the interests of the latter were preponderant, on the other part, shall be effected by the Greek Government according to the provisions of those contracts.

64.

ACCORD POUR LE RENOUVELLEMENT
DE LA CONVENTION D'ARBITRAGE ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE JAPON

SIGNÉ A

WASHINGTON

LE 23 AOÛT 1923. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Washington le 26 avril 1924.

Le 23 août 1923, au moment du renouvellement pour cinq ans de la Convention d'arbitrage du 5 mai 1908 entre les États-Unis d'Amérique et le Japon ²⁾, a eu lieu entre les Gouvernements de ces deux États un échange de notes dans les mêmes termes que celles échangées entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et l'Empire britannique ³⁾ et la France ⁴⁾, d'autre part.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, n° 683.

²⁾ Pour le texte de cette Convention, voir le volume: *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, première série, p. 276. La Haye, van Langenhuyzen frères, 1911.

³⁾ Voir p. 97.

⁴⁾ Voir p. 101.

64.

AGREEMENT FOR THE RENEWAL
OF THE ARBITRATION CONVENTION BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN

SIGNED AT

WASHINGTON

ON AUGUST 23RD, 1923. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Washington on April 26th, 1924.

On August 23rd, 1923, at the time of the renewal for five years of the Arbitration Convention of May 5th, 1908, between the United States of America and Japan ²⁾, an exchange of notes took place between the Governments of these two States to the same effect as those reproduced above between the United States of America on the one hand and the United Kingdom ³⁾ and France ⁴⁾ on the other.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, No. 683.

²⁾ For the text of this Convention, see the volume: *Traité général d'arbitrage communiqué au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, first series, p. 276. The Hague, van Langenhuyzen frères, 1911.

³⁾ See p. 97.

⁴⁾ See p. 101.

65.

CONVENTION ¹⁾
 POUR LA RÉPRESSION DE LA CIRCULATION ET
 DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCÈNES

SIGNÉE A

. GENÈVE

LE 12 SEPTEMBRE 1923. ²⁾

Signataires : Afrique du Sud
 Albanie
 Allemagne (*vorbehaltlich der Ratifikation*)
 Autriche (*Ad referendum*)
 Belgique
 Brésil
 Bulgarie
 Chine
 Colombie (*Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa.*) ³⁾
 Costa-Rica (*Ad referendum*)
 Cuba
 Danemark (avec des réserves relatives à l'article 4 de la Convention)
 Dantzig
 Espagne
 Finlande
 France
 Grande-Bretagne (*I declare that my signature does not include any of the Colonies, Overseas Possessions, Protectorates of Territories under His Britannic Majesty's sovereignty or authority.*) ⁴⁾
 Grèce
 Haïti
 Honduras (*Ad referendum*)
 Hongrie
 Inde
 État libre d'Irlande

¹⁾ Cette Convention est restée ouverte à la signature du 12 septembre 1923 au 31 mars 1924.

²⁾ Société des Nations, Document C. 630, M. 236, 1923, IV. (C. P. O. 34 (1) 1923).

³⁾ Traduction du Secrétariat de la Société des Nations : « Sous réserve de l'approbation ultérieure du Parlement. »

⁴⁾ Traduction du Secrétariat de la Société des Nations : « Je déclare que ma signature n'engage aucune des colonies ou possessions d'outre-mer, ni aucun des protectorats ou territoires placés sous la souveraineté ou l'autorité de Sa Majesté britannique. »

65.

CONVENTION ¹⁾
 FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF
 AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS

SIGNED AT
 GENEVA

ON SEPTEMBER 12TH, 1923. ²⁾

Signatories : Union of South Africa
 Albania
 Germany (*vorbehaltlich der Ratifikation*)
 Austria (*Ad referendum*)
 Belgium
 Brazil
 Bulgaria
 China
 Colombia (*Con² reserva de la ulterior aprobacion
 legislativa*) ³⁾
 Costa Rica (*Ad referendum*)
 Cuba
 Denmark (with reserves relating to Article 4 of the
 Convention)
 Danzig
 Spain
 Finland
 France
 Great Britain ("I declare that my signature does
 not include any of the Colonies, Overseas Posses-
 sions, Protectorates of Territories under His
 Britannic Majesty's sovereignty or authority.")
 Greece
 Haiti
 Honduras
 Hungary
 India
 Free State of Ireland

¹⁾ This Convention is remained open for signature from September 12th, 1923, to March 31st, 1924.

²⁾ League of Nations, Document C. 630, M. 236, 1923, IV. (C. P. O. 34 (1) 1923).

³⁾ Translation by the Secretariat of the League of Nations: "Under subsequent approval of the Parliament."

Italie

Japon (« En signant la Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, je soussigné, déclare que ma signature n'engage ni Formose, ni la Corée, ni le territoire à bail de Kwantung, ni Karafuto, ni les territoires soumis au mandat du Japon, et que les dispositions de l'article 15 de la présente Convention ne portent pas atteinte à l'action faite par le pouvoir judiciaire du Japon en appliquant les lois et décrets japonais. »)

Lettonie

Lithuanie

Luxembourg

Monaco

Panama

Pays-Bas

Perse

Pologne

Portugal

Salvador

Roumanie

Etat serbe-croate-slovène

Siam (*The Siamese Government reserve full right to enforce the provisions of the present Convention against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreigners.*)¹⁾

Suisse

Tchécoslovaquie

Turquie

Uruguay

Nouvelle-Zélande (*My signature includes the mandated territory of Western Samoa.*)²⁾

ARTICLE XV.

Tous les différends qui pourraient s'élever entre les Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention seront, s'ils ne peuvent être réglés par des

¹⁾ Traduction du Secrétariat de la Société des Nations: « Le Gouvernement siamois se réserve entièrement le droit d'obliger les étrangers se trouvant au Siam à observer les dispositions de la présente Convention, conformément aux principes qui régissent l'application de la législation siamoise aux étrangers. »

²⁾ « Ma signature engage le territoire sous mandat du Samoa occidental. »

Italy

Japan ("In signing the international Convention for the suppression of the circulation of and traffic in obscene publications, I the undersigned, declare that my signature does not include Formosa, Corea, the leased territory of Kwantung, Karafuto or the territories under Japanese mandate and that the provisions of Article 15 of this Convention do not prejudice action taken by the judicial authorities in Japan in application of Japanese law and decrees.")

Latvia

Lithuania

Luxemburg

Monaco

Panama

Netherlands

Persia-

Poland

Portugal

Salvador

Roumania

Serb-Croat-Slovene State

Siam ("The Siamese Government reserve full right to enforce the provisions of the present Convention against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreigners.")

Switzerland

Czechoslovakia

Turkey

Uruguay

New Zealand ("My signature includes the mandated territory of Western Samoa.")

ARTICLE XV.

Disputes between the Parties relating to the interpretation or application of this Convention shall, if they cannot be settled by direct negotiation, be referred for decision to the Permanent Court

.III

négociations directes, renvoyés pour décision à la Cour permanente de Justice internationale. Si les Parties entre lesquelles surgit un différend, ou l'une d'elles, se trouvaient n'avoir pas signé ou accepté le protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale, leur différend sera soumis, au gré des Parties, soit à la Cour permanente de Justice internationale, soit à un arbitrage.

III

of International Justice. In case either or both of the Parties to such a dispute should not be Parties to the protocol of signature of the Permanent Court of International Justice, the dispute shall be referred, at the choice of the Parties, either to the Permanent Court of International Justice or to arbitration.

66.

RÉSOLUTION ¹⁾
DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
EN DATE DU 17 SEPTEMBRE 1923,
RELATIVE A LA PROTECTION DES MINORITÉS EN
ESTHONIE. ²⁾

III. En cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant la présente résolution, cette divergence pourra être déferée, pour avis consultatif, à la Cour permanente de Justice internationale.

¹⁾ Cette résolution a été acceptée le même jour par le délégué esthonien au nom de son Gouvernement.

²⁾ *Société des Nations, Journal officiel*, IV^{me} année, n° 11 (novembre 1923), p. 1311.

66.

RESOLUTION ¹⁾
OF THE COUNCIL OF THE LEAGUE OF NATIONS
DATED SEPTEMBER 17TH, 1923,
RELATING TO THE PROTECTION OF MINORITIES IN
ESTHONIA. ²⁾

III. In the event of any difference of opinion on questions of law or of fact in regard to this resolution, such difference of opinion may be referred to the Permanent Court of International Justice for an advisory opinion.

¹⁾ This resolution was accepted the same day by the Estonian delegate on behalf of his Government.

²⁾ *League of Nations, Official Journal*, Fourth year, No. 11 (November 1923), p. 1311.

67.

PROJET DE TRAITÉ D'ASSISTANCE MUTUELLE ¹⁾
ÉLABORÉ A GENÈVE EN SEPTEMBRE 1923. ²⁾

ARTICLE 15.

Les Hautes Parties contractantes déclarent reconnaître dès à présent comme obligatoire de plein droit la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale pour l'interprétation du présent Traité.

¹⁾ Par une Résolution du 29 septembre 1923, l'Assemblée a prié le Conseil de soumettre le projet de traité d'assistance mutuelle à l'examen des gouvernements des Membres de la Société des Nations en leur demandant de faire connaître leur avis sur ledit projet.

²⁾ *Société des Nations, Journal officiel, Supplément spécial n° 13, Actes de la quatrième Assemblée, Séances plénières, Compte rendu des débats. Genève, 1923, p. 403.*

67.

DRAFT TREATY OF MUTUAL ASSISTANCE ¹⁾DRAWN UP AT GENEVA, SEPTEMBER 1923. ²⁾

ARTICLE 15.

The High Contracting Parties recognize from to-day as *ipso facto* obligatory, the jurisdiction of the Permanent Court of International Justice with regard to the interpretation of the present Treaty.

¹⁾ By a Resolution dated September 29 th, 1923, the Assembly requested the Council to submit a draft Treaty of Mutual Assistance to the Governments of Members of the League of Nations for their consideration and at the same time to ask them for their opinion upon it.

²⁾ *League of Nations, Official Journal, Special Supplement No. 13*, Acts of the Fourth Assembly, Plenary Meetings. Verbatim reports of the discussions. Geneva, 1923, p. 403.

CONVENTION INTERNATIONALE¹⁾
 POUR LA
 SIMPLIFICATION DES FORMALITÉS DOUANIÈRES,
 CONCLUE A
 GENÈVE, LE 3 NOVEMBRE 1923. ²⁾

ARTICLE 22.

Si un différend surgit entre deux ou plusieurs États contractants

¹⁾ Cette Convention est ouverte à la signature du 3 novembre 1923 au 31 octobre 1924.

Le 15 mai 1924, avaient signé les États suivants :

Allemagne
 Autriche
 Belgique
 Brésil
 Empire britannique
 Union Sud-Africaine
 Nouvelle-Zélande (*I hereby declare that my signature includes the
 mandated territory of Western Samoa.*)
 Traduction du Greffe : « Je déclare que ma signature
 engage le territoire sous mandat du Samoa occidental. »

Chili
 Danemark
 Egypte
 Espagne
 Finlande
 France
 Grèce
 Hongrie
 Italie
 Japon
 Lithuanie
 Luxembourg
 Protectorat français du Maroc
 Pays-Bas (*Me référant à l'article 29 de la Convention, je déclare
 que le Gouvernement néerlandais, tout en n'acceptant la
 Convention que pour le Royaume en Europe, n'écarte
 pas d'une manière catégorique son adhésion en ce qui
 concerne les territoires d'outre-mer, mais que le Gouverne-
 ment diffère cette adhésion et se réserve d'adhérer ulté-
 rieurement soit pour l'ensemble, soit pour l'un ou l'autre
 de ses territoires d'outre-mer.)

Pologne
 Portugal
 Etat serbe-croate-slovène
 Siam
 Suisse
 Tchécoslovaquie
 Régence de Tunisie
 (Protectorat français)
 Uruguay.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. D. 1. 96 (1), 1923. Genève, le 3 novembre 1923.

68.

INTERNATIONAL CONVENTION ¹⁾)
 RELATING TO
 THE SIMPLIFICATION OF CUSTOMS FORMALITIES,
 CONCLUDED AT
 GENEVA, ON NOVEMBER 3RD, 1923. ²⁾)

ARTICLE 22.

Should a dispute arise between two or more Contracting States

¹⁾ This Convention is open for signature from November 3rd, 1923, to October 31st, 1924.

The following States had signed this Convention on May 15th, 1924:

Germany
 Austria
 Belgium
 Brazil
 British Empire
 Union of South Africa
 New Zealand ("I hereby declare that my signature includes the man-
 dated territory of Western Samoa.")

Chili
 Denmark
 Egypt
 Spain
 Finland
 France
 Greece
 Hungary
 Italy
 Japan
 Lithuania
 Luxemburg
 Protectorate of French Morocco
 Netherlands ("With reference to Article 29 of the Convention, I declare
 that the Netherlands Government, though only accepting
 the Convention for the Kingdom in Europe, does not
 categorically refuse its adherence as regards its territories
 overseas; the Government is merely postponing this adher-
 ence and reserves the right subsequently to accept the
 Convention for the whole or for any one of its territories
 overseas.") ³⁾)

Poland
 Portugal
 Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes
 Siam
 Switzerland
 Czechoslovakia
 Regency of Tunis
 (French Protectorate)
 Uruguay.

²⁾ League of Nations, Document C. D. 1. 96 (1), 1923. Geneva, November 3rd, 1923.

³⁾ Translation by the Registry of the Court.

au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions de la présente Convention et si ce différend ne peut être réglé, soit directement entre les parties, soit par la voie de tout autre moyen de règlement amiable, les parties au différend pourront, avant de recourir à toute procédure arbitrale ou judiciaire, soumettre le différend, aux fins d'amiable composition, à tout organisme technique que le Conseil de la Société des Nations pourra désigner à cet effet. Cet organisme formulera un avis consultatif après avoir entendu les parties et les avoir, au besoin, réunies.

L'avis consultatif formulé par ledit organisme ne liera pas les parties au différend, à moins qu'il ne soit accepté par chacune d'elles, et les parties conserveront la liberté, soit après avoir recouru à la procédure ci-dessus mentionnée, soit pour remplacer cette procédure, de recourir à toute autre procédure arbitrale ou judiciaire de leur choix, y compris l'instance devant la Cour permanente de Justice internationale, pour toutes matières qui sont de la compétence de la Cour, aux termes de son statut.

Si un différend de la nature précisée à l'alinéa premier du présent article surgit au sujet de l'interprétation ou de l'application, soit des alinéas 2 ou 3 de l'article 4, soit de l'article 7 de la présente Convention, les Parties devront, à la requête de l'une d'elles, soumettre l'objet du litige à la décision de la Cour permanente de Justice internationale, qu'elles aient ou non, au préalable, recouru à la procédure précisée au paragraphe premier du présent article.

La procédure ouverte devant l'organisme visé ci-dessus ou l'avis formulé par lui, n'entraînera en aucun cas la suspension de la mesure qui fait l'objet du litige; il en sera de même dans le cas d'une instance devant la Cour permanente de Justice internationale, à moins que celle-ci n'en décide autrement aux termes de l'article 41 de son statut. ¹⁾

¹⁾ Les dispositions visées à l'alinéa 3 de l'article 22 sont les suivantes :

Article 4. Les États contractants s'engagent à ce qu'aucune mesure concernant la réglementation douanière ne soit mise en vigueur qui n'ait été portée préalablement à la connaissance du public, soit par le moyen de sa publication au Journal officiel du pays, soit par toute autre voie appropriée de publicité officielle ou privée.

La même obligation de publicité préalable s'applique à tout ce qui touche les tarifs, ainsi que les prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation.

Article 7. Les États contractants s'engagent à prendre, tant par le moyen de leur législation que de leur administration, toutes les mesures les plus appropriées pour empêcher l'application arbitraire ou injuste de leurs lois et réglementations, en matière douanière et similaire, ainsi que pour assurer un recours par voie administrative, judiciaire ou arbitrale aux personnes qui auraient été lésées par ces abus.

Toutes mesures de cet ordre qui sont actuellement en vigueur, ou qui seraient prises à l'avenir, devront être publiées dans les conditions prévues aux articles 4 et 5.

as to the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled either directly between the parties or by the employment of any other means of reaching agreement, the parties to the dispute may, before resorting to any arbitral or judicial procedure, submit the dispute, with a view to an amicable settlement, to such technical body as the Council of the League of Nations may appoint for this purpose. This body will give an advisory opinion after hearing the parties and effecting a meeting between them if necessary.

The advisory opinion given by the said body will not be binding upon the parties to the dispute unless it is accepted by all of them, and they are free either after resort to such procedure or in lieu thereof to have recourse to any arbitral or judicial procedure which they may select, including reference to the Permanent Court of International Justice as regards any matters which are within the competence of that Court under its Statute.

If a dispute of the nature referred to in the first paragraph of this article should arise with regard to the interpretation or application of paragraphs 2 or 3 of Article 4, or Article 7, of the present Convention, the parties shall, at the request of any of them, refer the matter to the decision of the Permanent Court of International Justice, whether or not there has previously been recourse to the procedure prescribed in the first paragraph of this article.

The adoption of the procedure before the body referred to above or the opinion given by it will in no case involve the suspension of the measures complained of ; the same will apply in the event of proceedings being taken before the Permanent Court of International Justice, unless the Court decides otherwise under Article 41 of the Statute. ¹⁾

¹⁾ The dispositions referred to in paragraph 3 of Article 22 are the following :

Article 4. The Contracting States agree that no Customs regulations shall be enforced before such regulations have been published, either in the Official Journal of the country concerned or through some other suitable official or private channel of publicity.

This obligation to publish in advance extends to all matters affecting tariffs and import and export prohibitions or restrictions.

Article 7. The Contracting States undertake to take the most appropriate measures by their national legislation and administration both to prevent the arbitrary or unjust application of their laws and regulations with regard to Customs and other similar matters, and to ensure redress by administrative, judicial or arbitral procedure for those who may have been prejudiced by such abuses.

All such measures which are at present in force or which may be taken hereafter shall be published in the manner provided by Articles 4 and 5.

69.

ACCORD
POUR LE
RENOUVELLEMENT DE LA CONVENTION D'ARBITRAGE
ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LA NORVÈGE

SIGNÉ A
WASHINGTON

LE 26 NOVEMBRE 1923. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Washington le 8 mars 1924.

Le 26 novembre 1923, au moment du renouvellement pour cinq ans de la Convention d'arbitrage du 4 avril 1908 entre les États-Unis d'Amérique et la Norvège ²⁾, a eu lieu entre les Gouvernements de ces deux États un échange de notes dans les mêmes termes que celles échangées entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et l'Empire britannique ³⁾ et la France ⁴⁾, d'autre part.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, n° 680.

²⁾ Pour le texte de cette Convention, voir le volume : *Traité général d'arbitrage communiqué au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, première série, p. 255. La Haye, van Langenhuyzen frères, 1914.

³⁾ Voir p. 97.

⁴⁾ Voir p. 101.

69.

AGREEMENT
FOR THE
RENEWAL OF THE ARBITRATION CONVENTION
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND NORWAY

SIGNED AT
WASHINGTON
ON NOVEMBER 26TH, 1923. ¹⁾

Ratifications : The ratifications were exchanged at Washington, on March 8th, 1924.

On November 26th, 1923, at the time of the renewal for five years of the Arbitration Convention of April 4th, 1908, between the United States of America and Norway ²⁾, an exchange of notes took place between the Governments of these two States to the same effect as those reproduced above between the United States of America on the one hand and the United Kingdom ³⁾ and France ⁴⁾ on the other.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, No. 680.

²⁾ For the text of this Convention, see the volume: *Traité général d'arbitrage communiqué au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, first series, p. 255. The Hague, van Langenhuyzen frères, 1911.

³⁾ See p. 97.

⁴⁾ See p. 101.

70.

CONVENTION ET STATUT
SUR LE
RÉGIME INTERNATIONAL DES VOIES FERRÉES ¹⁾
CONCLUS A
GENÈVE
LE 9 DÉCEMBRE 1923. ²⁾

ARTICLE 35 DU STATUT.

Si un différend surgit entre deux ou plusieurs États contractants au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Statut et si ce différend ne peut être réglé, soit directement entre les parties, soit par la voie de tout autre moyen de règlement amiable, les parties au différend pourront, avant de recourir à toute procédure d'arbitrage ou à un règlement judiciaire, soumettre le différend, pour avis consultatif, à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société, en ce qui concerne les communications et le transit. En cas d'urgence, un avis provisoire pourra recommander toute mesure provisionnelle destinée notamment à rendre au trafic

¹⁾ La Convention reste ouverte à la signature jusqu'au 31 octobre 1924. Le 15 mai 1924, avaient signé les États suivants :

Allemagne
Autriche
Belgique
Brésil
Empire britannique
Chili --
Danemark
Ville libre de Dantzig
Espagne
Estonie
Finlande
Grèce
Hongrie
Italie
Japon
Lithuanie
Pays-Bas (à l'exception des territoires d'outre-mer, Indes néerlandaises, Surinam et Curaçao).
Pologne
Roumanie
Salvador
Etat serbe-croate-slovène
Uruguay.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923. (C. G. C. T. 36). Genève, le 9 décembre 1923.

70.

CONVENTION AND STATUTE
ON THE
INTERNATIONAL REGIME OF RAILWAYS ¹⁾
CONCLUDED AT
GENEVA
ON DECEMBER 9TH, 1923. ²⁾

ARTICLE 35 OF THE STATUTE.

Should a dispute arise between two or more Contracting States as to the interpretation or the application of the present Statute, and should it prove impossible to settle such dispute either directly between the Parties or by any other method of amicable settlement, the Parties to the dispute may, before resorting to any procedure of arbitration or to a judicial settlement, submit the dispute for an advisory opinion to the body established by the League of Nations as the advisory and technical organization of Members of the League for matters of communications and transit. In urgent cases, a preliminary opinion may be given recommending temporary measures, including measures to restore the facilities for

¹⁾ The Convention remains open for signature until October 31st, 1924. The following States had signed the Convention on May 15th, 1924:

Germany
Austria
Belgium
Brazil
British Empire
Chili
Denmark
Free City of Danzig
Spain
Esthonia
Finland
Greece
Hungary
Italy
Japan
Lithuania
Netherlands (with the exception of the territories overseas, Dutch Indies, Surinam and Curaçao).
Poland
Roumania
Salvador
Serb.-Croat-Slovene State
Uruguay.

²⁾ *League of Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923. (C. G. C. T. 36). Geneva, December 9th, 1923.

international les facilités dont il jouissait avant l'acte ou le fait ayant donné lieu au différend.

Si le différend ne peut être réglé par l'une des procédures indiquées dans le paragraphe précédent, les États contractants soumettront leur litige à un arbitrage, à moins qu'ils n'aient décidé ou ne décident, en vertu d'un accord entre les parties, de le porter devant la Cour permanente de Justice internationale.

ARTICLE 36 DU STATUT.

Si l'affaire est soumise à la Cour permanente de Justice internationale, il sera statué dans les conditions déterminées par l'article 27 du Statut de ladite Cour.

En cas d'arbitrage, et à moins que les parties n'en décident autrement, chaque partie désignera un arbitre et le troisième membre du Tribunal arbitral sera choisi par les arbitres ou, si ces derniers ne peuvent s'entendre, sera nommé par le Conseil de la Société des Nations sur la liste des assesseurs pour les affaires de communications et de transit mentionnés à l'article 27 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale; dans ce dernier cas, le troisième membre sera choisi conformément aux dispositions de l'avant-dernier alinéa de l'article 4 et du premier alinéa de l'article 5 du Pacte de la Société.

Le Tribunal arbitral jugera sur la base du compromis arrêté d'un commun accord par les parties. Si les parties n'ont pu se mettre d'accord, le tribunal arbitral, statuant à l'unanimité, établira le compromis après examen des prétentions formulées par les parties; au cas où l'unanimité ne serait pas obtenue, il sera statué par le Conseil de la Société, dans les conditions prévues au paragraphe précédent. Si le compromis ne fixe pas la procédure, le tribunal arbitral la fixera lui-même.

Au cours de la procédure d'arbitrage et à moins de dispositions contraires dans le compromis, les parties s'engagent à porter devant la Cour permanente de Justice internationale toute question de droit international ou tout point d'interprétation juridique du Statut, dont le Tribunal arbitral, sur demande d'une des parties, estimerait que le règlement du différend exige la solution préalable.

international traffic which existed before the act or occurrence which gave rise to the dispute.

Should it prove impossible to settle the dispute by any of the methods of procedure enumerated in the preceding paragraph, the Contracting States shall submit their dispute to arbitration unless they have decided, or shall decide, under an agreement between them, to bring it before the Permanent Court of International Justice.

ARTICLE 36 OF THE STATUTE.

If the case is submitted to the Permanent Court of International Justice, it shall be heard and determined under the conditions laid down in Article 27 of the Statute of the Court.

If arbitration is resorted to, and unless the Parties decide otherwise, each Party shall appoint an arbitrator, and a third member of the arbitral tribunal shall be elected by the arbitrators, or, in case the latter are unable to agree, shall be selected by the Council of the League of Nations from the list of assessors for communications and transit cases mentioned in Article 27 of the Statute of the Permanent Court of International Justice; in such latter case the third arbitrator shall be selected in accordance with the provisions of the penultimate paragraph of Article 4 and the first paragraph of Article 5 of the Covenant of the League.

The arbitral tribunal shall judge the case on the basis of the terms of reference mutually agreed upon between the Parties. If the Parties have failed to reach an agreement, the arbitral tribunal acting unanimously shall itself draw up terms of reference after considering the claims formulated by the Parties; if unanimity cannot be obtained, the Council of the League of Nations shall decide the terms of reference under the conditions laid down in the preceding paragraph. If the procedure is not determined by the terms of reference, it shall be settled by the arbitral tribunal.

During the course of the arbitration the Parties, in the absence of any contrary provision in the terms of reference, are bound to submit to the Permanent Court of International Justice any question of international law or question as to the legal meaning of this Statute the solution of which the arbitral tribunal, at the request of one of the Parties, pronounces to be a necessary preliminary to the settlement of the dispute.

71.

CONVENTION ET STATUT
SUR LE
RÉGIME INTERNATIONAL DES PORTS MARITIMES, ¹⁾
CONCLUS A
GENÈVE
LE 9 DÉCEMBRE 1923. ²⁾

ARTICLE 8 DU STATUT.

Chacun des États contractants se réserve la faculté de suspendre, après notification par la voie diplomatique, le bénéfice de l'égalité de traitement pour tout navire d'un État qui n'appliquerait pas, d'une façon effective, dans un port maritime placé sous sa souveraineté ou son autorité, les dispositions du présent Statut aux navires dudit État contractant, à leurs marchandises et à leurs passagers.

En cas d'application de la mesure prévue à l'alinéa précédent, l'État qui en aura pris l'initiative et l'État qui en sera l'objet auront, l'un et l'autre, le droit de s'adresser à la Cour permanente de Justice internationale par une requête adressée au greffe ; la Cour statuera en procédure sommaire.

Toutefois, chaque État contractant aura la faculté, au moment de signer ou de ratifier la présente Convention, de déclarer que, à

¹⁾ La Convention reste ouverte à la signature jusqu'au 31 octobre 1924. Le 15 mai 1924, avaient signé les États suivants :

Belgique
Brésil
Empire britannique
Chili
Danemark
Espagne (sous réserve du droit concernant l'émigration, dont l'article douze (12) de ce Statut).
Esthonie
Grèce (sous réserve du droit concernant l'émigration, dont l'article douze (12) de ce Statut).
Japon
Lithuanie (sous réserve du droit concernant l'émigration, dont l'article douze (12) de ce Statut).
Pays-Bas (à l'exception des territoires d'outre-mer, Indes néerlandaises, Surinam et Curaçao).
Salvador
Etat serbe-croate-slovène (sous réserve du droit concernant l'émigration, dont l'article douze (12) de ce Statut).
Uruguay.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923 (C. G. C. T. 36). Genève, le 9 décembre 1923.

71.

CONVENTION AND STATUTE
ON THE
INTERNATIONAL REGIME OF MARITIME PORTS, ¹⁾
CONCLUDED AT
GENEVA
ON DECEMBER 9TH, 1923. ²⁾

ARTICLE 8 OF THE STATUTE.

Each of the Contracting States reserves the power, after giving notice through diplomatic channels, of suspending the benefit of equality of treatment from any vessel of a State which does not effectively apply, in any maritime port situated under its sovereignty or authority, the provisions of this Statute to the vessels of the said Contracting State, their cargoes and passengers.

In the event of action being taken as provided in the preceding paragraph, the State which has taken action and the State against which action is taken, shall both alike have the right of applying to the Permanent Court of International Justice by an application addressed to the Registrar ; and the Court shall settle the matter in accordance with the rules of summary procedure.

Every Contracting State shall, however, have the right, at the time of signing or ratifying this Convention, of declaring that it

¹⁾ The Convention remains open for signature until October 31st, 1924. The following States had signed the Convention on May 15th, 1924 :

- Belgium
- Brazil
- British Empire
- Chili
- Denmark
- Spain (subject to the right regarding emigration mentioned in Article 12 of this Statute).
- Esthonia
- Greece (subject to the right regarding emigration mentioned in Article 12 of this Statute).
- Japan
- Lithuania (subject to the right regarding emigration mentioned in Article 12 of this Statute).
- Netherlands (with the exception of the overseas territories, the Dutch Indies, Surinam and Curacao).
- Salvador
- Serb-Croat-Slovene State (subject to the right regarding emigration mentioned in Article 12 of this Statute).
- Uruguay.

²⁾ *Leagues of Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923 (C. G. C. T. 36). Geneva, December 9th, 1923.

l'égard de tous les autres États contractants qui feraient la même déclaration, il renonce au droit de prendre les mesures mentionnées à l'alinéa premier du présent article.

ARTICLE 21 DU STATUT.

Sans préjudice de la clause prévue au deuxième alinéa de l'article 8, les différends qui surgiraient entre États contractants au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent Statut seront réglés de la manière suivante :

Si le différend ne peut être réglé, soit directement entre les Parties, soit par tout autre moyen de règlement amiable, les Parties au différend pourront, avant de recourir à toute procédure d'arbitrage ou à un règlement judiciaire, soumettre le différend pour avis consultatif à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société, en ce qui concerne les communications et le transit. En cas d'urgence, un avis provisoire pourra recommander toutes mesures provisionnelles destinées notamment à rendre au trafic international les facilités dont il jouissait avant l'acte ou le fait ayant donné lieu au différend.

Si le différend ne peut être réglé par l'une des procédures indiquées dans l'alinéa précédent, les États contractants soumettront leur litige à un arbitrage, à moins qu'ils n'aient décidé ou ne décident, en vertu d'un accord entre les Parties, de le porter devant la Cour permanente de Justice internationale.

ARTICLE 22 DU STATUT.

Si l'affaire est soumise à la Cour permanente de Justice internationale, il sera statué dans les conditions déterminées par l'article 27 du Statut de ladite Cour.

En cas d'arbitrage, et à moins que les Parties n'en décident autrement, chaque Partie désignera un arbitre et le troisième membre du Tribunal arbitral sera choisi par les arbitres, ou, si ces derniers ne peuvent s'entendre, sera nommé par le Conseil de la Société des Nations sur la liste des assesseurs pour les affaires de communications et de transit mentionnées à l'article 27 du Statut de la Cour permanente de Justice internationale ; dans ce dernier cas, le troisième membre sera choisi conformément aux dispositions de l'avant-dernier alinéa de l'article 14 et du premier alinéa de l'article 5 du Pacte de la Société.

Le Tribunal arbitral jugera sur la base du compromis arrêté d'un commun accord par les Parties. Si les Parties n'ont pu se mettre d'accord, le tribunal arbitral, statuant à l'unanimité, établira le compromis après examen des prétentions formulées par les Parties ; au cas où l'unanimité ne serait pas obtenue, il sera statué par le Conseil de la Société, dans les conditions prévues à l'alinéa précé-

renounces the right of taking action as provided in the first paragraph of this article against any other State which may make a similar declaration.

ARTICLE 21 OF THE STATUTE.

Without prejudice to the provisions of the second paragraph of Article 8, disputes which may arise between Contracting States as to the interpretation or the application of the present Statute shall be settled in the following manner:

Should it prove impossible to settle such dispute either directly between the Parties or by any other method of amicable settlement, the Parties to the dispute may, before resorting to any procedure of arbitration or to a judicial settlement, submit the dispute for an advisory opinion to the body established by the League of Nations as the advisory and technical organization of Members of the League for matters of communications and transit. In urgent cases a preliminary opinion may be given recommending temporary measures, including measures to restore the facilities for international traffic which existed before the act or occurrence which gave rise to the dispute.

Should it prove impossible to settle the dispute by any of the methods of procedure enumerated in the preceding paragraph, the Contracting States shall submit their dispute to arbitration, unless they have decided or shall decide, under an agreement between them, to bring it before the Permanent Court of International Justice.

ARTICLE 22 OF THE STATUTE.

If the case is submitted to the Permanent Court of International Justice, it shall be heard and determined under the conditions laid down in Article 27 of the Statute of the Court.

If arbitration is resorted to, and unless the Parties decide otherwise, each Party shall appoint an arbitrator, and a third member of the arbitral Tribunal shall be elected by the arbitrators, or, in case the latter are unable to agree, shall be selected by the Council of the League of Nations from the list of assessors for Communications and Transit cases mentioned in Article 27 of the Statute of the Permanent Court of International Justice; in such latter case, the third arbitrator shall be selected in accordance with the provisions of the penultimate paragraph of Article 4 and the first paragraph of Article 5 of the Covenant of the League.

The arbitral Tribunal shall judge the case on the basis of the terms of reference mutually agreed upon between the Parties. If the Parties have failed to reach an agreement, the arbitral tribunal, acting unanimously, shall itself draw up terms of reference after considering the claims formulated by the Parties; if unanimity cannot be obtained, the Council of the League of Nations shall

dent. Si le compromis ne fixe pas la procédure, le Tribunal arbitral la fixera lui-même.

Au cours de la procédure d'arbitrage et à moins de dispositions contraires dans le compromis, les Parties s'engagent à porter devant la Cour permanente de Justice internationale toute question de droit international ou tout point d'interprétation juridique du Statut, dont le Tribunal arbitral, sur demande d'une des Parties, estimerait que le règlement du différend exige la solution préalable.

decide the terms of reference under the conditions laid down in the preceding paragraph. If the procedure is not determined by the terms of reference, it shall be settled by the arbitral Tribunal.

During the course of the arbitration the Parties, in the absence of any contrary provision in the terms of reference, are bound to submit to the Permanent Court of International Justice any question of international law or question as to the legal meaning of this Statute the solution of which the arbitral Tribunal, at the request of one of the Parties, pronounces to be a necessary preliminary to the settlement of the dispute.

72.

CONVENTION
RELATIVE AU
TRANSPORT EN TRANSIT DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE ¹⁾
CONCLUE A
GENÈVE
LE 9 DÉCEMBRE 1923. ²⁾.

ARTICLE 12.

Si un différend surgit entre États contractants au sujet de l'application ou de l'interprétation de la présente Convention, et si ce différend ne peut être réglé soit directement entre les Parties, soit par tout autre moyen de règlement amiable, les Parties pourront soumettre ce différend pour avis consultatif à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société, en ce qui concerne les communications et le transit, à moins qu'elles n'aient décidé ou ne décident d'un commun accord de recourir à une autre procédure, soit consultative, soit arbitrale, soit judiciaire.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne sont pas applicables au regard de tout État qui invoquerait, pour s'opposer au transport en transit, des motifs fondés sur des préjudices graves à son économie ou à sa sécurité nationales.

¹⁾ La Convention reste ouverte à la signature jusqu'au 31 octobre 1924. Le 15 mai 1924, avaient signé les États suivants :

Autriche
Belgique
Empire britannique
Chili
Danemark
Ville libre de Dantzig
Espagne
Grèce
Hongrie
Italie
Lithuanie
Pologne
Etat serbe-croate-slovène
Uruguay.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923 (C. G. C. T. 36). Genève, le 9 décembre 1923.

72.

CONVENTION
RELATING TO
THE TRANSMISSION IN TRANSIT OF ELECTRIC POWER¹⁾
CONCLUDED AT
GENEVA
ON DECEMBER 9TH, 1923.²⁾

ARTICLE 12.

If a dispute arises between Contracting States as to the application or interpretation of the present Convention, and if such dispute cannot be settled either directly between the Parties or by some other amicable method of procedure, the Parties to the dispute may submit it for an advisory opinion to the body established by the League of Nations as the advisory and technical organization of the Members of the League in matters of communication and transit, unless they have decided or shall decide by mutual agreement to have recourse to some other advisory, arbitral or judicial procedure.

The provisions of the preceding paragraph shall not be applicable to any State which represents that the transmission in transit would be seriously detrimental to its national economy or security.

¹⁾ The Convention remains open for signature until October 31st, 1924. The following States had signed the Convention on May 15th, 1924:

Austria
Belgium
British Empire
Chili
Denmark
Free City of Danzig
Spain
Greece
Hungary
Italy
Lithuania
Poland
Serb-Croat-Slovene State
Uruguay.

²⁾ *League of Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII, 1923 (C. G. C. T. 36), Geneva, December 9th, 1923.

73.

CONVENTION

RELATIVE A

L'AMÉNAGEMENT DES FORCES HYDRAULIQUES ¹⁾

INTÉRESSANT PLUSIEURS ÉTATS, CONCLUE A

GENÈVE

LE 9 DÉCEMBRE 1923. ²⁾

ARTICLE 12.

Si un différend surgit entre États contractants, au sujet de l'application ou de l'interprétation de la présente Convention, et si ce différend ne peut être réglé soit directement entre les Parties soit par tout autre moyen de règlement amiable, les Parties pourront soumettre ce différend pour avis consultatif à l'organe qui se trouverait institué par la Société des Nations comme organe consultatif et technique des Membres de la Société en ce qui concerne les communications et le transit, à moins qu'elles n'aient décidé ou ne décident d'un commun accord de recourir à une autre procédure, soit consultative, soit arbitrale, soit judiciaire.

Les dispositions de l'alinéa précédent ne sont pas applicables au regard de tout État qui invoquerait, pour s'opposer à l'aménagement de forces hydrauliques, des motifs fondés sur des préjudices graves à son économie ou à sa sécurité nationales.

¹⁾ La Convention reste ouverte à la signature jusqu'au 31 octobre 1924. Le 15 mai 1924, avaient signé les États suivants :

Autriche
Belgique
Empire britannique
Chili
Danemark
Ville libre de Dantzig
Grèce
Hongrie
Italie
Lithuanie
Pologne
Etat serbe-croate-slovène
Uruguay.

²⁾ *Société des Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII. 1923 (C. G. C. T. 36.) Genève, le 9 décembre 1923.

73.

CONVENTION
RELATING TO
THE DEVELOPMENT OF HYDRAULIC POWER ¹⁾
AFFECTING MORE THAN ONE STATE, CONCLUDED AT
GENEVA
ON DECEMBER 9TH, 1923. ²⁾

ARTICLE 12.

If a dispute arise between Contracting States as to the application or interpretation of the present Statute, and if such dispute cannot be settled either directly between the Parties or by some other amicable method of procedure, the Parties to the dispute may submit it for an advisory opinion to the body established by the League of Nations as the advisory and technical organization of the Members of the League in matters of communications and transit, unless they have decided or shall decide by mutual agreement to have recourse to some other advisory, arbitral or judicial procedure.

The provisions of the preceding paragraph shall not be applicable to any State which represents that the development of hydraulic power be seriously detrimental to its national economy or security.

¹⁾ The Convention remains open for signature until October 31st, 1924. The following States had signed the Convention on May 15th, 1924:

Austria
Belgium
British Empire
Chili
Denmark
Free City of Danzig
Greece
Hungary
Italy
Lithuania
Poland
Serb-Croat-Slovene State
Uruguay.

²⁾ *League of Nations*, Document C. 823, M. 312, VIII, 1923. (C. G. C. T. 36). Geneva, December 9th, 1923.

74.

TRAITÉ D'ALLIANCE ET D'AMITIÉ
ENTRE LA FRANCE ET LA TCHÉCOSLOVAQUIE,

SIGNÉ A

PARIS

LE 25 JANVIER 1924. ¹⁾

Ratifications : Les ratifications ont été échangées à Paris le
4 mars 1924.

ARTICLE 6.

Conformément au principe énoncé par la Société des Nations, les Hautes Parties contractantes conviennent qu'au cas où il surgirait entre elles dans l'avenir des questions litigieuses qui ne pourraient pas être résolues par un accord amiable ou par voie diplomatique, elles soumettront le litige, soit à la Cour permanente de Justice internationale, soit à un ou plusieurs arbitres choisis par elle.

¹⁾ Paris, *Le Temps* du 28 janvier 1924, p. 2, première colonne.

74.

TREATY OF ALLIANCE AND FRIENDSHIP
BETWEEN FRANCE AND CZECHOSLOVAKIA,

SIGNED AT

PARIS

ON JANUARY 25TH, 1924. ¹⁾

Ratifications: The ratifications were exchanged at Paris on March 4th, 1924.

ARTICLE 6.

In accordance with the principles laid down by the League of Nations, the High Contracting Parties agree that should disputes arise between them in the future which cannot be settled by friendly agreement or through diplomatic channels, they will submit such disputes either to the Permanent Court of International Justice or to one or more arbitrators chosen by that Court.

¹⁾ Paris, *Le Temps*, January 28th, 1924, p. 2, first column.

75.

ACCORD POUR LE RENOUVELLEMENT
DE LA CONVENTION D'ARBITRAGE
ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ET LES PAYS-BAS,

SIGNÉ à

WASHINGTON

LE 13 FÉVRIER 1924. ¹⁾

Le 13 février 1924, au moment du renouvellement pour cinq ans de la Convention d'arbitrage du 2 mai 1908 entre les États-Unis d'Amérique et les Pays-Bas ²⁾, a eu lieu entre les Gouvernements de ces deux États un échange de notes dans les mêmes termes que celles échangées entre les États-Unis d'Amérique, d'une part, et l'Empire britannique ³⁾ et la France ⁴⁾, de l'autre.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, n° 682.

²⁾ Pour le texte de cette Convention, voir le volume : *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, première série, p. 271. La Haye, van Langenhuisen frères, 1911.

³⁾ Voir p. 97.

⁴⁾ Voir p. 101.

75.

AGREEMENT FOR THE RENEWAL
OF THE ARBITRATION CONVENTION
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE NETHERLANDS

SIGNED AT
WASHINGTON

ON FEBRUARY 13TH, 1924. ¹⁾

On February 13th, 1924, at the time of the renewal for five years of the Arbitration Convention of May 2nd, 1908, between the United States of America and the Netherlands²⁾, an exchange of notes took place between the Governments of these two States to the same effect as those reproduced above between the United States of America on the one hand and the United Kingdom³⁾ and France⁴⁾ on the other.

¹⁾ Washington, Government Printing Office, 1924. — *Treaty Series*, No. 682.

²⁾ For the text of this Convention, see the volume: *Traité généraux d'arbitrage communiqués au Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage*, first series, p. 271. The Hague, van Langenhuysen frères, 1911.

³⁾ See p. 97.

⁴⁾ See p. 101.

76.

PROTOCOLE N° II ¹⁾
RELATIF A LA
RECONSTRUCTION FINANCIÈRE DE LA HONGRIE,
SIGNÉ A
GENÈVE
LE 14 MARS 1924. ²⁾

Signataires : Empire britannique
France
Italie
Roumanie
État serbe-croate-slovène
Tchécoslovaquie
Hongrie

ARTICLE 15.

Toute divergence quant à l'interprétation dudit Protocole sera réglée par le Conseil de la Société des Nations.

¹⁾ L'insertion de ce texte est faite uniquement à titre d'indication ; cf. textes nos 52 et 53, pp. 91 et 92.

²⁾ *Société des Nations*. Document C. 185, M. 53, 1924. II. Genève, le 20 avril 1924.

78.

PROTOCOL No. II ¹⁾
RELATING TO
THE FINANCIAL RECONSTRUCTION OF HUNGARY,
SIGNED AT
GENEVA
ON MARCH 14TH, 1924. ²⁾

Signatories : British Empire
France
Italy
Roumania
Serb-Croat-Slovene State
Czechoslovakia
Hungary

ARTICLE 15.

Any difference as to the interpretation of this Protocol shall be settled by the Council of the League of Nations.

¹⁾ This text is inserted only for information; cf. texts Nos. 52 and 53, pp. 91 and 92.

²⁾ *League of Nations*, Document C. 185, M. 53, 1924. II. Geneva, April 20th, 1924.

77.

CONVENTION
RELATIVE AU
TRANSFERT DU TERRITOIRE DE MEMEL, ¹⁾

SIGNÉE A
PARIS
LE 8 MAI 1924. ²⁾

Signataires : Empire britannique
France
Italie
Japon
Lithuanie

ARTICLE 17.

Les Hautes Parties contractantes déclarent que tout Membre du Conseil de la Société des Nations aura le droit de signaler à l'attention de ce Conseil toute infraction aux dispositions de la présente convention.

En cas de divergence d'opinion sur des questions de droit ou de fait concernant ces dispositions, entre le Gouvernement lithuanien et l'une quelconque des Principales Puissances alliées membres du Conseil de la Société des Nations, cette divergence sera considérée comme un différend ayant un caractère international selon les termes de l'article 14 du Pacte de la Société des Nations. Le Gouvernement lithuanien agréé que tout différend de ce genre sera, si l'autre partie le demande, déféré à la Cour permanente de Justice internationale. La décision de la Cour permanente sera sans appel et aura la force et la valeur d'une décision rendue en vertu de l'article 13 du Pacte.

Annexe II.

PORT DE MEMEL.

ARTICLE 2.

Le port de Memel sera considéré comme port d'intérêt international. Les recommandations adoptées par la Conférence de Barce-

¹⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1924.

²⁾ A la date de la mise sous presse du présent volume, le ministère des Affaires étrangères à Paris a fait savoir qu'aucun des Etats signataires n'avait encore ratifié la Convention.

77.

CONVENTION
 CONCERNING
 THE TRANSFER OF THE MEMEL TERRITORY,¹⁾
 SIGNED AT
 PARIS
 ON MAY 8TH, 1924.²⁾

Signatories : British Empire
 France
 Italy
 Japan
 Lithuania

ARTICLE 17.

The High Contracting Parties declare that any Member of the Council of the League of Nations shall be entitled to draw the attention of the Council to any infraction of the provisions of the present Convention.

In the event of any difference of opinion in regard to questions of law or of fact concerning these provisions between the Lithuanian Government and any of the Principal Allied Powers Members of the Council of the League of Nations, such difference shall be regarded as a dispute of an international character under the terms of Article 14 of the Covenant of the League of Nations. The Lithuanian Government agrees that all disputes of this kind shall, if the other party so requests, be referred to the Permanent Court of International Justice. There shall be no appeal from the Permanent Court's decision, which shall have the force and value of a decision rendered in virtue of Article 13 of the Covenant.

Annex II.

PORT OF MEMEL.

ARTICLE 2.

The port of Memel shall be considered as a port of international concern. The recommendations adopted by the Barcelona Confer-

¹⁾ Paris, Imprimerie nationale, 1924.

²⁾ At the time of giving to press, information has been received from the Foreign Ministry at Paris to the effect that none of the signatory States has yet ratified the Convention.

lone concernant les ports soumis au régime international y seront appliquées, sauf dispositions contraires ici prévues.

Annexe III.

TRANSIT.

ARTICLE 3.

Le Gouvernement lithuanien assurera la liberté du passage par mer, par eau et par voies ferrées des transports en provenance ou à destination du territoire de Memel ou transitant par ce territoire, en se conformant à cet égard aux règles posées par le Statut et par la Convention sur la liberté du transit adoptés par la Conférence de Barcelone les 14 et 20 avril 1921, et notamment aux dispositions de l'article 13 dudit Statut, qui organisent la procédure sommaire en cas d'interruption du transit.

La même liberté de passage sera assurée aux envois postaux, ainsi qu'aux communications postales et télégraphiques.

Le Gouvernement lithuanien, reconnaissant le caractère international du Niémen et du trafic qui s'effectue sur ce fleuve, ainsi que les avantages économiques d'ordre général qui doivent résulter de l'exploitation des forêts (dans les régions lithuaniennes et autres) du bassin du Niémen dont Memel est le débouché naturel, s'engage dès maintenant à permettre et à accorder toutes facilités pour le trafic sur le fleuve, à destination ou en provenance du port de Memel ou dans ce port même et à ne pas faire application à l'égard de ce trafic, en raison des relations politiques existant actuellement entre la Lithuanie et la Pologne, des dispositions des articles 7 et 8 du Statut de Barcelone sur la liberté de transit et de l'article 13 des Recommandations de Barcelone relatives aux ports soumis au régime international.

ence concerning ports subject to an international régime shall be applied thereto, unless otherwise herein provided.

Annex III.

TRANSIT TRAFFIC.

ARTICLE 3.

The Lithuanian Government shall ensure the freedom of transit by sea, by water and by rail, of traffic coming from or destined for the Memel Territory or in transit through the said territory and shall conform in this respect with the rules laid down by the Statute and Convention on the Freedom of Transit adopted by the Barcelona Conference on April 14th and 20th, 1921, respectively, and, in particular, with the provisions of Article 13 of the said Statute, indicating the summary procedure to be followed in the event of interruption of transit.

The same freedom of transit shall also be ensured in respect of postal consignments and postal and telegraphic communications.

Recognizing the international character of the river Niemen and traffic thereon, and the general economic benefits to be derived from the exploitation of the forests in the Lithuanian and other districts in the basin of the Niemen, for which Memel is the natural outlet, the Lithuanian Government undertakes forthwith to permit and to grant all facilities for the traffic on the river to, from or in the port of Memel and not to apply, in respect of such traffic on the ground of the present political relations between Lithuania and Poland, the stipulations of Articles 7 and 8 of the Statute of Barcelona on the Freedom of Transit and Article 13 of the Barcelona Recommendations relative to Ports placed under an international régime.

TABLEAUX



TABLES.

I.

ACTES RELATIFS
A LA PROTECTION DES MINORITÉS¹⁾

Albanie	Déclaration devant le Conseil de la Société des Nations.	Genève, le 2 octobre 1921.
Arménie	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	Sèvres, le 10 août 1920.
Autriche	Traité avec les Puissances alliées et associées (art. 69.)	St-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919.
Bulgarie	Traité avec les Puissances alliées et associées (art. 57).	Neuilly-sur-Seine, le 27 novembre 1919.
Dantzig	Convention entre la Pologne et la ville libre de Dantzig.	Paris, le 9 novembre 1920.
Esthonie	Résolution du Conseil de la Société des Nations.	Genève, le 17 septembre 1923.
Finlande	Accord entre la Finlande et la Suède relatif aux îles d'Åland, annexé à une résolution du Conseil.	Paris, le 24 juin 1921.
Grèce	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	Sèvres, le 10 août 1920.
Hongrie	Traité avec les Puissances alliées et associées (art. 60).	Trianon, le 4 juin 1920.
Lettonie	Déclaration devant le Conseil de la Société des Nations.	Genève, le 7 juillet 1923.
Lithuanie	Déclaration devant le Conseil de la Société des Nations.	Genève, le 12 mai 1922.
Pologne	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	Versailles, le 28 juin 1919.

¹⁾ Le 21 septembre 1922, la troisième Assemblée de la Société des Nations a adopté une résolution où elle recommande une procédure à suivre en cas de divergence d'opinion concernant les traités dits de minorités. Cette résolution est reproduite à la p. 15 du présent volume.

I.

ACTS RELATING TO
THE PROTECTION OF MINORITIES.¹⁾

Albania	Declaration before the Council of the League of Nations.	Geneva, October 2nd, 1921.
Armenia	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	Sèvres, August 10th, 1920.
Austria	Treaty with the Allied and Associated Powers (Art. 69).	St.-Germain-en-Laye, September 10th, 1919.
Bulgaria	Treaty with the Allied and Associated Powers (Art. 57).	Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919.
Danzig	Convention between Poland and the Free City of Danzig.	Paris, November 9th, 1920.
Esthonia	Resolution of the Council of the League of Nations.	Geneva, September 17th, 1923.
Finland	Agreement between Finland and Sweden relating to the Aaland Islands, annexed to a Council resolution.	Paris, June 24th, 1921.
Greece	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	Sèvres, August 10th, 1920.
Hungary	Treaty with the Allied and Associated Powers (Art. 60).	Trianon, June 4th, 1920.
Latvia	Declaration before the Council of the League of Nations.	Geneva, July 7th, 1923.
Lithuania	Declaration before the Council of the League of Nations.	Geneva, May 12th, 1922.
Poland	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	Versailles, June 28th, 1919.

¹⁾ On September 21st, 1922, the third Assembly of the League of Nations adopted a resolution recommending the procedure to be followed in the event of any difference of opinion in regard to the minorities treaties. This resolution is reproduced on p. 15 of the present volume.

Roumanie	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	Paris, le 9 décembre 1919.
État serbe-croate-slovène	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	St-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919.
État tchécoslovaque	Traité avec les Principales Puissances alliées et associées.	St-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919.
Turquie	Traité de paix (art. 44).	Lausanne, le 24 juillet 1923.

Roumania	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	Paris, December 9th, 1919.
Serb-Croat-Slovene State	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919.
Czechoslovakia	Treaty with the Principal Allied and Associated Powers.	St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919.
Turkey	Treaty of Peace (Art. 44).	Lausanne, July 24th, 1923.

II.
MANDATS

MANDATAIRE.	TERRITOIRE SOUS MANDAT.	DATE ET LIEU DE LA CONCLUSION.
Afrique du Sud (au nom de S. M. britan- nique).	Ancien Protectorat alle- mand du Sud-Ouest afri- cain.	Genève, le 17 décembre 1920.
Australie (au nom de S. M. britan- nique).	Anciennes possessions allemandes de l'Océan Paci- fique situées au S. de l'Equa- teur et autres que le Samoa allemand et Nauru.	Genève, le 17 décembre 1920.
Belgique	Partie du territoire de l'ancienne colonie de l'Est africain allemand.	Londres, le 20 juillet 1922.
Empire britannique	Ile de Nauru.	Genève, le 17 décembre 1920.
» »	Partie ouest du Came- roun.	Londres, le 20 juillet 1922.
» »	Partie du territoire de l'ancienne colonie de l'Est africain allemand.	Londres, le 20 juillet 1922.
» »	Partie ouest du Togo.	Londres, le 20 juillet 1922.
» »	Palestine.	Londres, le 24 juillet 1922. ¹⁾
France	Partie est du Cameroun.	Londres, le 20 juillet 1922
»	Partie est du Togo.	Londres, le 20 juillet 1922.
»	Syrie et Liban.	Londres, le 24 juillet 1922. ¹⁾
Japon	Iles anciennement alle- mandes situées dans l'Océan Pacifique au N. de l'Equateur.	Genève, le 17 décembre 1920.
Nouvelle-Zé- lande (au nom de S. M. britan- nique).	Ancienne colonie alle- mande du Samoa.	Genève, le 17 décembre 1920.

¹⁾ Le mandat sur la Palestine, conféré à S. M. britannique, et celui sur la Syrie et le Liban, conféré à la République française, sont entrés en vigueur le 29 septembre 1923.

II.
MANDATES.

MANDATORY.	TERRITORY UNDER MANDATE.	DATE AND PLACE OF CONCLUSION.
South Africa (in the name of His Britannic Majesty)	Former German Protec- torate of South West Africa.	Geneva, December 17th, 1920.
Australia (in the name of His Britannic Majesty)	Former German Posses- sions in the Pacific situated in the south of the Equator and other than German Samoa and Nauru.	Geneva, December 17th, 1920.
Belgium	Part of the territory of the former Colony of Ger- man East Africa.	London, July 20th, 1922.
British Empire	Island of Nauru.	Geneva, December 17th, 1920.
" "	West Part of the Came- rooms.	London, July 20th, 1922.
" "	Part of the territory of the former Colony of Ger- man East Africa.	London, July 20th, 1922.
" "	West Part of Togoland.	London, July 20th, 1922.
" "	Palestine.	London, July 24th, 1922. ¹⁾
France	East part of the Came- rooms.	London, July 20th, 1922.
"	East part of Togoland.	London, July 20th, 1922.
"	Syria and Lebanon.	London, July 24th, 1922. ¹⁾
Japan	Former German islands in the Pacific Ocean to the north of the Equator.	Geneva, December 17th, 1920.
New Zealand (in the name of His Britannic Majesty)	Former German Colony of Samoa.	Geneva, December 17th, 1920.

¹⁾ The Palestine mandate entrusted to His Britannic Majesty and that of Syria and Lebanon entrusted to the French Republic came into force on September 29th, 1923.

TRANSIT ET COMMUNICATIONS.

ACTE.	LIEU ET DATE.	ARTICLES.
Traité de paix (Allemagne)	Versailles, 28 juin 1919.	Annexe à la Section IV de la Partie III, § 22, Art. 65, 353, 376, 386.
Traité dit de Minorités (Pologne)	Versailles, 28 juin 1919.	Art. 18.
Traité de paix (Autriche)	St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919.	Art. 308, 311, 324, 327, 328.
Convention sur la navi- gation aérienne	Paris, 13 octobre 1919.	
Traité de paix (Bulgarie)	Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919.	Art. 245.
Traité dit de Minorités (Roumanie)	Paris, 9 décembre 1919.	Art. 16.
Traité de paix (Hongrie)	Trianon, 4 juin 1920.	Art. 292, 293, 294, 307, 310, 311.
Convention et Statut sur la liberté du transit	Barcelone, 20 avril 1921.	
Convention et Statut sur les voies navigables d'in- térêt international	Barcelone, 20 avril 1921.	
Convention du Danube	Paris, 23 juillet 1921.	
Convention entre le Dane- mark et la Norvège rela- tive à la navigation aérienne	Copenhague, 27 juillet 1921.	
Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire inter- national	Portorose, 23 novembre 1921.	
Acte de navigation de l'Elbe	Dresde, 22 février 1922.	
Convention entre la Norvège et la Suède, relative à la navigation aérienne	Stockholm, 26 mai 1923.	

III.

TRANSIT AND COMMUNICATION.

STATUTE.	PLACE AND DATE.	ARTICLES.
Treaty of Peace (Germany)	Versailles, June 28th, 1919.	Annex to Section IV of Part III, § 22, Art. 65, 353, 376, 386.
Treaty, so-called "Minor- ities" (Poland)	Versailles, June 28th, 1919.	Art. 18.
Treaty of Peace (Austria)	St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919.	Art. 308, 311, 324, 327, 328.
Convention on aerial navig- ation	Paris, October 13th, 1919.	
Treaty of Peace (Bulgaria)	Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919.	Art. 245.
Treaty, so-called "Minor- ities" (Roumania)	Paris, December 9th, 1919.	Art. 16.
Treaty of Peace (Hungary)	Trianon, June 4th, 1920.	Art. 292, 293, 294, 307, 310, 311.
Convention and Statute on the freedom of transit	Barcelona, April 20th, 1921.	
Convention and Statute on navigable waterways of international concern	Barcelona, April 20th, 1921.	
Convention on the statute of the Danube	Paris, July 23rd, 1921.	
Convention between Den- mark and Norway concern- ing aerial navigation	Copenhagen, July 27th, 1921.	
Agreement for the regula- tion of international rail- way traffic	Portorosa, November 23rd, 1921.	
Statute of navigation of the Elbe	Dresden, February 22nd, 1922.	
Convention between Nor- way and Sweden concern- ing aerial navigation	Stockholm, May 26th, 1923.	

ACTE.	LIEU ET DATE.	ARTICLES.
Traité de paix (Turquie)	Lausanne, 24 juillet 1923.	Art. 101 et 103.
Convention et Statut sur le régime international des voies ferrées	Genève, 9 décembre 1923.	
Convention et Statut sur le régime international des ports maritimes	Genève, 9 décembre 1923.	
Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique	Genève, 9 décembre 1923.	
Convention de Memel	Paris, 8 mai 1924.	Annexe II, art. 2. Annexe III, art. 3.

STATUTE.	PLACE AND DATE.	ARTICLES.
Treaty of Peace (Turkey)	Lausanne, July 24th, 1923.	Art. 101 and 103.
Convention and Statute on the international régime of railways	Geneva, December 9th, 1923.	
Convention and Statute on the international régime of maritime ports	Geneva, December 9th, 1923.	
Convention relating to the transmission in transit of Electric Power	Geneva, December 9th, 1923.	
Convention concerning Me- mel	Paris, May 8th, 1924.	Annex II, Art. 2. Annex III, Art. 3.

TABLEAU SYNOPTIQUE
DES RAPPORTS ENTRE SIGNATAIRES DES ACTES
VISÉS AU PRÉSENT RECUEIL

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Afrique du Sud (Union de l'—)	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Alle- magne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autri- che
	Convention sur la naviga- tion aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neully-sur-Seine, 27 novem- bre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulga- rie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hon- grie

¹⁾ Par « traité collectif » l'on entend, dans ce tableau, les actes internationaux résultant d'une conférence tenue sous les auspices de la Société des Nations et ouverte à tous les Etats. Ces actes sont, par ordre chronologique :

La Convention et le Statut sur la liberté du transit. — Barcelone, 20 avril 1921.

La Convention et le Statut sur le régime des voies navigables d'intérêt international. — Barcelone, 20 avril 1921.

La Convention sur la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes. — Genève, 12 septembre 1923.

La Convention internationale pour la simplification des formalités douanières. — Genève, 3 novembre 1923.

La Convention et le Statut sur le régime international des voies ferrées. — Genève, 9 décembre 1923.

La Convention et le Statut sur le régime international des ports maritimes. — Genève, 9 décembre 1923.

La Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique. — Genève, 9 décembre 1923.

La Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques intéressant plusieurs Etats. — Genève, 9 décembre 1923.

Pour les besoins de ce tableau, sont également intitulés « traités collectifs » les deux actes suivants :

Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions. — Paris, 10 septembre 1919.

Convention sur la navigation aérienne. — Paris, 13 octobre 1919.

IV.

SYNOPTIC TABLE
SHOWING THE RELATIONS BETWEEN SIGNATORIES
OF THE INSTRUMENTS MENTIONED IN THIS COLLECTION. ¹⁾

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Union of South Africa	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary

¹⁾ The expression "Collective Treaty" in this table is used to describe international instruments resulting from a Conference held under the auspices of the League of Nations and open to all States. These instruments are in chronological order, as follows:

Convention and Statute on Freedom of Transit. — Barcelona, April 20th, 1921.

Convention and Statute on the régime of navigable waterways of international concern. — Barcelona, April 20th, 1921.

Convention for the suppression of the circulation of and traffic in obscene publications. — Geneva, September 12th, 1923.

International Convention for the simplification of Customs Formalities. — Geneva, November 3rd, 1923.

Convention and Statute on the international régime of railways. — Geneva, December 9th, 1923.

Convention and Statute on the international régime of maritime ports. — Geneva, December 9th, 1923.

Convention relating to the transmission in transit of Electric Power. — Geneva, December 9th, 1923.

Convention relating to the development of Hydraulic Power affecting more than one state. — Geneva, December 9th, 1923.

For the purposes of this table the two following instruments are also termed "Collective Treaties":

Convention for the control of the trade in arms and ammunition. — Paris, September 10th, 1919.

Convention on aerial navigation. — Paris, October 13th, 1919.

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Afrique du Sud (Union de l'—)	Mandat pour le Sud-Ouest africain allemand Genève, 17 décembre 1920 (voir p. 59)	
	Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention internationale pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Albanie	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Déclaration concernant la protection des mino- rités Genève, 2 octobre 1921 (voir p. 72)	Les Membres du Con- seil de la Société des Nations
	Convention sur les publica- tions obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
Allemagne	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Ita- lie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Union of South Africa	Mandate for German South-West Africa Geneva, December 17th, 1920 (see p. 59) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109) International Convention for the simplification of Customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	 (Collective Treaty) (Collective Treaty)
Albania	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64) Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66) Declaration concerning the protection of Minorities Geneva, October 2nd, 1921 (see p. 72) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty) (Collective Treaty) Members of the Council of the League of Nations (Collective Treaty)
Armenia	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 57)	Principal Allied Powers
Austria	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35) Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent	Allied and Associated Powers Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland,

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Allemagne	<p>Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)</p> <p>Convention relative à la Haute-Silésie Genève, 15 mai 1922 (voir p. 79)</p> <p>Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention sur les forma- lités douanières Genève, le 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p>	<p>Belgique, France, Grande-Bretagne, Italie, Tchécoslova- quie</p> <p>Pologne</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Amérique (Etats-Unis d'—)	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 40)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 41)</p>	<p>Puissances alliées et associées et A le- magne</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Pologne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autri- che</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Etat serbe-croate- slovène</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Tchécoslovaquie</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Austria (continued)	Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920	Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Nether- lands, Norway, Pa- nama, Portugal, Sal- vador, Sweden, Switzerland, Uruguay
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene- State
	Agreement for the regu- lation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)	Czechoslovakia, Hun- gary, Italy, Poland, Roumania, Serb- Croat-Slovene State
	Political Agreement Prague, December 16th, 1921 (see p. 75)	Czechoslovak Repu- blic
	Protocols relating to the restoration of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 92 and 93)	Belgium, British Em- pire, Czechoslova- kia, France, Italy
	Agreement concerning arbitration Budapest, April 10th, 1923 (see p. 95)	Hungary

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Amérique (Etats-Unis d'—)	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)	Belgique, Empire britannique, France, Italie, Japon, Portugal
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)	Principales Puissances alliées et associées et Roumanie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 23 juin 1923 (voir p. 97)	Empire britannique
	Renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 19 juillet 1923 (voir p. 101)	France
	Renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 23 août 1923 (voir p. 108)	Japon
	Renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 26 novembre 1923 (voir p. 116)	Norvège

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Austria	<p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of Customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Belgium	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Allied and Associated Powers and Austria</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>British Empire, France, Italy, Japan, Portugal, United States of America</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Amérique (Etats-Unis d'—)	Renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 13 février 1924 (voir p. 125)	Pays-Bas
Arménie	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 57)	Principales Puissances alliées
Australie (Commonwealth d'—)	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Mandat pour les possessions de l'Océan Pacifique situées au sud de l'Equateur, autres que le Samoa allemand et Nauru Genève, 17 décembre 1920 (voir p. 60)	
Autriche	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées
	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale (<i>à suivre</i>)	Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lituanie.

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Belgium	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Bulgaria, Czechoslovakia, France, Great Britain, Germany, Greece, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Convention on the navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)	Germany, France, Great Britain, Italy, Czechoslovakia
	Mandate for East Africa London, July 20th, 1922 (see p. 84)	
	Protocol relating to the restoration of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 91)	Austria, British Empire, Czechoslovakia, France, Italy

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Autriche (<i>suite</i>)	Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur les voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie.
	Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Hongrie, Italie, Pologne, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Accord politique Prague, 16 décembre 1921 (voir p. 75)	Tchécoslovaquie
	Protocoles relatifs à la reconstruction de l'Autriche Genève, 4 octobre 1922 (voir pp. 91 et 92)	Belgique, Empire britannique, France, Italie, Tchécoslovaquie
	Accord relatif à l'arbitrage Budapest, 10 avril 1923 (voir p. 95)	Hongrie
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Belgium	<p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>International Convention for the simplification of Customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Bolivia	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Autriche	<p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention pour le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)</p> <p>Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Belgique	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Amérique (Etats-Unis d'—), Empire britannique, France, Italie, Japon, Portugal</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Bolivia	Convention on the freedom of transit. Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
Brazil	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	International Convention for the simplification of Customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Belgique	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur les voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)	Allemagne, France, G ^{de} -Bretagne, Italie, Tchécoslovaquie
	Mandat sur l'Est africain Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 84)	
	Protocole relatif à la reconstruction de l'Autriche Genève, 4 octobre 1922 (voir p. 91)	Autriche, Empire britannique, France, Italie, Tchécoslovaquie
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention internationale sur la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
British Empire	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty (so-called "Minor- ities") Versailles, June 28th, 1919 (see p. 33)	Principal Allied and Associated Powers and Poland
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Treaty (so-called "Minor- ities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)	Principal Allied and Associated Powers and the Serb-Croat- Slovene State
	Treaty (so-called "Minor- ities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers and Czéchoslovakia
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)	Belgium, France, Italy, Japan, Portu- gal, United States of America
	Convention on aerial navig- ation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulga- ria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Belgique	<p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p> <p>Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)</p> <p>Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif).</p> <p>(Traité collectif)</p>
Bolivie	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
British Empire	Treaty (so-called "Minorities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers and Roumania
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 56)	Principal Allied and Associated Powers and Greece
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 57)	Principal Allied and Associated Powers and Armenia
	Mandate for Nauru Geneva, December 17th, 1920 (see p. 61)	
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Convention instituting the statute of navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)	Belgium, Czechoslovakia, France, Germany, Italy

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Brésil	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Alle- magne
	Convention relative au con- trôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la naviga- tion aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention internationale pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention pour le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)
Britannique (Empire —)	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Alle- magne
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33)	Principales Puissances alliées et associées et Pologne

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
British Empire	Mandate for East Africa London, July 20th, 1922 (see p. 84)	
	Mandate for the Cameroons London, July 20th, 1922 (see p. 85)	
	Mandate for Togoland London, July 20th, 1922 (see p. 87)	
	Mandate for Palestine London, July 24th, 1922 (see p. 89)	
	Protocol relating to the restoration of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 91)	Austria, Belgium, Cze- choslovakia, France, Italy
	Treaty Bagdad, October 10th, 1922 (see p. 94)	Mesopotamia
	Agreement for the renewal of the Arbitration Con- vention Washington, June 23rd, 1923 (see p. 97)	United States of America
	Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)	France, Italy, Japan, Greece, Roumania, Turkey
	Convention regarding com- pensation payable by Greece to Allied nation- als Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 106)	France, Italy, Greece
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Britannique (Empire —)	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 sep- tembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autri- che
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 sep- tembre 1919 (voir p. 40)	Principales Puissances alliées et associées et Etat serbe-croate- slovène
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 sep- tembre 1919 (voir p. 41)	Principales Puissances alliées et associées et Tchécoslovaquie
	Convention relative au contr- ôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 sep- tembre 1919 (voir p. 44)	Amérique, (Etats-Unis d'—), Belgique, France, Italie, Ja- pon, Portugal
	Convention sur la naviga- tion aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 no- vembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)	Principales Puissances alliées et associées et Roumanie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 56)	Principales Puissances alliées et associées et Grèce

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
British Empire	<p>Convention for the simplification of Customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p> <p>Protocol relating to the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)</p> <p>Convention concerning the transfer of the Memel territory Paris, May 8th, 1924 (see p. 127)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Czechoslovakia, France, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene-State</p> <p>France, Italy, Japan, Lithuania</p>
Bulgaria	<p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p>	<p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Britannique (Empire —)	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 57)	Principales Puissances alliées et Arménie
	Mandat pour Nauru Genève, 17 décembre 1920 (voir p. 61)	
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'in- térêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grèce, Hon- grie, Italie, Rouma- nie, Etat serbe-croa- te-slovène, Tchéco- slovaquie
	Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)	Allemagne, Belgique, France, Italie, Tché- coslovaquie
	Mandat sur l'Est africain Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 84)	
	Mandat sur le Cameroun Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 85)	
	Mandat sur le Togo Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 87)	
	Mandat pour la Palestine Londres, 25 juillet 1922 (voir p. 89)	
Protocole relatif à la re- construction de l'Autriche Genève, 4 octobre 1922 (voir p. 91)	Autriche, Belgique, France, Italie, Tché- coslovaquie	

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Bulgaria	<p>Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)</p> <p>Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)</p> <p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>Allied and Associated Powers</p> <p>Austria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haïti, Latvia, Libe- ria, Lithuania, Lu- xemburg, Nether- lands, Norway, Pa- nama, Portugal, Sal- vador, Switzerland, Uruguay, Sweden</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Austria, Czechoslova- kia, Belgium, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Italy, Rou- mania, Serb-Croat- Slovene State</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Canada	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Britannique (Empire —)	Traité Bagdad, 10 octobre 1922 (voir p. 94)	Mésopotamie
	Accord pour le renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 23 juin 1923 (voir p. 97)	Amérique (Etats-Unis d'—)
	Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)	France, Italie, Japon, Grèce, Roumanie, Turquie
	Convention relative à la compensation à payer par la Grèce aux ressortissants alliés Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 106)	France, Italie, Grèce
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)
	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Canada	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35).	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention on aerial naviga- tion Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
Chili	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Conventions for the simplifi- cation of customs formal- ities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the inter- national régime of rail- ways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Britannique (Empire —)	<p>Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p> <p>Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)</p> <p>Convention relative au transfert du territoire de Memel Paris, 8 mai 1924 (voir p. 127)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>France, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>France, Italie, Japon, Lithuanie</p>
Bulgarie	<p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées</p> <p>Autriche, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Chili	<p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
China	<p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)</p> <p>Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)</p> <p>Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)</p> <p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice</p>	<p>Allied and Associated Powers and Austria</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Allied and Associated Powers and Bulgaria</p> <p>Allied and Associated Powers and Hungary</p> <p>Austria, Bulgaria, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania,</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Bulgarie	<p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, le 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Allemagne, Autriche, Belgique, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>(Traité collectif)</p>
Canada	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p>
Chili	<p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p>	<p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
China (Continued)	Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay
	Convention on the freedom of transit Barcelone, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene pub- lications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
Colombia	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
Commonwealth of Australia	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Ger- many
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention on aerial navig- ation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Chili	<p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention sur les formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p> <p>Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)</p> <p>Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Chine	<p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Commonwealth of Australia	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51) Mandate for the Posses- sions in the Pacific Ocean situated south of the Equator, other than Ger- man Samoa and Nauru Geneva, December 17th, 1920 (see p. 62)	Allied and Associated Powers and Hungary
Costa Rica	Convention on obscene pub- lications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109) Optional clause relating to the compulsory jurisdic- tion of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	(Collective Treaty) Austria, Bulgaria, China, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Libe- ria, Lithuania, Lu- xemburg, Nether- lands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uru- guay
Cuba	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26) Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35) Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42) Convention on aerial naviga- tion Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	Allied and Associated Powers and Germany Allied and Associated Powers and Austria (Collective Treaty) (Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Chine	<p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p> <p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p> <p>Autriche, Bulgarie, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lituanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Colombie	<p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p>	<p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Cuba	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hun- gary
	Convention on obscene pub- lications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
Czechoslovakia	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Treaty (so-called "Minor- ities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention on aerial navig- ation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, Novem- ber 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Costa-Rica	<p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Autriche, Bulgarie, Chine, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p>
Cuba	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Czechoslovakia	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bulgaria, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Agreement for the regulation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)	Austria, Hungary, Italy, Poland, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Political Agreement Prague, December 16th, 1921 (see p. 75)	Austria
	Convention instituting the statute of navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)	Belgium, France, Germany, Great Britain, Italy
	Protocol relating to the financial reconstruction of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 91)	Austria, Belgium, British Empire, France, Italy
	Treaty of commerce Prague, October 7th, 1922 (see p. 93)	Latvia

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Danemark	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention relative à la navigation aérienne Copenhague, 27 juillet 1921 (voir p. 71)	Norvège
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention internationale pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Czechoslovakia	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Treaty Paris, January 25th, 1924 (see p. 124)	France
	Protocol relating to the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)	British Empire, France, Italy, Hungary, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
Denmark	Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on aerial navigation Copenhagen, July 27th, 1921 (see p. 71)	Norway

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Danemark	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
Dantzig (Ville libre de —)	Convention Paris, 9 novembre 1920 (voir p. 58)	Pologne
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
Egypte	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Equateur	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Denmark	<p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Egypt	<p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p>	<p>(Collective Treaty)</p>
Esthonia	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal,</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Equateur	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
Espagne	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)
	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Esthonia	<p style="text-align: center;"><i>(Continued)</i></p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Treaty of commerce and navigation Helsingfors, October 29th, 1921 (see p. 73)</p> <p>Political Convention Warsaw, March 17th, 1922 (see p. 77)</p> <p>Resolution concerning the protection of Minorities Geneva, September 17th, 1923 (see p. 112)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p>	<p>Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay (Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Finland</p> <p>Finland, Latvia, Poland</p> <p>The Members of the Council of the League of Nations</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Ecuador	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Estonie	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lituanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Traité de commerce et de navigation Helsingfors, 29 octobre 1921 (voir p. 73)	Finlande
	Accord politique Varsovie, 17 mars 1922 (voir p. 77)	Finlande, Lettonie, Pologne
	Résolution concernant la protection des minorités Genève, 17 septembre 1923 (voir p. 112)	Les Membres du Conseil de la Société des Nations
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Ecuador	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty),
Finland	<p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Political Agreement concerning the Aland Islands Geneva, June 24th, 1921 (see p. 68)</p> <p>Treaty of commerce and navigation Helsingfors, October 29th, 1921 (see p. 73)</p> <p>Political Agreement Warsaw, March 17th, 1922 (see p. 77)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Sweden</p> <p>Esthonia</p> <p>Esthonia, Latvia, Poland</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Finlande	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Accord relatif aux îles d'Aland Genève, 24 juin 1921 (voir p. 68)	Suède
	Traité de commerce et de navigation Helsingfors, 29 octobre 1921 (voir p. 73)	Esthonie
	Accord politique Varsovie, 17 mars 1922 (voir p. 77)	Esthonie, Lettonie, Pologne
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Finland	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention on the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
France	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty (so-called "Minorities") Versailles, June 28th, 1919 (see p. 33)	Principal Allied and Associated Powers and Poland
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)	Principal Allied and Associated Powers and the Serb-Croat-Slovene State
	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers and Czechoslovakia
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Finlande	<p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
France	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 40)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 41)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Pologne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Etat serbe-croate-slovène</p> <p>Principales Puissances alliées et associées et Tchécoslovaquie</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Amérique (Etats-Unis d'—), Belgique, Empire britannique, Italie, Japon, Portugal</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
France	Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)	Belgium, British Empire, Italy, Japan, Portugal, United States of America
	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty (so-called "Minorities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers and Roumania
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 56)	Principal Allied and Associated Powers and Greece
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 57)	Principal Allied and Associated Powers and Armenia
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, Germany, Great Britain, Greece,

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
France	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)	Principales Puissances alliées et associées et Roumanie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 56)	Principales Puissances alliées et associées et Grèce
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 57)	Principales Puissances alliées et Arménie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)	Allemagne, Belgique, Grande-Bretagne, Italie, Tchécoslovaquie	

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
France	<p style="text-align: center;"><i>(Continued)</i></p> <p>Convention instituting the statute of navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)</p> <p>Mandate for the Cameroons London, July 20th, 1922 (see p. 86)</p> <p>Mandate for Togoland London, July 20th, 1922 (see p. 88)</p> <p>Mandate for Syria and Lebanon London, July 24th, 1922 (see p. 90)</p> <p>Protocol relating to the restoration of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 91)</p> <p>Agreement for the renewal of the Arbitration Convention Washington, July 19th, 1923 (see p. 101)</p> <p>Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)</p> <p>Convention regarding compensation payable by Greece to Allied nationals Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 106)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State</p> <p>Germany, Belgium, Great Britain, Italy, Czechoslovakia,</p> <p>Austria, Belgium, British Empire, Czechoslovakia, Italy</p> <p>United States of America</p> <p>British Empire, Italy, Japan, Greece, Roumania, Turkey</p> <p>British Empire, Italy, Greece</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
France	Mandat sur le Cameroun Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 86)	
	Mandat sur le Togo Londres, 20 juillet 1922 (voir p. 88)	
	Mandat pour la Syrie et le Liban Londres, 24 juillet 1922 (voir p. 90)	
	Protocole relatif à la reconstruction de l'Autriche Genève, 4 octobre 1922 (voir p. 91)	Autriche, Belgique, Empire britannique, Italie, Tchécoslovaquie
	Renouvellement de la convention d'arbitrage Washington, 19 juillet 1923 (voir p. 101)	Amérique (Etats-Unis d'—)
	Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)	Empire britannique, Italie, Japon, Grèce, Roumanie, Turquie
	Convention relative à la compensation à payer par la Grèce aux ressortissants alliés Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 106)	Empire britannique, Italie, Grèce
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Traité Paris, 25 janvier 1924 (voir p. 124)	Tchécoslovaquie	

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
France	<p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Treaty Paris, January 25th, 1924 (see p. 124)</p> <p>Protocol relating to the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)</p> <p>Convention concerning the transfer of the Memel territory Paris, May 8th, 1924 (see p. 127)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>Czechoslovakia</p> <p>British Empire, Czechoslovakia, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State</p> <p>British Empire, Italy, Japan, Lithuania</p>
Free City of Danzig	<p>Convention Paris, November 9th, 1920 (see p. 58)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>Poland</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
France	<p>Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)</p> <p>Convention relative au transfert du territoire de Memel Paris, 8 mai 1924 (voir p. 127)</p> <p>(Voir : Empire britannique)</p>	<p>Empire britannique, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>Empire britannique, Italie, Japon, Lithuanie</p>
Grande-Bretagne		
Grèce	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 : (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 56)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p> <p>Principales Puissances alliées et associées</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Great Britain Greece	<p>(see British Empire)</p> <p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Convention on aerial navig- ation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)</p> <p>Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)</p> <p>Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)</p> <p>Treaty (so-called "Minor- ities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 56)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Allied and Associated Powers and Austria</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Allied and Associated Powers and Bulgaria</p> <p>Allied and Associated Powers and Hungary</p> <p>Principal Allied and Associated Powers</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Austria, Belgium, Bulgaria, Czecho- slovakia, France, Germany, Great Bri-</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Grèce	<p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)</p> <p>Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)</p> <p>Convention relative à la compensation à payer par la Grèce aux ressortissants alliés Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 106)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>Empire britannique, France, Italie, Japon, Roumanie, Turquie</p> <p>Empire britannique, France, Italie</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Greece	<i>(Continued)</i>	
	Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)	tain, Hungary, Italy, Roumania, Serb- Croat-Slovene State British Empire, France, Italy, Japan, Roumania, Turkey
	Convention regarding com- pensation payable by Greece to Allied nationals Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 106)	British Empire, France, Italy
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the sim- plification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the inter- national régime of rail- ways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the inter- national régime of mari- time ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Grèce	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
Guatemala	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
Haïti	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Germany	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bul- garia, Czechoslova- kia, France, Great Britain, Greece, Hun- gary, Italy, Rou- mania, Serb-Croat Slovene State
	Convention instituting the statute of navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)	Belgium, Czechoslova- kia, France, Great Britain, Italy
	Convention relating to Upper Silesia Geneva, May 15th, 1922 (see p. 79)	Poland
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention of the simplifi- cation of customs for- malities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the inter- national régime of rail- ways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
Guatemala	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Haïti	<p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p> <p>(Traité collectif)</p>
Hedjaz	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p>
Honduras	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>(Traité collectif)</p>
Hongrie	<p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p>	<p>Puissances alliées et associées</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Guatemala	<p>Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Haiti	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Estonia, Finland, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Hedjaz	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Hongrie	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bre- tagne, Grèce, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Accord sur la réglemen- tation du trafic ferro- viaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Autriche, Italie, Po- logne, Roumanie, Etat serbe-croate- slovène, Tchécoslo- vaquie
	Accord relatif à l'arbitrage Budapest, 10 avril 1923 (voir p. 95)	Autriche
	Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la sim- plification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Hedjaz	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42) Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	(Collective Treaty) Allied and Associated Powers and Bulgaria
Honduras	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	Allied and Associated Powers and Germany (Collective Treaty)
Hungary	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51) Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69) Agreement for the regula- tion of international rail- way traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74) Agreement relating to arbitration Budapest, April 10th, 1923 (see p. 95) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	Allied and Associated Powers Austria, Belgium, Bul- garia, Czechoslova- kia, France, Ger- many, Great Britain, Greece, Italy, Rou- mania, Serb-Croat- Slovene State Austria, Czechoslova- kia, Italy, Poland, Roumania, Serb- Croat-Slovene State Austria (Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Hongrie	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
	Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)	Empire britannique, France, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
Indes	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1919 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Hungary	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)	(Collective Treaty)
	Protocol relating to the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)	British Empire, Czechoslovakia, France, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
India	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Indes	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
Irak	(Voir: Mésopotamie)	
Irlande (Etat libre d'—)	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
Italie	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33)	Principales Puissances alliées et associées et Pologne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 40)	Principales Puissances alliées et associées et Etat serbe-croate-slovène
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 41)	Principales Puissances alliées et associées et Tchécoslovaquie
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)	Amérique (Etats-Unis d'—), Belgique, Empire britannique, France, Japon, Portugal

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
India	<p>Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1919 (see p. 51)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Hungary</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Iraq	(see Mesopotamia)	
Ireland (Free State of —)	<p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	(Collective Treaty)
Italy	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Treaty (so-called "Minor- ities") Versailles, June 28th, 1919 (see p. 33)</p> <p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p> <p>Treaty (so-called "Minor- ities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Principal Allied and Associated Powers and Poland</p> <p>Allied and Associated Powers and Austria</p> <p>Principal Allied and Associated Powers and Serb-Croat- Slovene State</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Italie	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)	Principales Puissances alliées et associées et Roumanie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 56)	Principales Puissances alliées et associées et Grèce
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 57)	Principales Puissances alliées et Arménie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Roumanie, État serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Italy	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers and Czechoslovakia
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)	America (United States of), Belgium, British Empire, France, Japan, Portugal
	Convention on aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty (so-called "Minorities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers and Roumania
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 56)	Principal Allied and Associated Powers and Greece
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 57)	Principal Allied and Associated Powers and Armenia
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Italie	Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Autriche, Hongrie, Pologne, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)	Allemagne, Belgique, France, Grande-Bretagne, Tchécoslovaquie
	Protocole relatif à la reconstruction de l'Autriche Genève, 4 octobre 1922 (voir p. 91)	Autriche, Belgique, Empire britannique, France, Tchécoslovaquie
	Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)	Empire britannique, France, Japon, Grèce, Roumanie, Turquie
	Convention relative à la compensation à payer par la Grèce aux ressortissants alliés Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 106)	Empire britannique, France, Grèce
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Italy	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Agreement for the regulation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)	Austria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Convention instituting the statute of navigation of the Elbe Dresden, February 22nd, 1922 (see p. 76)	Belgium, Czechoslovakia, France, Germany, Great Britain
	Protocol relating to the restoration of Austria Geneva, October 4th, 1922 (see p. 91)	Austria, Belgium, British Empire, Czechoslovakia, France
	Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)	British Empire, France, Japan, Greece, Roumania, Turkey
	Declaration regarding compensation payable by Greece to Allied nationals Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 106)	British Empire, France, Greece
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Italie	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
	Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)	Empire britannique, France, Hongrie, Roumanie, État serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Convention relative au transfert du territoire de Memel Paris, 8 mai 1924 (voir p. 127)	Empire britannique, France, Japon, Lithuanie
Japon	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33)	Principales Puissances alliées et associées et Pologne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Traité (<i>dit</i> des minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 40)	Principales Puissances alliées et associées et État serbe-croate-slovène

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Italy	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)	(Collective Treaty)
	Protocol relating to the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)	British Empire, Czechoslovakia, France, Hungary, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Convention concerning the transfer of the Memel territory Paris, May 8th, 1924 (see p. 127)	British Empire, France, Japan, Lithuania
Japan	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty (so-called "Minorities") Versailles, June 28th, 1919 (see p. 33)	Principal Allied and Associated Powers and Poland
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Japon	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 41)	Principales Puissances alliées et associées et Tchécoslovaquie
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)	Amérique (Etats-Unis d'—), Belgique, Em- pire britannique, France, Italie, Por- tugal
	Convention sur la naviga- tion aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neully-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)	Principales Puissances alliées et associées et Roumanie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 56)	Principales Puissances alliées et associées et Grèce
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) Sèvres, 10 août 1920 (voir p. 57)	Principales Puissances alliées et Arménie

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Japan	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)	Principal Allied and Associated Powers and Serb-Croat-Slovene State
	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers and Czechoslovakia
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)	America (United States of), Belgium, British Empire, France, Italy, Portugal
	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty (so-called "Minorities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers and Roumania
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 56)	Principal Allied and Associated Powers and Greece

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Japon	<p>Mandat pour les anciennes colonies allemandes situées au nord de l'Equateur, dans l'Océan Pacifique Genève, 17 décembre 1920 (voir p. 63)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p> <p>Convention relative au transfert du territoire de Memel Paris, 8 mai 1924 (voir p. 127)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Empire britannique, France, Italie, Grèce, Roumanie, Turquie</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Empire britannique, France, Italie, Lithuanie</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Japan	Treaty (so-called "Minorities") Sèvres, August 10th, 1920 (see p. 57)	Principal Allied and Associated Powers and Armenia
	Mandate for the former German colonies in the Pacific Ocean, situated north of the Equator Geneva, December 17th, 1920 (see p. 63)	
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)	British Empire, France, Italy, Greece, Roumania, Turkey
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)
	Convention concerning the transfer of the Memel territory Paris, May 8th, 1924 (see p. 127)	British Empire, France, Italy, Lithuania

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Lettonie	<p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Accord politique Varsovie, 17 mars 1922 (voir p. 77)</p> <p>Traité de commerce Prague, 7 octobre 1922 (voir p. 93)</p> <p>Déclaration sur les minorités Genève, 7 juillet 1923 (voir p. 99)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p>	<p>Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Esthonie, Finlande, Pologne</p> <p>Tchécoslovaquie</p> <p>Les Membres du Conseil de la Société des Nations</p> <p>(Traité collectif)</p>
Libéria	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Latvia	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Political Convention Warsaw, March 17th, 1922 (see p. 77)</p> <p>Treaty of Commerce Prague, October 7th, 1922 (see p. 93)</p> <p>Declaration concerning the protection of minorities Geneva, July 7th, 1923 (see p. 99)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Esthonia, Finland, Poland</p> <p>Czechoslovakia</p> <p>The Members of the Council of the League of Nations</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Liberia	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal,</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Lithuanie	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Libéria, Lettonie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	Traité (collectif)
	Déclaration concernant la protection des minorités Genève, 12 mai 1922 (voir p. 78)	Les Membres du Conseil de la Société des Nations
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Liberia	<i>(Continued)</i>	Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay
Lithuania	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Declaration concerning the protection of minorities Geneva, May 12th, 1922 (see p. 78)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Luxembourg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>The Members of the Council of the League of Nations</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Lithuanie	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)
	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
	Convention relative au transfert du territoire de Memel Paris, 8 mai 1924 (voir p. 127)	Empire britannique, France, Italie, Japon
Luxembourg	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Lithuania	<p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p> <p>Convention concerning the transfer of the Memel territory Paris, May 8th, 1924 (see p. 127)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>British Empire, France, Italy, Japan</p>
Luxemburg	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Luxembourg	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Malais (Etats —, fédérés et non fédérés)	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
Maroc (Protectorat français du —)	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Mascate	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
Mésopotamie	Traité Bagdad, 10 octobre 1922 (voir p. 94)	Grande-Bretagne
Monaco	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
Nicaragua	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Luxemburg	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
Malay States (federated and non-federated)	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
Mascate	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
Mesopotamia	Treaty Bagdad, October 10th, 1922 (see p. 94)	Great Britain
Monaco	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
Morocco (Protectorate of French —)	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
Netherlands	Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice	Austria, Bulgaria, China, Costa-Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia,

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Nicaragua	<p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p>
Norvège	<p>Disposition facultative re- lative à la juridiction obligatoire de la Cour per- manente de justice inter- nationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p> <p>Convention sur le régime des voies navigables d'in- térêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention relative à la navigation aérienne Copenhague, 27 juillet 1921 (voir p. 71)</p> <p>Convention relative à la navigation aérienne Stockholm, 26 mai 1923 (voir p. 96)</p>	<p>Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Estho- nie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxem- bourg, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Danemark</p> <p>Suède</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Netherlands	<p>Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports. Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Agreement for the renewal of the Arbitration Convention Washington, February 13th, 1924 (see p. 125)</p>	<p>Lithuania, Luxemburg, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay (Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>United States of America</p>
Zealand. (New—)	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Allied and Associated Powers and Austria</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Norvège	Accord pour le renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 26 novembre 1923 (voir p. 116)	Amérique (Etats-Unis d'—)
Panama	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lituanie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Zealand (New—)	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 17th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Mandate for German Samoa Geneva, December 17th, 1920 (see p. 60)	
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene pub- lications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simpli- fication of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
Nicaragua	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Panama	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
Pays-Bas	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Portugal, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Nicaragua	Convention on the control of the trade in arms and ammunition September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hun- gary
Norway	Optional clause relating to the compulsory jurisdic- tion of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Estho- nia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxem- burg, Netherlands, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uru- guay
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention relating to air navigation Copenhagen, July 27th, 1921 (see p. 71)	Denmark
	Convention relating to air navigation Stockholm, May 26th, 1923 (see p. 96)	Sweden
	Agreement for the renewal of the Arbitration Conven- tion Washington, November 26th, 1923 (see p. 116)	United States of America

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Pays-Bas	Accord pour le renouvellement de la Convention d'arbitrage Washington, 13 février 1924 (voir p. 125)	Amérique (Etats-Unis d'—)
Pérou	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26) Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	Puissances alliées et associées et Allemagne (Traité collectif)
Perse	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42) Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45) Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64) Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif) (Traité collectif) (Traité collectif) (Traité collectif)
Pologne	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26) Traité (<i>dit</i> des Minorités) Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 33) Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Allemagne Principales Puissances alliées et associées Puissances alliées et associées et Autriche

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Panama	Treaty of Peace, Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allies and Associated Powers and Austria
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regu- lation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace, Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Optional clause relating to the compulsory jurisdic- tion of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Liberia, Latvia, Lithuania, Luxem- burg, Netherlands, Norway, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Uru- guay
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Pologne	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Convention Paris, 9 novembre 1920 (voir p. 58)	Ville libre de Dantzig
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Autriche, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie
	Accord politique. Varsovie, 17 mars 1922 (voir p. 77)	Estonie, Finlande, Lettonie
	Convention relative à la Haute-Silésie Genève, 15 mai 1922 (voir p. 79)	Allemagne

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Panama	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
Persia	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
Peru	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
Poland	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty (so-called "Minorities") Versailles, June 28th, 1919. (see p. 33)	Principal Allied and Associated Powers
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Pologne	<p>Convention commerciale Varsovie, 26 juin 1922 (voir p. 82)</p> <p>Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention pour la simpli- fication des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)</p> <p>Convention relative à l'amé- nagement des forces hy- drauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p>	<p>Suisse</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Portugal	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Alle- magne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Poland	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace, Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Convention Paris, November 9th, 1920 (see p. 58)	Free City of Danzig
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Agreement for the regulation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)	Austria, Czechoslovakia, Hungary, Italy, Roumania, Serb-Croat-Slovene State
	Political Convention Warsaw, March 17th, 1922 (see p. 77)	Esthonia, Finland, Latvia
	Agreement with reference to Upper Silesia Geneva, May 15th, 1922 (see p. 79)	Germany
	Commercial Convention Warsaw, June 26th, 1922 (see p. 82)	Switzerland

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Portugal	Convention concernant le régime des spiritueux en Afrique St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 44)	Amérique (Etats-Unis d'—), Belgique, Empire britannique, France, Italie, Japon
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Salvador, Suède, Suisse, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Poland	<p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Portugal	<p>Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)</p> <p>Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)</p> <p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p> <p>Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)</p>	<p>Allied and Associated Powers and Germany</p> <p>Allied and Associated Powers and Austria</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>America (United States of), Belgium, British Empire, France, Italy, Japan</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Portugal	<p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Roumanie	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p> <p>Traité (<i>dit</i> des Minorités) Paris, 9 décembre 1919 (voir p. 50)</p> <p>Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)</p> <p>Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p> <p>Principales Puissances alliées et associées</p> <p>Puissances alliées et associées et Hongrie</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Portugal	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace, Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Salvador, Sweden, Switzerland, Uruguay
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Roumanie	<p>Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)</p> <p>Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)</p> <p>Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)</p> <p>Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)</p> <p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Etat serbe croate-slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>Autriche, Hongrie, Italie, Pologne, Etat serbe-croate slovène, Tchécoslovaquie</p> <p>Empire britannique, France, Italie, Japon, Grèce, Turquie</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Empire britannique, France, Italie, Hongrie, Etat serbe-croate-slovène, Tchécoslovaquie</p>
Salvador	<p>Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)</p>	<p>Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège,</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Roumania	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regu- lation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty (so-called "Minor- ities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bul- garia, Czechoslova- kia, France, Ger- many, Great Britain,

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Salvador	<p>Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p>	<p>Panama, Pays-Bas, Portugal, Suède, Suisse, Uruguay (Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Serbe-croate-slovène (Etat —)	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Traité (<i>dît</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 40)</p> <p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p> <p>Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>Principales Puissances alliées et associées</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>Puissances alliées et associées et Bulgarie</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Roumania	<p style="text-align: center;"><i>(Continued)</i></p> <p>Agreement for the regulation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)</p> <p>Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Protocol concerning the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)</p>	<p>Greece, Hungary, Italy, Serb-Croat-Slovene State</p> <p>Austria, Czechoslovakia, Hungary, Italy, Poland, Serb-Croat-Slovene State</p> <p>British Empire, France, Italy, Japan, Greece, Turkey (Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>British Empire, Czechoslovakia, France, Italy, Hungary, Serb-Croat-Slovene State</p>
Salvador	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Sweden, Switzerland, Uruguay (Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Serbe-croate-slovène (Etat —)	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bre- tagne, Grèce, Hon- grie, Italie, Rouma- nie, Tchécoslovaquie
	Accord sur la réglemen- tation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Autriche, Hongrie, Italie, Pologne, Rou- manie, Tchécoslo- vaquie
	Convention sur les publica- tions obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention sur la simplifi- cation des formalités dou- anières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime in- ternational des ports ma- ritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Salvador	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)
Serb-Croat-Slovene State	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)	Principal Allied and Associated Powers
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Serbe-croate-slovene (Etat —)	Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)	(Traité collectif)
	Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)	(Traité collectif)
	Protocole relatif à la reconstruction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)	Empire britannique, France, Hongrie, Italie, Roumanie, Tchécoslovaquie
Siam	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1920 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Serb-Croat-Slovene State	Convention on the statute of the Danube Paris, July 23rd, 1921 (see p. 69)	Austria, Belgium, Bulgaria, Czechoslovakia, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Italy, Roumania
	Agreement for the regulation of international railway traffic Portorosa, November 23rd, 1921 (see p. 74)	Austria, Czechoslovakia, Hungary, Italy, Roumania, Poland
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Siam	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64) Convention sur le régime des voies navigables d'in- térêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66) Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109) Convention pour la simplifi- cation des formalités dou- anières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif) (Traité collectif) (Traité collectif) (Traité collectif)
Suède	Disposition facultative rela- tive à la juridiction obli- gatoire de la Cour per- manente de Justice inter- nationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16) Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64) Convention sur le régime des voies navigables d'in- térêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66) Accord relatif aux îles d'Aland Genève, 24 juin 1921 (voir p. 68)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Estho- nie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxem- bourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suisse, Uruguay (Traité collectif) (Traité collectif) Finlande

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Serb-Croat-Slovene-State	Protocol concerning the financial reconstruction of Hungary Geneva, March 14th, 1924 (see p. 126)	British Empire, Czechoslovakia, France, Hungary, Italy, Roumania
Siam	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Austria
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention for the regulation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1920 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Allied and Associated Powers and Hungary
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Suède	Convention relative à la navigation aérienne Stockholm, 26 mai 1923 (voir p. 96)	Norvège
Suisse	Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16)	Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Uruguay
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention commerciale Varsovie, 26 juin 1922 (voir p. 82)	Pologne
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Tchécoslovaquie	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)	Puissances alliées et associées et Allemagne
	Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)	Puissances alliées et associées et Autriche
	Traité (<i>dit</i> des Minorités) St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 41)	Principales Puissances alliées et associées

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Siam	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
Spain	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1919 (see p. 64)	(Collective Treaty)
	Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)	(Collective Treaty)
	Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	(Collective Treaty)
	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)	(Collective Treaty)
	Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Tchécoslovaquie	Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)	(Traité collectif)
	Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)	(Traité collectif)
	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention du Danube Paris, 23 juillet 1921 (voir p. 69)	Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène
	Accord sur la réglementation du trafic ferroviaire international Portorose, 23 novembre 1921 (voir p. 74)	Autriche, Hongrie, Italie, Pologne, Roumanie, Etat serbe-croate-slovène

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Sweden	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p> <p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Agreement in regard to the Aland Islands Geneva, June 24th, 1921 (see p. 68)</p> <p>Convention relating to air navigation Stockholm, May 26th, 1923 (see p. 96)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Switzerland, Uruguay</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>Finland</p> <p>Norway</p>
Switzerland	<p>Optional clause relating to the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)</p> <p>Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)</p>	<p>Austria, Bulgaria, China, Costa Rica, Denmark, Esthonia, Finland, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Netherlands, Norway, Panama, Portugal, Sweden, Uruguay, Salvador</p> <p>(Collective Treaty)</p>

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Tchécoslovaquie	Accord politique Prague, 16 décembre 1921 (voir p. 75)	Autriche
	Acte de navigation de l'Elbe Dresde, 22 février 1922 (voir p. 76)	Allemagne, Belgique, France, Grande- Bretagne, Italie.
	Protocole relatif à la re- construction de l'Autri- che Genève, 4 octobre 1922 (voir p. 91)	Autriche, Belgique, Empire britannique, France, Italie
	Traité de commerce Prague, 7 octobre 1922 (voir p. 93)	Lettonie
	Convention sur les publi- cations obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simpli- fication des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
	Traité Paris, 25 janvier 1924 (voir p. 124)	France
	Protocole relatif à la re- construction financière de la Hongrie Genève, 14 mars 1924 (voir p. 126)	Empire britannique, France, Italie, Hon- grie, Roumanie, Etat-serbe-croate- slovène
Tunisie (Régence de —, protectorat fran- çais)	Convention pour la simpli- fication des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)
Turquie	Traité de paix Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 103)	Empire britannique, France, Italie, Ja- pon, Grèce, Rouma- nie

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Switzerland	Commercial Convention Warsaw, June 26th, 1922 (see p. 82) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109) Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	Poland (Collective Treaty) (Collective Treaty)
Tunis (Regency of —, French Protectorate)	Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)	(Collective Treaty)
Turkey	Treaty of Peace Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 103) Declaration relating to the administration of justice Lausanne, July 24th, 1923 (see p. 105) Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)	British Empire, France, Italy, Japan, Greece, Roumania (Collective Treaty)
United States of America	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26) Treaty (so-called "Minorities") Versailles, June 28th, 1919 (see p. 33) Treaty of Peace St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 35)	Allied and Associated Powers and Germany Principal Allied and Associated Powers and Poland Allied and Associated Powers and Austria

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Turquie	Déclaration sur l'administration judiciaire Lausanne, 24 juillet 1923 (voir p. 105) Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traié collectif)
Uruguay	Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26) Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45) Disposition facultative relative à la juridiction obligatoire de la Cour permanente de Justice internationale Genève, 16 décembre 1920 (voir p. 16) Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64) Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66) Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	Puissances alliées et associées et Allemagne (Traité collectif) Autriche, Bulgarie, Chine, Costa-Rica, Danemark, Esthonie, Finlande, Haïti, Lettonie, Libéria, Lithuanie, Luxembourg, Norvège, Panama, Pays-Bas, Portugal, Salvador, Suède, Suisse (Traité collectif) (Traité collectif) (Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
United States of America	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 40)	Principal Allied and Associated Powers and the Serb-Croat- Slovene State
	Treaty (so-called "Minorities") St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 41)	Principal Allied and Associated Powers and Czechoslovakia
	Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)	(Collective Treaty)
	Convention relating to the liquor traffic in Africa St-Germain-en-Laye, September 10th, 1919 (see p. 44)	Belgium, British Em- pire, France, Italy, Japan, Portugal
	Convention on aerial navig- ation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Treaty of Peace Neuilly-sur-Seine, November 27th, 1919 (see p. 47)	Allied and Associated Powers and Bulgaria
	Treaty (so-called "Minorities") Paris, December 9th, 1919 (see p. 50)	Principal Allied and Associated Powers and Roumania
	Treaty of Peace Trianon, June 4th, 1920 (see p. 51)	Principal Allied and Associated Powers and Hungary
	Renewal of the Arbitration Convention Washington, June 23rd, 1923 (see p. 97)	British Empire

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Uruguay	<p>Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)</p> <p>Convention sur le régime international des voies ferrées Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 117)</p> <p>Convention sur le régime international des ports maritimes Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 119)</p> <p>Convention relative au transport en transit de l'énergie électrique Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 122)</p> <p>Convention relative à l'aménagement des forces hydrauliques Genève, 9 décembre 1923 (voir p. 123)</p>	<p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p> <p>(Traité collectif)</p>
Venezuela	<p>Convention relative au contrôle du commerce des armes et des munitions Paris, 10 septembre 1919 (voir p. 42)</p>	<p>(Traité collectif)</p>
Zélande (Nouvelle- —)	<p>Traité de paix Versailles, 28 juin 1919 (voir p. 26)</p> <p>Traité de paix St-Germain-en-Laye, 10 septembre 1919 (voir p. 35)</p> <p>Convention sur la navigation aérienne Paris, 13 octobre 1919 (voir p. 45)</p>	<p>Puissances alliées et associées et Allemagne</p> <p>Puissances alliées et associées et Autriche</p> <p>(Traité collectif)</p>

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
United States of America	Renewal of the Arbitration Convention Washington, July 19th, 1923 (see p. 101)	France
	Renewal of the Arbitration Convention Washington, August 23rd. 1923 (see p. 108)	Japan
	Renewal of the Arbitration Convention Washington, November 26th, 1923 (see p. 116)	Norway
	Renewal of the Arbitration Convention Washington, February 13th, 1924 (see p. 125)	Netherlands
Uruguay	Treaty of Peace Versailles, June 28th, 1919 (see p. 26)	Allied and Associated Powers and Germany
	Convention for the regu- lation of aerial navigation Paris, October 13th, 1919 (see p. 45)	(Collective Treaty)
	Optional clause relating to the compulsory jurisdic- tion of the Permanent Court. of International Justice Geneva, December 16th, 1920 (see p. 16)	Austria, Bulgaria, Chi- na, Costa Rica, Den- mark, Esthonia, Fin- land, Haiti, Latvia, Liberia, Lithuania, Luxemburg, Nether- lands, Norway, Panama, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland
	Convention on the freedom of transit Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 64)	(Collective Treaty)

SIGNATAIRE.	ACTES.	CO-SIGNATAIRES.
Zélande (Nouvelle- —)	Traité de paix Neuilly-sur-Seine, 27 novembre 1919 (voir p. 47)	Puissances alliées et associées et Bulgarie
	Traité de paix Trianon, 4 juin 1920 (voir p. 51)	Puissances alliées et associées et Hongrie
	Mandat pour le Samoa allemand Genève, 17 décembre 1920 (voir p. 60)	
	Convention sur la liberté du transit Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 64)	(Traité collectif)
	Convention sur le régime des voies navigables d'intérêt international Barcelone, 20 avril 1921 (voir p. 66)	(Traité collectif)
	Convention sur les publications obscènes Genève, 12 septembre 1923 (voir p. 109)	(Traité collectif)
	Convention pour la simplification des formalités douanières Genève, 3 novembre 1923 (voir p. 114)	(Traité collectif)

SIGNATORIES.	ACTS.	CO-SIGNATORIES.
Uruguay	<p>Convention on the régime of navigable waterways of international concern Barcelona, April 20th, 1921 (see p. 66)</p> <p>Convention on obscene publications Geneva, September 12th, 1923 (see p. 109)</p> <p>Convention for the simplification of customs formalities Geneva, November 3rd, 1923 (see p. 114)</p> <p>Convention on the international régime of railways Geneva, December 9th, 1923 (see p. 117)</p> <p>Convention on the international régime of maritime ports Geneva, December 9th, 1923 (see p. 119)</p> <p>Convention concerning the transmission in transit of Electric Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 122)</p> <p>Convention concerning the development of Hydraulic Power Geneva, December 9th, 1923 (see p. 123)</p>	<p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p> <p>(Collective Treaty)</p>
Venezuela	<p>Convention for the control of the trade in arms and ammunition Paris, September 10th, 1919 (see p. 42)</p>	<p>(Collective Treaty)</p>

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
Préface de la première édition (15 mai 1923)	2
Préface de la seconde édition (1 ^{er} juin 1924)	3

PREMIÈRE PARTIE :

Compétence de la Cour d'après ses textes constitutifs et les décisions prises par les organismes de la Société des Nations	5
--	---

DEUXIÈME PARTIE :

Compétence de la Cour d'après les traités et accords internationaux (autres que ceux visés à la première Partie)	25
--	----

TABLEAUX :

Actes relatifs à la protection des Minorités	131
Mandats	133
Transit et communications	134
Tableau synoptique des rapports entre les signataires	136

CONTENTS.

	Pages
Preface to the first edition (May 15th, 1923)	2
Preface to the second edition (June 1st, 1924)	3

FIRST PART :

Jurisdiction of the Court as derived from the instruments establishing it and from decisions of the organs of the League of Nations.	5
--	---

SECOND PART :

Jurisdiction of the Court in accordance with Treaties and International Agreements (other than those included in the First Part)	25
--	----

TABLES :

Acts relating to the protection of Minorities.	131
Mandates.	133
Transit and Communication.	134
Synoptic table of the relations between the Signatories.	136

PUBLICATIONS DE LA COUR PERMANENTE DE JUSTICE
INTERNATIONALE

SÉRIE D — N° 4

ADDENDUM

ACCORDS

SIGNÉS A LONDRES LE 30 AOÛT 1924

PUBLICATIONS OF THE PERMANENT COURT
OF INTERNATIONAL JUSTICE.

SERIES D — No. 4

ADDENDUM

AGREEMENTS

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30th, 1924.

C. P. J. I.

Série D -- N^o 4.

ADDENDUM

ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS
 ET LE GOUVERNEMENT ALLEMAND
 EN CE QUI CONCERNE L'ARRANGEMENT DU 9 AOÛT 1924
 ENTRE LE GOUVERNEMENT ALLEMAND
 ET LA COMMISSION DES RÉPARATIONS

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

CLAUSE I.

Les méthodes à suivre pour le règlement des contestations visées dans l'article III-b de l'Arrangement du 9 août 1924 seront les suivantes :

Sous réserve des pouvoirs d'interprétation reconnus à la Commission des Réparations par le paragraphe 12 de l'annexe II de la Partie VIII du Traité de Versailles et sous réserve des clauses d'arbitrage prévues par ailleurs et notamment par le plan des experts ou par la législation allemande édictée en exécution de ce plan, toute contestation qui pourrait naître entre la Commission des Réparations et l'Allemagne au sujet de l'interprétation soit de l'arrangement conclu entre eux, soit du plan des experts, soit de la législation allemande édictée en exécution dudit plan, sera soumise au jugement de trois arbitres nommés pour cinq ans, un par la Commission des Réparations, un par le Gouvernement allemand et le troisième avec fonctions de président, par un accord entre la Commission des Réparations et le Gouvernement allemand, ou, à défaut d'accord, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale.

Avant faire droit et sans préjuger de la question en litige, le président, statuant à la requête de la Partie la plus diligente, ordonnera toutes mesures provisoires utiles à l'effet d'éviter une interruption dans le fonctionnement régulier du plan et de garantir les droits respectifs des Parties.

Sauf décision contraire des arbitres, la procédure sera réglée par les dispositions de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, sur le règlement pacifique des litiges internationaux.

CLAUSE 2.

d) 1^o A défaut d'accord sur les programmes de livraison de ces produits entre les membres de la Commission des Réparations, ou

AGREEMENT BETWEEN THE ALLIED GOVERNMENTS
AND GERMANY,
RELATING TO THE ARRANGEMENT OF AUGUST 9TH, 1924,
BETWEEN THE GERMAN GOVERNMENT
AND THE REPARATION COMMISSION.

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924,

CLAUSE I.

The procedure for the settlement of disputes contemplated in Article III, (b) of the said Agreement of August 9th, 1924, shall be as follows :

Subject to the powers of interpretation conferred upon the Reparation Commission by paragraph 12 of Annex II to Part VIII of the Treaty of Versailles and subject to the provisions as to arbitration existing elsewhere, and in particular in the Experts' Plan or in the German legislation enacted in execution of that plan, all disputes which may arise between the Reparation Commission and Germany with regard to the interpretation either of the Agreement concluded between them, the Experts' Plan, or the German legislation enacted in execution of that plan, shall be submitted for decision to three arbitrators appointed for five years ; one by the Reparation Commission, one by the German Government, and the third, who shall act as President, by agreement between the Reparation Commission and the German Government, or failing such agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice.

Before giving a final decision and without prejudice to the questions at issue, the President, on the request of the first Party applying therefore, may order any appropriate provisional measures in order to avoid an interruption in the regular working of the plan and to safeguard the respective rights of the Parties.

Subject to any decision of the arbitrators to the contrary the procedure shall be governed by the provisions of the Convention of The Hague of October 18th, 1907, on the pacific settlement of international disputes.

CLAUSE 2.

(d) (1) In default of agreement as regards the programmes of deliveries of these products, either between the members of the

entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ces programmes seront établis, pour des périodes à fixer par le comité spécial prévu par la clause 3 du présent accord, en tenant compte des usages normaux du commerce, par une commission de trois arbitres indépendants et impartiaux.

Les membres de cette commission arbitrale seront désignés à l'avance pour une période déterminée par accord entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ou à défaut d'accord par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. Le président de cette commission sera un citoyen des Etats-Unis d'Amérique.

CLAUSE 5.

Si le comité des transferts est divisé à égalité de voix sur la question de savoir s'il y a eu manœuvres financières concertées, au sens de l'article VIII de l'annexe 6 au rapport des experts, la question sera déferée à un arbitre indépendant et impartial, qui entendra chacun des membres du comité et les départagera. Cet arbitre sera un expert financier, choisi d'un commun accord par les membres du comité des transferts, et à défaut d'accord, par le président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Sur toutes autres questions, si le comité des transferts est divisé à égalité de voix, le président aura une voix prépondérante.

Au cas où les fonds à la disposition de l'Agent général pour les paiements des réparations s'accumuleraient en Allemagne à un moment quelconque jusqu'à la limite de 5 milliards de marks-or prévue par l'alinéa *a* de l'article X de l'annexe 6 du rapport des experts, ou jusqu'à tout autre chiffre inférieur qui pourrait être fixé par le comité des transferts conformément à l'alinéa *b* dudit article, et où le comité aurait décidé à la majorité que des manœuvres financières concertées au sens de l'article VIII de cette annexe n'ont pas eu lieu, ou que certaines mesures destinées à faire échouer les manœuvres envisagées par cet article ne devraient pas être prises, tout membre de la minorité de ce comité pourra, dans un délai de huit jours, faire appel de telles décisions à un tribunal arbitral dont la sentence sera finale. Le tribunal arbitral sera composé de trois experts financiers indépendants et impartiaux, dont un citoyen des Etats-Unis d'Amérique (qui sera président), nommés par le comité à l'unanimité, ou, à défaut d'accord, choisis par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale.

Reparation Commission, or between the Reparation Commission acting unanimously and the German Government, programmes which take due account of ordinary commercial custom shall be laid down for periods to be determined by the Special Committee referred to in clause 3 of this agreement by an Arbitral Commission consisting of three independent and impartial arbitrators.

The members of this Arbitral Commission shall be appointed in advance for a definite period by agreement between the Reparation Commission acting unanimously and the German Government, or, in default of agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. The Chairman of the Commission shall be a citizen of the United States of America.

CLAUSE 5.

If the Transfer Committee is equally divided in regard to the question whether concerted financial manoeuvres have been set on foot within the meaning of Article VIII of Annex 6 of the Experts' Report, the question shall be referred to an independent and impartial arbitrator, who shall hear the views of each of the members of the Committee and decide between them. The arbitrator shall be a financial expert, selected by the members of the Transfer Committee in agreement, or, in default of an agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

On all other questions, if the Transfer Committee is equally divided, the Chairman shall have a casting vote.

If the funds at the disposal of the Agent-General for Reparation Payments are at any time accumulated in Germany up to the limit of five milliards of gold-marks referred to in paragraph (a) of Article X of Annex 6 of the Experts' Report, or such lower figure as may be fixed by the Transfer Committee under paragraph (b) of that article, and the Committee has, by a majority, decided that concerted financial manoeuvres within the meaning of Article VIII of that Annex have not taken place, or that certain measures to defeat manoeuvres contemplated in that article should not be taken, any member of the minority of the Committee may, within eight days, appeal against such decision to an arbitral Tribunal, whose decision on the matters before them shall be final. The arbitral Tribunal shall consist of three independent and impartial financial experts, including a citizen of the United States of America, who shall act as Chairman, such experts to be selected by the Committee unanimously, or, failing unanimity, to be appointed by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

CLAUSE 6.

Si un gouvernement intéressé (allié ou allemand) considère qu'il existe dans le fonctionnement technique du plan des experts, en ce qui concerne l'encaissement des versements allemands ou le contrôle des garanties de ces versements, un défaut auquel on peut remédier sans porter atteinte aux principes essentiels du plan, ce gouvernement pourra soumettre la question à la Commission des Réparations, qui en saisira aussitôt, pour enquête et avis, un Comité composé de l'Agent général pour les paiements des réparations, du ou des *trustees* pour les obligations des chemins de fer et pour les obligations hypothécaires industrielles, des commissaires des chemins de fer, de la Banque et des revenus affectés en gage.

Ce comité transmettra à la Commission des Réparations, dans le plus bref délai possible, soit un rapport unanime, soit des rapports de majorité et de minorité accompagnés, s'il y a lieu, de propositions sur les moyens de remédier aux défauts qui auraient pu être signalés.

Si la Commission des Réparations prend une décision unanime, elle invitera le Gouvernement allemand à y adhérer, et si cette adhésion est obtenue, les mesures nécessaires seront mises en vigueur sans délai.

Si la Commission des Réparations n'est pas unanime, ou si sa décision unanime n'est pas acceptée par le Gouvernement allemand, chacune des Parties intéressées pourra déférer la question à un Comité de trois experts indépendants et impartiaux, choisis d'un commun accord entre la Commission des Réparations statuant à l'unanimité et le Gouvernement allemand, ou, à défaut de cet accord, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. La décision de ce Comité sera définitive.

Il est entendu que la présente disposition ne s'applique pas aux questions relatives à l'emploi des fonds versés au compte de l'Agent général pour le paiement des réparations, ni à aucune autre question relevant exclusivement de la compétence du Comité des transferts.

CLAUSE 6.

If any Government interested (Allied or German) considers that a defect exists in the technical working of the Experts' Plan so far as it relates to the collection of German payments or the control of the securities therefore, which can be remedied without affecting the substantial principles of that Plan, it may submit the question to the Reparation Commission, which will transmit it forthwith for inquiry and advice to a Committee consisting of the Agent-General for Reparation Payments, the Trustee or Trustees for the Railway and Industrial Mortgage Bonds, the Railway Commissioner, the Bank Commissioner and the Commissioner of Controlled Revenues.

This Committee will, as soon as possible, transmit to the Reparation Commission either a unanimous report, or majority and minority reports, including, if necessary, proposals for the removal of any defect to which attention may have been drawn.

If the Reparation Commission arrives at a unanimous decision, it shall invite the German Government to adhere to it, and if an agreement is reached with the German Government on the subject, the necessary measures shall be carried into effect without delay.

If the Reparation Commission is not unanimous, or if any decision taken unanimously is not accepted by the German Government, any of the Parties interested may submit the question to a Committee of three independent and impartial experts chosen by agreement between the Reparation Commission deciding unanimously and the German Government, or, in default of such agreement, by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. The decision of this Committee shall be final.

It is understood that this provision shall not apply to any question in regard to the disposal of the funds paid to the account of the Agent-General for Reparation Payments, or to any other matter which falls solely within the competence of the Transfer Committee.

ARRANGEMENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS
ET LE GOUVERNEMENT ALLEMAND ¹

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

ARTICLE 10.

Toute contestation qui pourrait naître entre les Gouvernements alliés ou l'un d'eux, d'une part, et l'Allemagne d'autre part, relativement au présent arrangement et qui ne pourrait être réglé par voie de négociation, sera soumise à la Cour permanente de Justice internationale.

¹ Le début du préambule de cet arrangement est ainsi conçu :

« Le Gouvernement royal de Belgique, le Gouvernement de Sa Majesté britannique (avec les Gouvernements du Dominion du Canada, du Commonwealth d'Australie, du Dominion de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine et de l'Inde), le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République hellénique, le Gouvernement royal d'Italie, le Gouvernement impérial du Japon, le Gouvernement de la République portugaise, le Gouvernement royal de Roumanie et le Gouvernement royal des Serbes, Croates, Slovènes, d'une part,
et le Gouvernement de la République allemande, de l'autre »

AGREEMENT BETWEEN THE ALLIED GOVERNMENTS
AND GERMANY ¹

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924.

ARTICLE IO.

All disputes which may arise between the Allied Governments or one of them on the one side and Germany on the other side with regard to the present agreement shall, if they cannot be settled by negotiation, be submitted to the Permanent Court of International Justice.

¹ The beginning of the preamble to this agreement is as follows :

“The Royal Government of Belgium, the Government of His Britannic Majesty (with the Governments of the Dominion of Canada, the Commonwealth of Australia, the Dominion of New Zealand, the Union of South Africa and India), the Government of the French Republic, the Government of the Greek Republic, the Royal Government of Italy, the Imperial Government of Japan, the Government of the Portuguese Republic, the Royal Government of Rumania, and the Royal Government of the Serb-Croat-Slovene State,

of the one part,

and the Government of the German Republic,

of the other part”

ARRANGEMENT ENTRE LES GOUVERNEMENTS ALLIÉS ¹

SIGNÉ A LONDRES LE 30 AOÛT 1924.

ARTICLE PREMIER.

Les Gouvernements représentés à la Commission des Réparations, agissant en vertu du paragraphe 22 de l'annexe II de la Partie VIII (Réparations) du Traité de Versailles, modifieront l'annexe II en introduisant dans cette annexe les paragraphes 2 bis et 16 bis ci-après et en modifiant le paragraphe 17 comme suit.

Paragraphe 2 bis. — Lorsque la Commission des Réparations aura à statuer sur une question relative au rapport présenté le 9 avril 1924 à la Commission des Réparations par le premier comité des experts, nommé par elle le 30 novembre 1923, un citoyen des États-Unis d'Amérique, désigné comme il est dit ci-dessous, prendra part aux débats et émettra un vote comme s'il avait été nommé en vertu du paragraphe 2 de la présente annexe.

Ce citoyen américain sera, dans un délai de trente jours après l'adoption du présent amendement, désigné par la Commission des Réparations statuant à l'unanimité.

Au cas où la Commission des Réparations ne parviendrait pas à une décision unanime, la désignation serait confiée au Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye.

Cette désignation sera faite pour cinq ans et sera renouvelable. En cas de vacance, la même procédure sera appliquée à la nomination du successeur.

Si les États-Unis d'Amérique désignent un délégué pour les représenter officiellement à la Commission des Réparations, les pouvoirs du citoyen américain désigné conformément aux stipulations qui précèdent prendront fin et il ne sera procédé à aucune nouvelle nomination, en vertu des dispositions du présent paragraphe, tant que les États-Unis seront officiellement représentés.

Paragraphe 16 bis. — Il appartiendra à la Commission des Réparations de statuer sur toute demande de constatation de manquement

¹ Le début du préambule de cet arrangement est ainsi conçu :

« Le Gouvernement royal de Belgique, le Gouvernement de Sa Majesté britannique (avec les Gouvernements du Dominion du Canada, du Commonwealth d'Australie, du Dominion de la Nouvelle-Zélande, de l'Union sud-africaine et de l'Inde), le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République hellénique, le Gouvernement royal d'Italie, le Gouvernement impérial du Japon, le Gouvernement de la République portugaise, le Gouvernement royal de Roumanie et le Gouvernement royal des Serbes, Croates, Slovènes, . . . »

INTER-ALLIED AGREEMENT¹

SIGNED AT LONDON ON AUGUST 30TH, 1924.

ARTICLE I.

The Governments represented upon the Reparation Commission acting under paragraph 22 of Annex II to Part VIII (Reparation) of the Treaty of Versailles will modify the said Annex II by the introduction of the following paragraphs 2*a* and 16*a*, and by the amendment of paragraph 17 as set out below.

Paragraph 2 a. — When the Reparation Commission is deliberating on any point relating to the report presented on April 9th, 1924, to the Reparation Commission by the First Committee of Experts appointed by it on November 30th, 1923, a citizen of the United States of America appointed as provided below shall take part in the discussions and shall vote as if he had been appointed in virtue of paragraph 2 of the present Annex.

The American citizen shall be appointed by unanimous vote of the Reparation Commission within thirty days after the adoption of this amendment.

In the event of the Reparation Commission not being unanimous, the appointment shall be made by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague.

The person appointed shall hold office for five years, and may be reappointed. In the event of any vacancy the same procedure shall apply to the appointment of a successor.

Provided always that if the United States of America are officially represented by a delegate on the Reparation Commission, any American citizen appointed under the provisions of this paragraph shall cease to hold office and no fresh appointment under these provisions shall be made as long as the United States are so officially represented.

Paragraph 16 a. — In the event of any application that Germany be declared in default in any of the obligations contained either in

¹ The beginning of the preamble to this agreement is as follows:

“The Royal Government of Belgium, the Government of His Britannic Majesty (with the Governments of the Dominion of Canada, the Commonwealth of Australia, the Dominion of New Zealand, the Union of South Africa and India), the Government of the French Republic, the Government of the Greek Republic, the Royal Government of Italy, the Imperial Government of Japan, the Government of the Portuguese Republic, the Royal Government of Rumania, and the Royal Government of the Serb-Croat-Slovene State, . . .”

de l'Allemagne à l'une quelconque des obligations visées, soit à la présente partie du présent Traité, tel qu'il a été mis en vigueur le 10 janvier 1920 et amendé par la suite en vertu du paragraphe 22 de la présente annexe, soit au plan des experts en date du 9 avril 1924. Si la décision de la Commission des Réparations, rejetant la demande ou y faisant droit, a été prise à la majorité, tout membre de la Commission des Réparations ayant pris part au vote pourra, dans un délai de huit jours, à dater de ladite décision, faire appel de celle-ci devant une commission arbitrale de trois personnes impartiales et indépendantes, dont la décision sera définitive. Les membres de la commission arbitrale seront nommés pour cinq ans par la Commission des Réparations statuant à l'unanimité ou, à défaut de cette unanimité, par le Président en exercice de la Cour permanente de Justice internationale de La Haye. A la fin de la période de cinq ans ou en cas de vacance venant à se produire au cours de cette période, il sera procédé comme pour les premières nominations. Le président de la commission arbitrale sera un citoyen des États-Unis.

Paragraphe 17. — En cas de manquement par l'Allemagne constaté dans les conditions qui précèdent, la Commission signalera immédiatement le manquement à chacune des Puissances intéressées, en y joignant toutes propositions qui lui paraîtront opportunes au sujet des mesures à prendre en raison de cette inexécution.

ARTICLE 4.

Tout différend qui, entre les Gouvernements signataires, viendrait à naître des articles 2 et 3 du présent arrangement et qui ne pourrait être réglé par voie de négociations, sera soumis à la Cour permanente de Justice internationale.

this part of the present Treaty as put into force on January 10th, 1920, and subsequently amended in virtue of paragraph 22 of the present Annex, or in the Experts' Plan dated April 9th, 1924, it will be the duty of the Reparation Commission to come to a decision thereon. If the decision of the Reparation Commission granting or rejecting such application has been taken by a majority, any member of the Reparation Commission who has participated in the vote may within eight days from the date of the said decision appeal from that decision to an arbitral commission composed of three impartial and independent persons whose decision shall be final. The members of the arbitral commission shall be appointed for five years by the Reparation Commission deciding by a unanimous vote, or failing unanimity by the President for the time being of the Permanent Court of International Justice at The Hague. At the end of the five-year period or in case of vacancies arising during such period the same procedure will be followed as in the case of the first appointments. The president of the arbitral commission shall be a citizen of the United States of America.

Paragraph 17. — If a default by Germany is established under the foregoing conditions, the Commission will forthwith give notice of such default to each of the interested Powers and may make such recommendations as to the action to be taken in consequence of such default as it may think necessary.

ARTICLE 4.

Any dispute between the signatory Governments arising out of Articles 2 or 3 of the present agreement shall, if it cannot be settled by negotiation, be submitted to the Permanent Court of International Justice.
